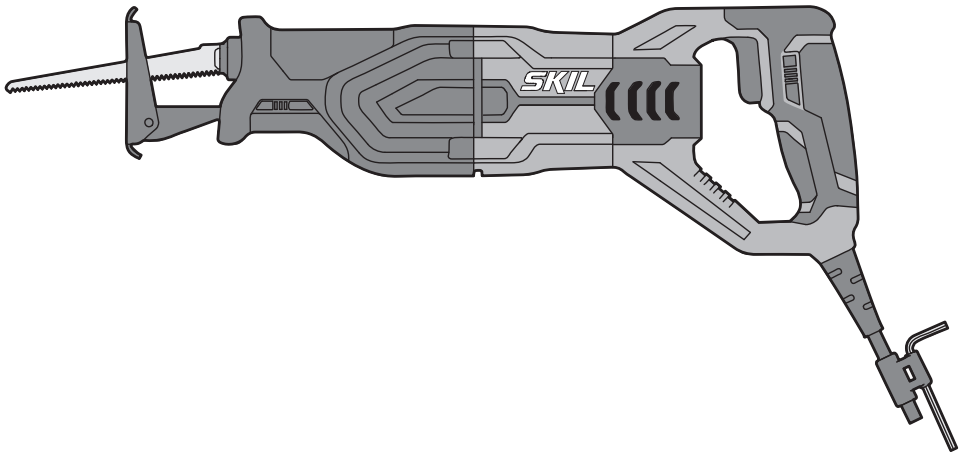


SKIL®

RECIPROCATING SAW

4951 (SW1*4951**)

4961 (SW1*4961**)



GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	7	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	58
F	NOTICE ORIGINALE	9	GR	ΠΡΟΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	62
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	13	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	66
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	16	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	69
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	20	SK	PŔOVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	73
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	23	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	76
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	26	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	79
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	28	SLO	IZVIRNA NAVODILA	82
E	MANUAL ORIGINAL	31	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	85
P	MANUAL ORIGINAL	35	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	88
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	38	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	91
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	41	MK	ИЗБОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	94
CZ	PŔVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	45	AL	UDHËZIMET ORIGINALE	98
TR	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	48	AR	دليل الاستعمال	108
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	51	FA	راهنمای اصلی	106
RU	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	54			



EAC

www.skil.com



GB	EU Declaration of conformity		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
	Reciprocating saw	Article number	Technical file at:*
F	Déclaration de conformité UE		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
	Scie sabre	Numéro d'article	Dossier technique auprès de:*
D	EU-Konformitätserklärung		Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
	Säbelsäge	Sachnummer	Technische Unterlagen bei:*
NL	EU-conformiteitsverklaring		Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
	Reciprozaag	Productnummer	Technisch dossier bij:*
S	EU-konformitetsförklaring		Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer.
	Tigersåg	Produktnummer	Teknisk dokumentation:*
DK	EU-overensstemmelseserklæring		Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
	Bajonetsav	Typenummer	Tekniske bilag ved:*
N	EU-samsvarserklæring		Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
	Bajonetsag	Produktnummer	Teknisk dokumentasjon hos:*
FIN	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Vakuutamme täten, että maintain tuotteeet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
	Puukkosaha	Tuotenumero	Tekniset asiakirjat saatavana:*
E	Declaración de conformidad UE		Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las directivas y los reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
	Sierra sable	Número de artículo	Documentos técnicos de:*
P	Declaração de conformidade CE		Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
	Serra de sabre	Número do produto	Documentação técnica pertencente à:*
I	Dichiarazione di conformità UE		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti normative.
	Sega a gattuccio	Codice prodotto	Documentazione tecnica presso:*
H	EU konformitási nyilatkozat		Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
	Ingafűrész	Cikkszám	Műszaki dokumentumok megőrzési pont:*
CZ	EU prohlášení o shodě		Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami.
	Vratným píla	Objednací číslo	Technické podklady u:*
TR	AB Uygunluk beyanı		Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
	Panter testere	Ürün kodu	Teknik belgelerin bulunduğu yer:*
PL	Deklaracja zgodności UE		Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
	Piłarka szablata	Numer katalogowy	Dokumentacja techniczna:*
RU	Заявление о соответствии ЕС		Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
	Сабельная пила	Товарный номер	Техническая документация хранится у:*
UA	Заява про відповідність ЄС		Мизявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам.
	Шабельна пила	Товарний номер	Технічна документація зберігається у:*
GR	Αήλωση πιστότητας ΕΕ		Δηλώνουμε με αποκλειστική με ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνουν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
	Σπαθόσφυα	Αριθμός ευρετηρίου	Τεχνικά έγγραφα στη:*

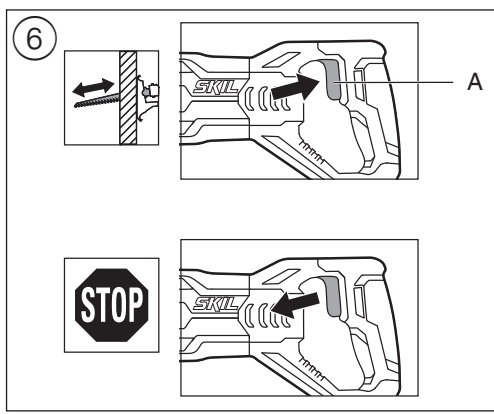
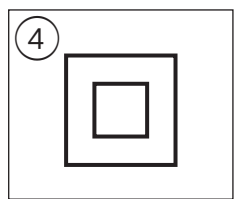
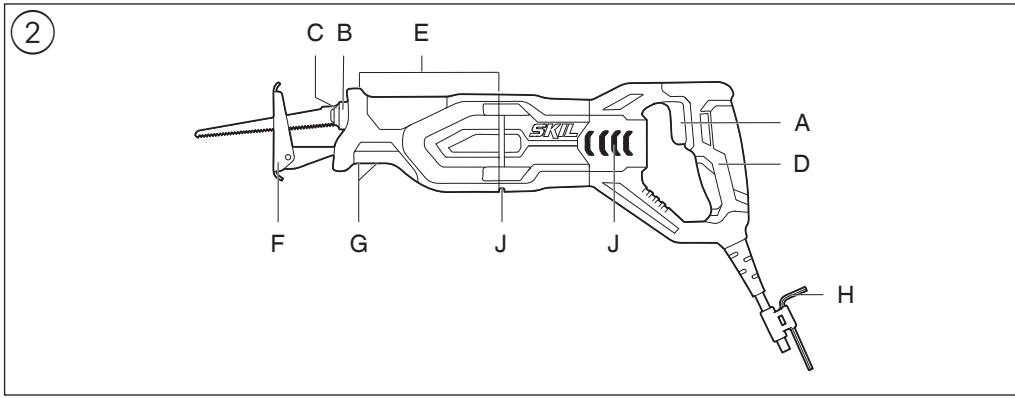
RO	Declarație de conformitate UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
	Ferăstrău pendular	Număr de identificare	Documentație tehnică la:*
BG	ЕС декларация за съответствие		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
	Възвратно-постъпателно трион	Каталожен номер	Техническа документация при:*
SK	Pôvodnej EU vyhlásenie o zhode		Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami.
	Vratná píla	Vecné číslo	Technické podklady má spoločnosť:*
HR	EU izjava o sukladnosti		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
	Klipna píla	Kataloški broj	Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:*
SRB	EU-izjava o usaglašenosti		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredbama i da su u skladu sa sledećim standardima.
	Povratna testera	Broj predmeta	Tehnička dokumentacija kod:*
SLO	Izjava o skladnosti ES		Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
	Sabljasta žaga	Številka artikla	Tehnična dokumentacija pri:*
EST	EL-vastavusdeklaratsioon		Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmistega normidega.
	Liikumissuunda vahetav saag	Tootenumber	Tehnilised dokumendid saadaval:*
LV	Deklarācija par atbilstību EK standartiem		Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.
	Virzūzāģis	Izstrādājuma numurs	Tehniskā dokumentācija no:*
LT	ES atitikties deklaracija		Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.
	Slankiojantis pjūklas	Gaminio numeris	Tehninė dokumentacija saugoma:*
MK	EU-Изјава за сообразност		Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
	Повратна пила	Број на артикл	Техничка документација кај:*
AL	EU Deklarata e konformitetit		Ne deklarojmë me përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e paraqitura janë në përputhje me të gjitha dispozitatet e zbatueshme të direktivave dhe rregulloreve të listuara më poshtë dhe janë në përputhje me standardet si më poshtë.
	Sharrë sege alternative	Numri i nenit	Dosja teknike në:*
	4951	SW1*4951**	2006/42/EC
	4961	SW1*4961**	2014/30/EU
			2011/65/EU
			EN 62841-1:2015
			EN 62841-2-11:2016
			EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
			EN 55014-2:2015
			EN 61000-3-2:2014
			EN 61000-3-3:2013
			EN 50581:2012
			 * Skil BV Konijnenberg 62 4825 BD Breda The Netherlands
			Olaf Dijkgraaf Approval Manager
			
			Skil BV, Konijnenberg 62, 4825 BD Breda, NL 24.09.2018

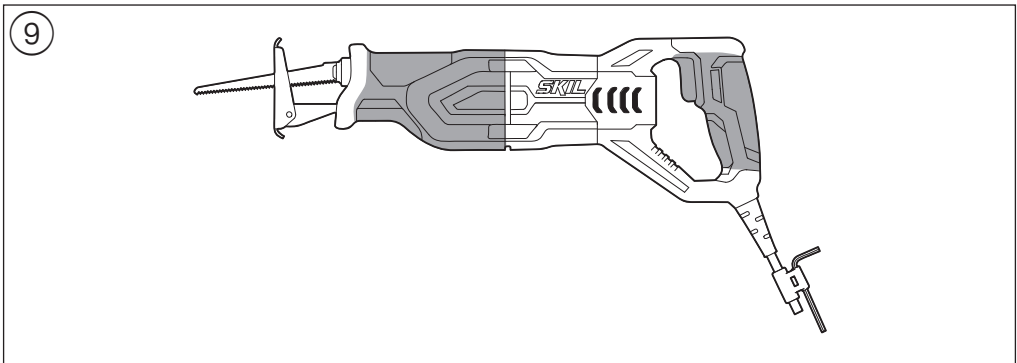
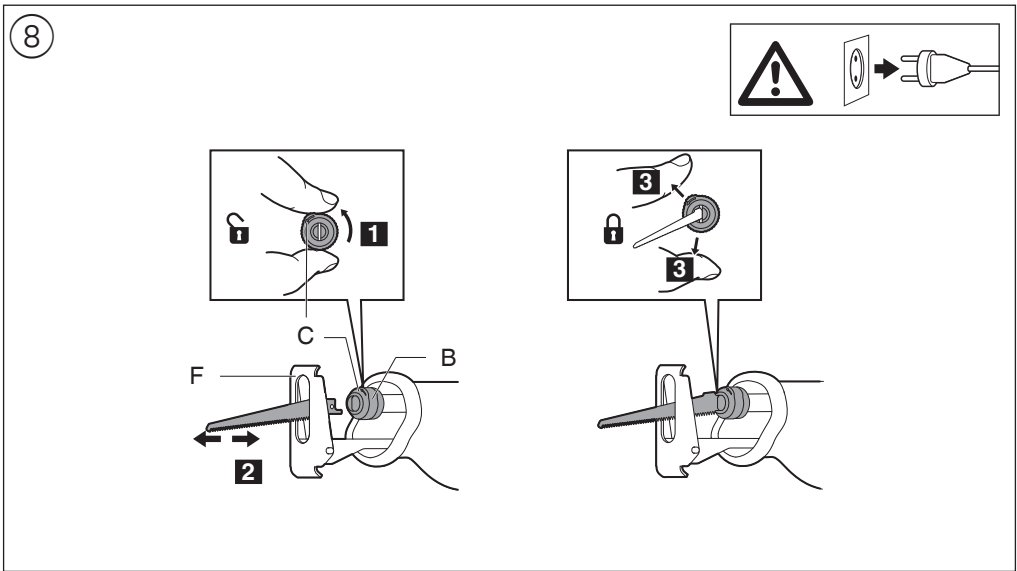
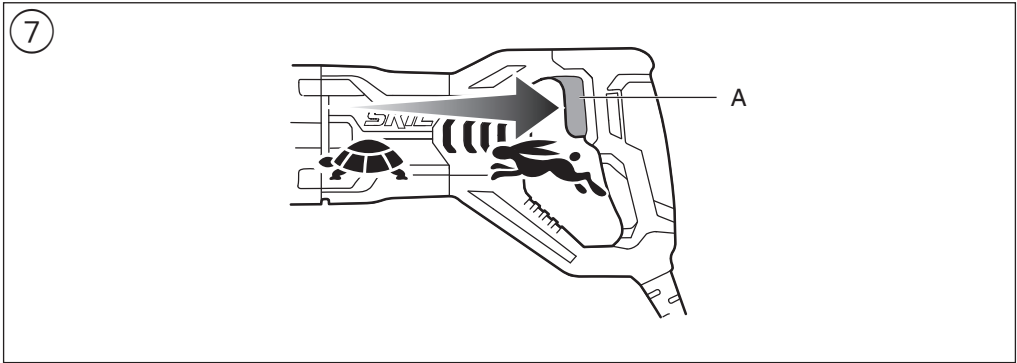
① **4951**

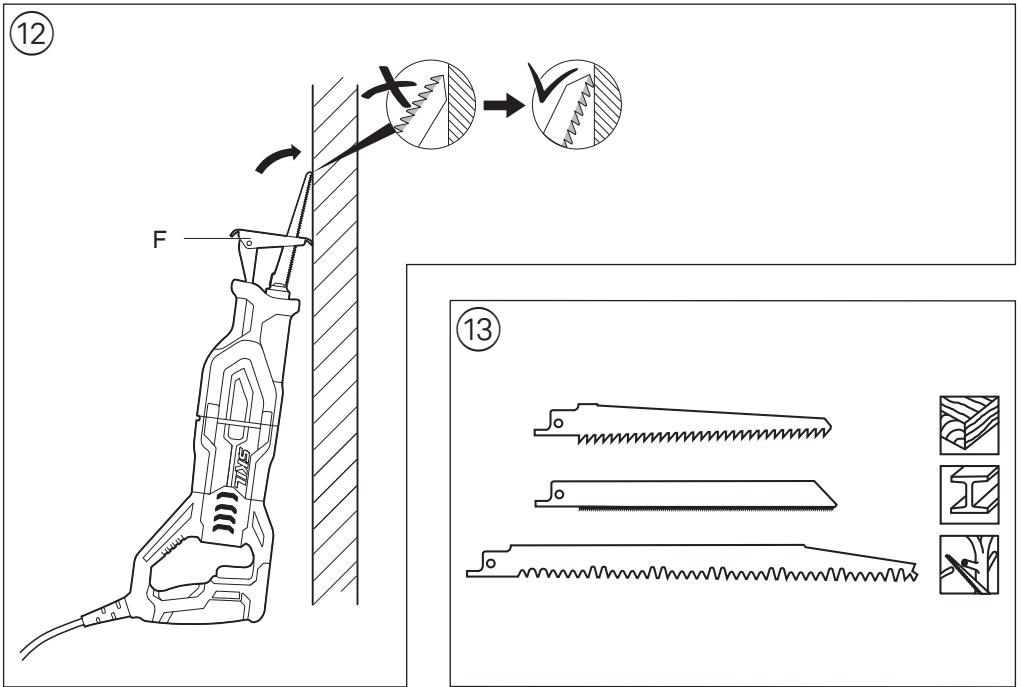
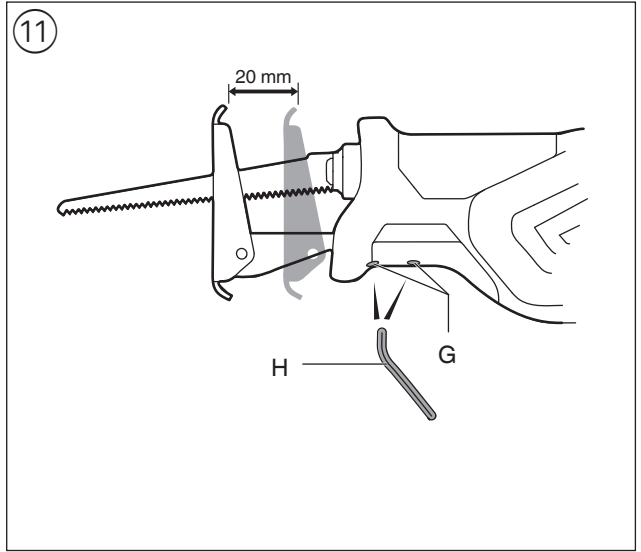
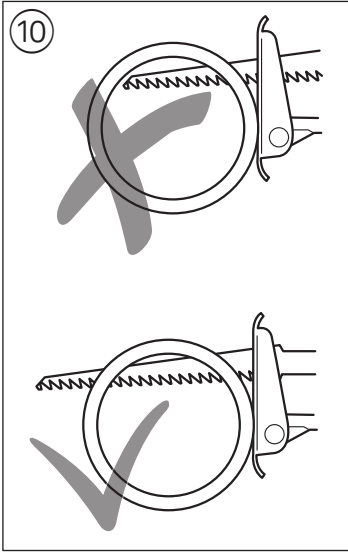
710 Watt	3,1 kg	n_0 0-2800 /min	29 mm	160 mm	20 mm	12 mm	220 - 240 V~ 50-60 Hz
--------------------	---------------	--------------------------------	-----------------	---------------	--------------	--------------	---

4961

900 Watt	3,0 kg	n_0 0-3200 /min	29 mm	200 mm	30 mm	20 mm	220 - 240 V~ 50-60 Hz
--------------------	---------------	--------------------------------	-----------------	---------------	--------------	--------------	---







Reciprocating saw 4951/4961

INTRODUCTION

- This tool is intended for cutting of wood, plastic, metal and building materials as well as for pruning and tree trimming; it is suitable for straight and curved cuts
- This tool is not intended for professional use
- Read and save this instruction manual ③

TECHNICAL DATA ①

TOOL ELEMENTS ②

- A Switch for on/off and speed control
- B Blade clamp
- C Arrow
- D Handle
- E Barrel grip
- F Adjustable footplate
- G Fastening bolts
- H Hex key
- J Ventilation slots

SAFETY

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the

power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR RECIPROCATING SAWS

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord** (cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock)
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform** (holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control)

ACCESSORIES

- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool

BEFORE USE

- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool
- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working

ELECTRICAL SAFETY

- Never use the tool when the cord is damaged; it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.
- Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)
- **Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance** (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock; damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock)

PERSONAL SAFETY

- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- **Do not work materials containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic)
- Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with
- **Keep hands away from cutting area and the blade; keep your second hand on barrel grip E ②** (if both hands are holding the saw, they can not be cut by the blade)
- **Do not reach underneath the workpiece** (the proximity of the blade to your hand is hidden from your sight)
- **Never hold piece being cut in your hands or across your leg** (it is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control)
- **Do not use a dull or damaged blade** (bent blades can break easily or cause kickback)
- **Use protective gloves when removing the blade from the tool** (the saw blade may be hot after prolonged use)
 - Wear protective glasses and hearing protection

EXPLANATION OF SYMBOLS ON TOOL

- ③ Read the instruction manual before use
- ④ Double insulation (no earth wire required)
- ⑤ Do not dispose of the tool together with household waste material

WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):

- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
- If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

USE

- Combined switch for on/off and speed control ⑥ ⑦
 - switch on/off the tool by pulling/releasing trigger A
 - control the speed steplessly from zero to maximum by putting less or more pressure on the trigger
- Mounting saw blade ⑧
 - ! **disconnect the plug**
 - turn blade clamp B in same direction as arrow C on tool and hold it in that position
 - insert blade (with teeth facing down or up) to full depth
 - release blade clamp B
 - push in and pull out blade to check whether it is locked correctly
- Removing saw blade ⑧
 - turn blade clamp B in same direction as arrow C on tool and hold it in that position
 - pull out blade
 - release blade clamp B

- Operating the tool
 - ! **securely clamp the workpiece**
 - mark the cutting line on the workpiece
 - connect plug to power source
 - hold the tool with one hand on handle D ② and the other on the insulated barrel grip E ②
 - switch on the tool
 - guide the tool along the marked cutting line
 - keep footplate F ② firmly against the workpiece to minimize counter-force and vibration
- Holding and guiding the tool
 - ! **while working, always hold the tool at the grey-coloured grip area(s) ⑧**
 - keep ventilation slots J ② uncovered
 - do not apply too much pressure on the tool; let the tool do the work for you
 - ! **ensure that the saw blade extends beyond the work throughout the stroke ⑩**
- Adjusting effective sawing depth ⑪
 - use both fastening bolts G for sliding footplate F forward/backwards in order to enlarge/reduce the effective sawing depth

APPLICATION ADVICE

- Plunge cutting ⑫
 - Plunge cuts can be made in wood and other soft materials without pre-drilling a hole
 - use a thick saw blade
 - mount the blade with the teeth facing upward
 - mark desired cutting line on the workpiece
 - tilt the tool so that the blade does not touch the workpiece
 - switch on the tool and carefully engage the moving saw blade into the workpiece
 - after the blade has penetrated through the workpiece continue sawing along the marked cutting line
 - ! **do not make plunge cuts in metal materials**
- Use the appropriate saw blades ⑬
- When cutting metals, lubricate saw blade regularly with oil
- Splinter-free cutting
 - cover cutting-line with several layers of wide tape before cutting
 - always face the good side of the workpiece down
- For more information see www.skil.com

MAINTENANCE / SERVICE

- This tool is not intended for professional use
- Always keep tool and cord clean (especially ventilation slots J ②)
 - ! **disconnect the plug before cleaning**
- If the tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
 - send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skil.com)
- Be aware that damage due to overload or improper handling of the tool will be excluded from the warranty (for the SKIL warranty conditions see www.skil.com or ask your dealer)

ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2012/19/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol ⑤ will remind you of this when the need for disposing occurs

NOISE / VIBRATION

- **4951**
 - Measured in accordance with EN 62841 the sound pressure level of this tool is 85.0 dB(A) and the sound power level 96.0 dB(A) (uncertainty K = 5 dB), and the vibration * (triax vector sum; uncertainty K = 1.5 m/s²)
 - * cutting board 22.7 m/s²
 - * cutting wooden beams 17.6 m/s²
- **4961**
 - Measured in accordance with EN 62841 the sound pressure level of this tool is 88.0 dB(A) and the sound power level 99.0 dB(A) (uncertainty K = 5 dB), and the vibration * (triax vector sum; uncertainty K = 1.5 m/s²)
 - * cutting board 19.0 m/s²
 - * cutting wooden beams 19.1 m/s²
- The vibration emission level has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned
 - using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly **increase** the exposure level
 - the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly **reduce** the exposure level
 - ! **protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns**

F

Scie sabre

4951/4961

INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour la découpe du bois, du plastique, du métal et des matériaux de construction, ainsi que pour l'élagage et l'ébranchage ; il convient pour les coupes droites et curvilignes
- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction ③

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ①

ELEMENTS DE L'OUTIL ②

- A Interrupteur de marche/arrêt et réglage de vitesse
- B Serrage de lame

- C Flèche
- D Poignée
- E Poignée cylindrique
- F Affût réglable
- G Boulons de fixation
- H Clé hexagonale
- J Fentes de ventilation

SECURITE

AVERTISSEMENTS DE SECURITE GENERAUX POUR L'OUTIL ELECTRIQUE

AVERTISSEMENT Lisez tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et caractéristiques fournies avec cet outil électrique. Le non-respect du suivi de toutes les instructions reprises ci-dessous peut provoquer un électrochoc, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

1) SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil électrique.

2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électrique doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électriques avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de**

l'outil électrique en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
 - f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.
- #### 3) SECURITE DES PERSONNES
- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
 - b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
 - c) **Évitez tout démarrage intempestif. S'assurez que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
 - d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électrique en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
 - e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
 - f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
 - g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation des collecteurs de poussière réduit les dangers dus aux poussières.
 - h) **Restez vigilant et ne pas négligez les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- #### 4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTRIQUE
- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

- b) **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou enlevez le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Gardez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'outil électrique à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Observez la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électrique s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5) SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil électrique que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électrique.

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR SCIES SABRES

- **Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre câble d'alimentation** (le contact avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur)
- **Utilisez des pinces ou tout autre système pratique pour fixer et soutenir la pièce à travailler sur une surface stable** (si vous la tenez dans la main ou contre le corps, elle peut devenir instable et risquer de vous échapper)

ACCESSOIRES

- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil

AVANT L'USAGE

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil
- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; enlevez-les avant de commencer le travail

SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- N'utilisez jamais l'outil si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécialement préparé disponible par le biais du service d'assistance.
- Utilisez un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- **Utilisez des détecteurs appropriés afin de localiser la présence de conduites électriques ou bien s'adresser à la société locale de distribution** (un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie et une décharge électrique; le fait d'endommager une conduite de gaz peut entraîner une explosion; le fait d'endommager une conduite d'eau peut entraîner des dégâts matériels ou causer une décharge électrique)

SECURITE DES PERSONNES

- En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, mettez directement l'outil hors service et débranchez la fiche
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans
- **Ne travaillez pas de matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considérée comme étant cancérigène)
- La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépolluissage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérigènes (tels que la poussière de chêne ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépolluissage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
- Suivez les directives nationales relatives au dépolluissage pour les matériaux à travailler
- **Tenez les mains à l'écart de la zone de coupe et de la lame; tenez la poignée cylindrique E** (si les deux mains tiennent la scie, elles ne pourront pas entrer en contact avec la lame)
- **Ne placez pas la main sous la pièce** (la lame étant proche de la main, elle est hors de votre vue)
- **Ne tenez jamais la pièce à couper de la main ou en travers de la jambe** (la pièce doit être soutenue correctement pour réduire l'exposition des parties du corps, l'adhésion de la lame ou la perte de contrôle)

- **N'utilisez pas de lame émoussée ou endommagée** (une lame tordue risque de se briser facilement ou de provoquer un effet de rebond)
- **Utilisez des gants de protection pour retirer la lame** (elle risque d'être brûlante après une utilisation prolongée)
- Utilisez des lunettes de protection et des casques anti-bruit

EXPLICATION DES SYMBOLES SUR L'OUTIL

- ③ Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil
- ④ Double-isolation (ne nécessite pas de mise à la terre)
- ⑤ Ne jetez pas l'outil dans les ordures ménagères

UTILISATION

- Interrupteur conjugué marche/arrêt-contrôle de la vitesse ⑥ ⑦
 - mettez en marche/arrêtez votre outil en poussant/relâchant la gâchette A
 - contrôle de la vitesse de zero au maximum en appuyant plus ou moins sur la gâchette
- Montage de la lame de scie ⑧

! débranchez la fiche

- tournez le serrage de lame B dans le même sens que la flèche C sur l'outil et maintenez-le dans cette position
- insérez la lame (les dents vers le bas ou vers le haut) jusqu'au bout
- relâchez le serrage de lame B
- enfoncez la lame et essayez de la retirer pour vous assurer qu'elle est bien en place
- Retrait de la lame de scie ⑧
 - tournez le serrage de lame B dans le même sens que la flèche C sur l'outil et maintenez-le dans cette position
 - retirez la lame
 - relâchez le serrage de lame B
- Utilisation de l'outil

! fixez solidement la pièce à travailler

- tracez la ligne de découpe sur la pièce
- branchez l'outil sur le secteur
- tenez l'outil en plaçant une main sur la poignée D ② l'autre sur la poignée cylindrique isolée E ②
- mettez en marche l'outil
- guidez l'outil le long de la ligne de découpe tracée
- tenez l'affût F ② fermement contre la pièce pour réduire l'effet de recul et les vibrations

- Tenue et guidage de l'outil

! lorsque vous travaillez, tenez toujours l'outil par la(les) zone(s) de couleur grise ⑨

- veillez à ce que les fentes de ventilation J ② soient découvertes
- ne pas appuyez trop fortement sur l'outil; laissez l'outil travailler pour vous

! assurez-vous que la lame traverse complètement la pièce à travailler ⑩

- Réglage de la profondeur de sciage effective ⑪
 - utilisez les deux boulons de fixation G pour glisser l'affût F vers l'avant ou vers l'arrière afin d'agrandir/diminuer la profondeur de sciage effective

CONSEILS D'UTILISATION

- Coupes plongées ⑫

Il est possible d'effectuer un sciage en plongée sur du bois et tout matériau tendre sans percer un trou préalablement

- utilisez une lame épaisse
- montez la lame les dents vers le haut
- tracez la ligne de découpe sur la pièce à travailler
- inclinez l'outil de sorte que la lame ne soit pas au contact de la pièce
- mettez en marche l'outil et engagez prudemment la lame en mouvement dans la pièce
- lorsque la lame a pénétré dans la pièce, continuez de scier le long du tracé de coupe

! n'effectuez en aucun cas des sciages en plongée dans du métal

- Utilisez les lames de scie appropriées ⑬
- Quand vous coupez des métaux, lubrifiez régulièrement la lame de scie de lubrifiant
- Couper sans éclats
 - couvrez la ligne de coupe des plusieurs couches d'un large ruban adhésif avant d'effectuer la coupe
 - toujours inversez la partie visible de la pièce à travailler
- Pour plus d'informations, voir www.skil.com

ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel
- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations J ②)

! débranchez la fiche avant le nettoyage

- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
 - retournez l'outil **non démonté** avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skil.com)
- Veuillez noter que tout dégât causé par une surcharge ou une mauvaise utilisation de l'outil ne sera pas couvert par la garantie (pour connaître les conditions de la garantie SKIL, surfez sur www.skil.com ou adressez-vous à votre revendeur)

ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2012/19/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑮ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil



BRUIT / VIBRATION

• 4951

Mesurés selon EN 62841, le niveau de pression sonore de cet outil est de 85,0 dB(A), le niveau de puissance acoustique est de 96,0 dB(A) (incertitude K = 5 dB), et la vibration * (somme vectorielle triax ; incertitude K = 1,5 m/s²)

* planche à découper 22,7 m/s²

* sciage des poutres en bois 17,6 m/s²

• 4961

Mesurés selon EN 62841, le niveau de pression sonore de cet outil est de 88,0 dB(A), le niveau de puissance acoustique est de 99,0 dB(A) (incertitude K = 5 dB), et la vibration * (somme vectorielle triax ; incertitude K = 1,5 m/s²)

* planche à découper 19,0 m/s²

* sciage des poutres en bois 19,1 m/s²

- Le niveau de vibrations émises a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 62841; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement **augmenter** le niveau d'exposition

- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement **réduire** le niveau d'exposition

! protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail

D

Säbelsäge

4951/4961

EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist für das Sägen von Holz, Plastik, Metall und Baumaterialien vorgesehen, sowie für das Schneiden von Bäumen und Gehölzen; es ist für gerade und gebogene Schnitte geeignet
- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren ③

TECHNISCHE DATEN ①

WERKZEUGKOMPONENTEN ②

- A Schalter zum Ein-Aus-Schalten und zur Drehzahlregelung
- B Sägeblattklemme
- C Pfeil
- D Handgriff
- E Trommelgriff
- F Einstellbare Fußplatte
- G Befestigungsbolzen
- H Sechskantschlüssel
- J Lüftungsschlitze

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten dieses Elektrogeräts. Die Nichtbeachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden bzw. ernsthaften Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Elektrowerkzeugteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie**

einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Elektrowerkzeugeteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung verringert Gefährdungen durch Staub.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- #### 4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht

mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Elektrowerkzeugteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.
- #### 5) SERVICE
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄBELSÄGEN

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann** (der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen)
- **Verwenden Sie Klemmen oder andere praktische Vorrichtungen, um das Werkstück an einer stabilen Plattform zu sichern und zu befestigen** (wenn das Werkstück in der Hand oder gegen den Körper gehalten wird, ist es nicht stabil und man kann die Kontrolle verlieren)

ZUBEHÖR

- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges

VOR DER ANWENDUNG

- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt
- Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück vermeiden; diese vor Arbeitsbeginn entfernen

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Verwenden Sie das Werkzeug niemals, wenn das Kabel beschädigt ist; es muss durch ein speziell vorbereitetes Kabel ersetzt werden, das über die Serviceorganisation erhältlich ist.
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel vollständig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu** (Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen; Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen; Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen)

SICHERHEIT VON PERSONEN

- Bei elektrischer oder mechanischer Fehlfunktion das Werkzeug sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend)
- Staub von Materialien wie Farbe, die Blei enthält, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegserkrankheiten beim Bediener oder Umstehenden führen); **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert (beispielsweise Eichen- und Buchenholzstaub), insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzvorbehandlung; **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben
- **Die Hände von Schnittbereich und Sägeblatt fernhalten; die zweite Hand am Trommelgriff E** (wenn beide Hände die Säge halten, können sie nicht vom Sägeblatt geschnitten werden)
- **Nicht unter das Werkstück reichen** (Sie können nicht sehen, wie nahe das Sägeblatt der Hand kommt)
- **Das zu schneidende Werkstück niemals in den Händen oder über die Beine halten** (es ist wichtig, das Werkstück richtig abzustützen, um Exposition des

Körpers, Verkleben des Sägeblatts oder Verlust der Kontrolle zu minimieren)

- **Kein stumpfes oder beschädigtes Sägeblatt benutzen** (gebogene Blätter können leicht brechen und Rückprall verursachen)
- **Beim Herausnehmen des Sägeblatts aus dem Werkzeug Schutzhandschuhe tragen** (das Sägeblatt kann nach längerem Einsatz heiß sein)
- Schutzhelm und Gehörschutz tragen

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM WERKZEUG

- ③ Die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen
- ④ Doppelte Isolierung (kein Erdleiter erforderlich)
- ⑤ Das Werkzeug nicht in den Hausmüll werfen

BEDIENUNG

- Kombinationsschalter für Ein/Aus und Drehzahlregelung
⑥ ⑦
 - das Werkzeug wird durch Druck auf/Loslassen von Schalter A ein-/ausgeschaltet
 - durch mehr oder weniger Druck auf den Schalter kann die Geschwindigkeit stufenlos von Null bis zur maximalen Drehzahl geregelt werden
- Montieren des Sägeblatts ⑧
 - ! **Netzstecker ziehen**
 - die Sägeblattklemme B in die von dem Pfeil C auf der Säge angezeigte Richtung drehen und dort festhalten
 - das Sägeblatt vollständig einführen (mit den Zähnen nach unten oder oben)
 - die Sägeblattklemme B lossen
 - das Sägeblatt hineindrücken und herausziehen, um zu prüfen, ob es korrekt arretiert ist
- Entfernen des Sägeblatts ⑧
 - die Sägeblattklemme B in die von dem Pfeil C auf der Säge angezeigte Richtung drehen und dort festhalten
 - das Sägeblatt herausziehen
 - die Sägeblattklemme B lossen
- Bedienung des Werkzeuges
 - ! **das Werkstück sicher festklemmen**
 - die Schnittlinie auf dem Werkstück anzeichnen
 - Netzstecker an der Steckdose anschließen
 - das Werkzeug mit einer Hand am Handgriff D ② und mit der anderen Hand am isolierten Trommelgriff E ② halten
 - das Werkzeug einschalten
 - das Werkzeug an der angezeichneten Schnittlinie entlangführen
 - die Fußplatte F ② fest gegen das Werkstück halten, damit Gegenkräfte und Schwingungen minimiert werden
- Halten und Führen des Werkzeuges
 - ! **Werkzeug beim Arbeiten immer am grauen Griffbereich fassen** ⑨
 - Lüftungsschlitze J ② unbedeckt halten
 - nicht zuviel Druck auf das Werkzeug ausüben; lassen Sie das Werkzeug für Sie arbeiten
 - ! **sicherstellen, dass das Sägeblatt über den gesamten Hub über das Werkstück hinaus geführt wird** ⑩
- Einstellen der effektiven Sägetiefe ⑪
 - beide Befestigungsbolzen G verwenden um Fußplatte F nach vorne/hinten zu schieben, um die effektive Sägetiefe zu vergrößern/verkleinern

ANWENDUNGSHINWEISE

- Einsetzschnitt ⑫
Einstichschnitte können in Holz und anderen weiteren Materialien angebracht werden, ohne dass ein Loch vorgebohrt werden muss
 - ein dickes Sägeblatt verwenden
 - das Sägeblatt mit den Zähnen nach oben montieren
 - die gewünschte Schnittlinie auf dem Werkstück anzeichnen
 - das Werkzeug so neigen, dass das Sägeblatt das Werkstück nicht berührt
 - das Werkzeug einschalten und vorsichtig das sich bewegende Sägeblatt in das Werkstück einführen
 - nachdem das Sägeblatt in das Werkstück eingedrungen ist, weiter entlang der markierten Schnittlinie sägen
- ! **keine Einstichschnitte in Metall vornehmen**
- Die entsprechenden Sägeblätter verwenden ⑬
- Beim Sägen von Metall Sägeblatt regelmässig mit Öl einfetten
- Splitterfreies Sägen
 - die Schnittlinie mit mehreren Schichten breiten Klebeband bedecken vor Arbeitsbeginn
 - die Oberfläche des Werkstücks grundsätzlich nach unten zeigend auflegen
- Für weitere Informationen verweisen wir auf www.skil.com

WARTUNG / SERVICE

- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze J ②)
- ! **Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SKIL-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen
 - das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriften so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter www.skil.com)
- Beachten Sie, dass ein falscher oder unsachgemäßer Gebrauch des Werkzeugs zum Erlöschen der Garantie führt (die SKIL-Garantiebedingungen finden Sie unter www.skil.com oder fragen Sie Ihren Händler)

UMWELT

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
 - gemäss Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
 - hieran soll Sie Symbol ⑤ erinnern

GERÄUSCH / VIBRATION

- **4951**
Gemessen nach EN 62841 beträgt der Schalldruckpegel dieses Werkzeugs 85,0 dB(A) und der

Schalleistungspegel 96,0 dB(A) (Unsicherheit K = 5 dB), und die Schwingung * (Triaxvektorsumme; Unsicherheit K = 1,5 m/s²)

* Schneidbrett 22,7 m/s²

* Sägen von Holzbalken 17,6 m/s²

- **4961**
Gemessen nach EN 62841 beträgt der Schalldruckpegel dieses Werkzeugs 88,0 dB(A) und der Schalleistungspegel 99,0 dB(A) (Unsicherheit K = 5 dB), und die Schwingung * (Triaxvektorsumme; Unsicherheit K = 1,5 m/s²)
 - * Schneidbrett 19,0 m/s²
 - * Sägen von Holzbalken 19,1 m/s²
- Die Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 62841 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke
 - die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich **erhöhen**
 - Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich **verringern**
- ! **schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf**

NL

Reciprozaag

4951/4961

INTRODUCTIE

- Deze machine is bestemd voor het zagen van hout, plastic, metaal en bouwmaterialen, het snoeien en beknotten van bomen en is tevens geschikt om recht en in bochten te zagen
- Deze machine is niet bedoeld voor professioneel gebruik
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing ③

TECHNISCHE GEGEVENS ①

MACHINE-ELEMENTEN ②

- A Schakelaar voor aan/uit en toerentalregeling
- B Zaagbladklem
- C Pijl
- D Handgreep
- E Voorhandgreep
- F Instelbare voetplaat
- G Bevestigingsbouten
- H Zeskantsleutel
- J Ventilatie-openingen

VEILIGHEID

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

⚠ **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die

met dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd. Het niet volgen van alle hieronder genoemde instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met**

verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
 - c) **Voorzoek per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
 - d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
 - e) **Probeer niet ver te reiken. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
 - g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
 - h) **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- #### **4) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN**
- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische

gereedschap.

- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e) **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
 - f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
 - g) **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
 - h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.
- 5) **SERVICE**
- a) **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR RECIPROZAGEN

- **Houd het elektrische gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken** (contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden)
- **Gebruik klemmen of pas een andere handige manier toe om het werkstuk vast te zetten en te ondersteunen op een stabiel platform** (bij het in de hand of tegen het lichaam houden van het werkstuk, kan de machine niet goed onder controle worden gehouden)

ACCESSOIRES

- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien originele accessoires worden gebruikt
- Gebruik alleen accessoires met een toegestaan toerental, dat minstens even hoog is als het hoogste onbelaste toerental van de machine

VOÓR GEBRUIK

- Controleer altijd of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine, overeenkomt met de netspanning

- Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u aan een karwei begint

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Gebruik de machine nooit als het snoer is beschadigd; het moet worden vervangen door een speciaal gemaakt snoer dat verkrijgbaar is via de serviceorganisatie.
- Gebruik volledig uitgerolde en veilige verlengsnoeren met een capaciteit van 16 Ampère
- **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf** (contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden; beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden; breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan tot een elektrische schok leiden)

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken
- Deze machine mag niet worden gebruikt door personen onder de 16 jaar
- **Bewerk geen asbesthoudend materiaal** (asbest geldt als kankerverwekkend)
- Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk zijn (contact met of inademing van de stof kan allergische reacties en/of ademhalingsziekten bij gebruiker of omstanders veroorzaken); **draag een stofmasker en werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten**
- Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerverwekkend (zoals stof van eiken en beuken), met name in combinatie met toevoegingsmiddelen voor houtverzorging; **draag een stofmasker en werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten**
- Neem voor de door u te bewerken materialen de nationale voorschriften aangaande stofopvang in acht
- **Blijf met uw handen uit de buurt van het werkgebied van de zaag en het zaagblad; houd met uw tweede hand voorhandgreep E** (als beide handen de machine vasthouden, kunnen ze niet met het zaagblad in contact komen)
- **Reik niet naar iets onder het werkstuk** (het is dan niet te zien hoe dicht het zaagblad zich bij uw hand bevindt)
- **Houd nooit een te zagen werkstuk in uw handen of op uw been** (het is belangrijk om het werk goed te ondersteunen om lichaamsverwondingen, verklemmen van het zaagblad, of verlies van controle over de zaag tot een minimum te beperken)
- **Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen** (gebogen zaagbladen kunnen makkelijk breken of terugslag veroorzaken)
- **Gebruik beschermende handschoenen als u het zaagblad uit de machine haalt** (het zaagblad kan heet zijn na langdurig gebruik)
- Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming

UITLEG VAN SYMBOLEN OP MACHINE

- ③ Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik
- ④ Dubbele isolatie (geen aarddraad nodig)
- ⑤ Geef de machine niet met het huisvuil mee

GEbruik

- Gecombineerde schakelaar voor aan/uit en toerentalregeling ⑥ ⑦
 - zet uw machine aan/uit door schakelaar A in te drukken/los te laten
 - regel het toerental traploos van 0 tot maximum door de schakelaar dieper in te drukken
- Monteren van zaagblad ⑧
 - ! **trek de stekker uit het stopcontact**
 - draai zaagbladklem B in dezelfde richting als pijl C op de machine en houd hem in deze positie
 - steek zaagblad in (met tanden omhoog gericht) tot deze niet verder kan
 - laat zaagbladklem B los
 - beweeg het zaagblad op en neer om te controleren of hij goed vast zit
- Verwijderen van zaagblad ⑧
 - draai zaagbladklem B in dezelfde richting als pijl C op de machine en houd hem in deze positie
 - trek het zaagblad eruit
 - laat zaagbladklem B los
- Werken met de machine
 - ! **klem het werkstuk stevig vast**
 - markeer de zaaglijn op het werkstuk
 - steek stekker in stopcontact
 - houd de machine met de ene hand vast bij handgreep D ② en met de ander bij de geïsoleerde voorhandgreep E ②
 - zet de machine aan
 - geleid de machine langs de aangegeven zaaglijn
 - druk voetplaat F ② stevig tegen het werkstuk om terugslag en trilling tot een minimum te beperken
- Vasthouden en leiden van de machine
 - ! **houd de machine tijdens het werk altijd vast bij het(de) grijs-gekleurde greepvlak(ken) ⑨**
 - houd ventilatie-openingen J ② onbedekt
 - oefen niet te veel druk uit; laat de machine het werk voor u doen
 - ! **zorg ervoor, dat het zaagblad aan de andere kant van het werkstuk uitsteekt tijdens een zaagsnede ⑩**
- Effectieve zaagdiepte aanpassen ⑪
 - gebruik beide bevestigingsbouten G voor het vooruit/achteruit schuiven van voetplaat F om de effectieve zaagdiepte te vergroten/verkleinen

TOEPASSINGSADVIES

- Invallend zagen ⑫
 - Inval-zaagsneden kunnen in hout en andere zachte materialen gemaakt worden zonder een gat voor te boren
 - gebruik een dik zaagblad
 - monteer het zaagblad met de tanden naar boven
 - markeer de gewenste zaaglijn op het werkstuk
 - kantel de machine zodanig, dat het zaagblad het werkstuk niet raakt
 - zet de machine aan en laat het bewegende zaagblad voorzichtig in het werkstuk grijpen
 - nadat het zaagblad helemaal door het werkstuk heen is gegaan, doorgaan met zagen lang de aangegeven zaaglijn
 - ! **maak geen inval-zaagsneden in metaalachtige materialen**

- Gebruik de juiste zaagbladen ⑬
- Bij het zagen in metalen, het zaagblad regelmatig met olie invetten
- Splintervrij zagen
 - bedek de zaaglijn met verscheidene lagen breed plakband, voordat u begint te zagen
 - leg de goede kant van het werkstuk altijd naar beneden
- Voor meer informatie zie www.skil.com

ONDERHOUD / SERVICE

- Deze machine is niet bedoeld voor professioneel gebruik
- Houd machine en snoer altijd schoon (met name de ventilatie-openingen J ②)
 - ! **trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen**
- Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor SKIL elektrische gereedschappen
 - stuur de machine **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkooppadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station (de adressen evenals de onderdelentekening van de machine vindt u op www.skil.com)
- Denk erom, dat beschadigingen als gevolg van overbelasting of onjuist gebruik van de machine niet onder de garantie vallen (voor de garantievoorwaarden van SKIL zie www.skil.com of raadpleeg uw dealer)

MILIEU

- **Geef elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee** (alleen voor EU-landen)
 - volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieu-eisen
 - symbool ⑤ zal u in het afdankstadium hieraan herinneren

GELUID / VIBRATIE

- **4951**
 - Gemeten in navolging van EN 62841 is het geluidsdrukniveau van deze machine 85,0 dB(A) en het geluidsvermogensniveau 96,0 dB(A) (onzekerheid K = 5 dB), en de trilling * (triax vector som; onzekerheid K = 1.5 m/s²)
 - * zagen van plank 22,7 m/s²
 - * zagen van houten balken 17,6 m/s²
- **4961**
 - Gemeten in navolging van EN 62841 is het geluidsdrukniveau van deze machine 88,0 dB(A) en het geluidsvermogensniveau 99,0 dB(A) (onzekerheid K = 5 dB), en de trilling * (triax vector som; onzekerheid K = 1.5 m/s²)
 - * zagen van plank 19,0 m/s²
 - * zagen van houten balken 19,1 m/s²
- Het trillingsemissieniveau is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 62841; deze mag worden gebruikt om twee

machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassing

- gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk **verhogen**
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk **reduceren**

! bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren

S

Tigersåg

4951/4961

INTRODUKTION

- Det här verktyget är avsett för kapning av trä, plast, metall och konstruktionsmaterial men även för beskärning och kapning av trågrenar, och är lämplig för rak och kurvig sågning
- Det här verktyget är inte avsett för yrkesmässig användning
- Läs och spara denna instruktionsbok ③

TEKNISKA DATA ①

VERKTYGSELEMENT ②

- A Strömbrytare för till/från och varvtalsreglering
- B Bladfästklämma
- C Pil
- D Handtag
- E Grepp
- F Ställbart stöd
- G Fästbultar
- H Sexkantsnyckel
- J Ventilationsöppningar

SÄKERHET

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

⚠ WARNING Studera alla varningar, anvisningar, bilder och specifikationer gällande säkerhet som medföljer verktyget. Om anvisningarna inte följs kan det resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

1) ARBETSPLATSSÄKERHET

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen eller dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig**

omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.
- d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tillrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Används minskar risken för elektriskt slag.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Genom att använda en jordfelsbrytare minskas risken för elstöt.

3) PERSONSÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- e) **Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna på avstånd från de rörliga delarna.** Löst hängande kläder, smycken

och långt hår kan dras in av roterande delar.

- g) **Vid elverktyg med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- h) **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdel av en sekund.
- 4) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYG**
- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan installationer utförs, tillbehör delar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget återanvänds.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.
- 5) SERVICE**
- a) **Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR TIGERSÅG

- **Håll fast elverktyget vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där insatstillbehöret kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd** (kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalldelar under spänning och leda till elstöt)
- **Använd klämmor eller något annat praktiskt sätt att säkra och stötta arbetsstycket mot en stabil plattform** (om du håller arbetsstycket i handen eller mot

kroppen blir det instabilt, vilket kan leda till att du tappar kontrollen)

TILLBEHÖR

- **SKIL** kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används
- **Använd endast tillbehör vilkas tillåtna varvantal åtminstone motsvarar maskinens högsta tomgångsvarvantal**

FÖRE ANVÄNDNINGEN

- **Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på maskinens märkplåt**
- **Undvik skador genom att ta bort skruvar, spikar eller andra föremål ur arbetsstycket; ta dem bort innan du startar ett arbete**

ELEKTRISK SÄKERHET

- **Använd aldrig verktyget om sladden är skadad; den måste bytas mot en särskilt utformad sladd som finns via serviceorganisationen.**
- **Använd helt utrullade och säkra förlängningssladdar med kapacitet på 16 A**
- **Använd lämpliga detektorer för lokalisering av dolda försörjningsledningar eller konsultera lokalt distributionsföretag** (kontakt med elledning kan förorsaka brand och elstöt; en skadad gasledning kan leda till explosion; borrhing i vattenledning kan förorsaka saksador eller elstöt)

PERSONSÄKERHET

- **I händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen och dra ur stickkontakten**
- **Den här maskinen ska inte användas av personer under 16 år**
- **Asbesthaltigt material får inte bearbetas** (asbest anses vara cancerframkallande)
- **Viss typ av damm, exempelvis färg som innehåller bly, vissa träsorter, mineraler och metaller kan vara hälsovådliga om de inhaleras** (hudkontakt eller inhalering kan ge allergisk reaktion och/eller luftvägsproblem/sjukdom hos personer i närheten); **använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns**
- **Vissa typer av damm är klassificerade så som carcinogena (t.ex. ek- och björkdamm) särskilt i kombination med tillsatser för träbehandling; använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns**
- **Följ de nationella krav, som finns angående damm, för de material du skall arbeta med**
- **Håll händerna på avstånd från sågningsområdet och sågbladet; håll andra handen på greppet E** (om båda händerna håller i sågen kan du inte skära dig i handen)
- **Sträck dig inte under arbetsstycket** (du ser inte hur nära bladet din hand kommer)
- **Håll inte stycket som ska sågas i händerna eller över benet** (det är viktigt att arbetsstycket stöds på rätt sätt så att kroppen inte utsätts för fara, sågbladet kör fast eller du förlorar kontrollen över sågen)
- **Använd inte ett slött eller skadat sågblad** (ett böjt blad kan lätt brytas eller orsaka kast)
- **Använd skyddshandskar när du lossar bladet från maskinen** (bladet kan vara varmt efter längre användning)
- **Använd skyddsglasögon och hörselskydd**

FÖRKLARING AV SYMBOLERNA PÅ VERKTYGET

- ③ Läs bruksanvisningen före användning

- ④ Dubbel isolering (ingen jordning krävs)
- ⑤ Maskinen får inte kastas i hushållssoporna

ANVÄNDNING

- Kombinerad strömbrytare för till/från och hastighetskontroll ⑥ ⑦
 - starta/stäng av maskinen genom att trycka in/släppa på avtryckaren A
 - variera hastigheten steglöst från noll till maximum genom att trycka mer eller mindre på avtryckaren
- Montering av sågbladet ⑧
 - ! **drag ur stickkontakten**
 - vrid bladfästklämman B i samma riktning som pilen C på verktyget och håll den i detta läge
 - för in bladet helt (med tänderna nedåt eller uppåt)
 - släpp bladfästklämman B
 - tryck på och dra ut bladet, för att kontrollera att det sitter ordentligt
- Borttagning av sågbladet ⑧
 - vrid bladfästklämman B i samma riktning som pilen C på verktyget och håll den i detta läge
 - dra ut bladet
 - släpp bladfästklämman B
- Användning av maskinen
 - ! **lås fast arbetsstycket på säkert sätt**
 - rita en såglinje på arbetsstycket
 - sätt kontakten i väggurtaget
 - håll maskinen med ena handen på handtaget D ② och den andra på det isolerade greppet E ②
 - starta maskinen
 - styr maskinen längs den uppritade såglinjen
 - håll stödet F ② stadigt tryckt mot arbetsstycket, för att minimera motkrafter och vibration
- Fattning och styrning av maskinen
 - ! **under arbetet, håll alltid verktyget i det grå greppet ⑨**
 - håll ventilationsöppningarna J ② ej övertäckta
 - lägg inte för mycket tryck på verktyget; låt verktyget göra arbetet åt dig
 - ! **kontrollera att bladet sticker ut på arbetsstyckets bortsida under hela slaget ⑩**
- Justera effektiv sågdjup ⑪
 - använd båda fästbultarna G för att föra fotplattan F framåt eller bakåt så att den effektiva sågdjup minskar eller ökar

ANVÄNDNINGSTIPS

- Instickssågning ⑫
 - Det går att instickssåga i trä och andra mjuka material utan att förborra instickshål
 - använd ett tjockare sågblad
 - monter bladet med tänderna uppåt
 - rita en såglinje på arbetsstycket
 - luta maskinen så att bladet inte rör vid arbetsstycket
 - starta maskinen och för försiktigt det arbetande sågbladet i kontakt med arbetsstycket
 - när sågbladet gått igenom arbetsstycket, fortsätter du att såga längs såglinjen
 - ! **instickssåga inte i metallmaterial**
- Använd rätt sågblad ⑬
- För sågning i metall, olja in sågbladet regelbundet

- Splinterfri sågning
 - täck snittlinjen med flera lager av breda tejp innan du börjar såga
 - lägg alltid den finaste sidan av arbetsstycket nedåt
- Besök www.skil.com för mer information

UNDERHÅLL / SERVICE

- Det här verktyget är inte avsedd för yrkesmässig användning
- Håll alltid din maskin och sladden ren (speciellt ventilationsöppningarna J ②)
 - ! **drag ur stickkontakten innan rengöring**
- Om i elverktyget trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för SKIL elverktyg
 - sänd in verktyget i **odemonterat skick** tillsammans med inköpsbevis till försäljaren eller till närmaste SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på www.skil.com)
- Observera att skada till följd av ovarsamhet eller överbelastning inte täcks av garantin (för SKIL garantivillkor gå till www.skil.com eller fråga återförsäljaren)

MILJÖ

- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna** (gäller endast EU-länder)
 - enligt direktivet 2012/19/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänade elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
 - symbolen ⑤ kommer att påminna om detta när det är tid att kassera

LJUD / VIBRATION

- **4951**
 - Det här verktygets ljudtrycksnivå som mätts enligt EN 62841 är 85,0 dB(A), ljudeffektnivån är 96,0 dB(A) (osäkerhet K = 5 dB) och vibrationen * (triax vektorsumma; osäkerhet K = 1,5 m/s²)
 - * sågning av brädor 22,7 m/s²
 - * sågning av träbalk 17,6 m/s²
- **4961**
 - Det här verktygets ljudtrycksnivå som mätts enligt EN 62841 är 88,0 dB(A), ljudeffektnivån är 99,0 dB(A) (osäkerhet K = 5 dB) och vibrationen * (triax vektorsumma; osäkerhet K = 1,5 m/s²)
 - * sågning av brädor 19,0 m/s²
 - * sågning av träbalk 19,1 m/s²
- Vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test i enlighet med EN 62841; detta värde kan användas för att jämföra vibrationen hos olika verktyg och som en ungefärlig uppskattning av hur stor vibration användaren utsätts för när verktyget används enligt det avsedda syftet
 - om verktyget används på ett annat än det avsedda syftet eller med fel eller dåligt underhållna tillbehör kan detta drastiskt **öka** vibrationsnivån
 - när verktyget stängs av eller är på men inte används, kan detta avsevärt **minska** vibrationsnivån
- ! **skydda dig mot vibration genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetssätt**

Bajonetsav

4951/4961

INLEDNING

- Dette værktøj er beregnet til savning af træ, plastik, metal og byggematerialer såvel som til beskæring af træ; desuden er det også egnet til lige og buformede snit
- Dette værktøj er ikke beregnet til professionelt brug
- Læs og gem denne betjeningsvejledning ③

TEKNISKE DATA ①

VÆRKTØJETS DELE ②

- A Afbryder til tænd/sluk og regulering af omdrejningstal
- B Klingeklemme
- C Pål
- D Håndtag
- E Tøndeformet greb
- F Justerbar fodplade
- G Fastgørelsesbolte
- H Sekskantnøgle
- J Ventilationshuller

SIKKERHED

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR EL-VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der leveres med dette elektriske værktøj. Hvis alle instruktioner opført herunder ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug.

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til elværktøj, der kører på lysnettet (med netkabel) samt batteridrevet værktøj (uden netkabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- b) **Brug ikke elværktøjet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over elværktøjet.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet elværktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader**

som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.

Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

- c) **Elværktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
 - d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge elværktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
 - e) **Hvis elværktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
 - f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- 3) PERSONLIG SIKKERHED**
- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
 - b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
 - c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
 - d) **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
 - e) **Undgå en unormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
 - f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse bekædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
 - g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
 - h) **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

4) OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ

- a) **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
 - b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
 - c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, hvis den er aftagelig, før maskinen indstilles, før skift af tilbehørsdele eller før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
 - d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
 - e) **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
 - f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
 - g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
 - h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeflader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.
- #### 5) SERVICE
- a) **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR BAJONETSÅVE

- **Hold el-værktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsstilbehøret kan ramme bøjede strømledninger eller el-værktøjets eget kabel** (kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte elværktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød)
- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde til at fastgøre og støtte arbejdsemnet på en stabil platform** (hvis du holder arbejdsemnet i hånden eller mod kroppen, kan du miste kontrol over værktøjet)

TILBEHØR

- **SKIL** kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes originalt tilbehør
- Der må kun benyttes tilbehør, hvis godkendte

omdrejningstal er mindst så højt som værktøjets max. omdrejningstal i ubelastet tilstand

INDEN BRUG

- Kontrollér altid af forsyningssspændingen er den samme som den spænding, der er anført på værktøjets navneskilt
- Undgå skader forårsaget af skruer, søm eller andre materialer i arbejdsstykket; fjern disse før De begynder at arbejde

ELEKTRISK SIKKERHED

- Anvend aldrig værktøjet, hvis ledningen er beskadiget. Den skal udskiftes med en specielt forberedt ledning, der kan fås gennem kundeservice.
- Anvend helt udrullede og sikre forlængerledninger med en kapacitet på 16 A
- **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningselskab** (kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød; beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion; brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød)

PERSONLIG SIKKERHED

- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal afbryderen straks afbrydes og stikket tages ud af kontakten
- Dette værktøj må ikke bruges af personer under 16 år
- **Bearbejd ikke asbestholdigt materiale** (asbest er kræftfremkaldende)
- Støv fra materiale som f.eks. maling, der indeholder bly, nogle træsorter, mineraler og metal kan være skadeligt (kontakt med eller indånding af støvet kan forårsage allergiske reaktioner og/eller sygdomme i luftvejene hos den, der anvender værktøjet, eller hos omkringstående); **bær en støvmaske og arbejd med en støvsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til**
- Visse slags støv er klassificeret som kræftfremkaldende (som f.eks. støv fra eg og bøg) især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling; **bær en støvmaske og arbejd med en støvsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til**
- Følg de nationale krav, hvad angår støv, for de materialer, du ønsker at arbejde med
- **Hold hænderne væk fra skæreamrådet og savklingen; tag fat om det tøndeformede greb E** (hvis begge hænder holder fast i saven, kan de ikke blive beskadiget af savklingen)
- **Stik ikke hånden ind under arbejdsemnet** (afstanden mellem klingens og hånden er ikke synlig)
- **Hold aldrig arbejdsemnet, som skal saves, i hænderne eller hen over et ben** (det er vigtigt at understøtte arbejdsemnet korrekt for at minimere kontakt med kroppen, undgå at savklingen sætter sig fast eller at De mister kontrol over saven)
- **Anvend aldrig en sløv eller beskadiget savklinge** (bøjede klinger kan let knække eller forårsage tilbageslag)
- **Brug beskyttelseshandsker, når du tager savklingen ud af værktøjet** (savklingen kan være varm, hvis værktøjet har været i brug i længere tid)
- Brug beskyttelsesbriller og høreværn

FORKLARING TIL SYMBOLERNE PÅ VÆRKTØJET

- ③ Læs instruktionen inden brugen
- ④ Dobbelt isolering (jordforbindelse unødvendig)
- ⑤ Værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald

BETJENING

- Kombineret afbryder for til/fra og hastighedskontrol ⑥ ⑦
 - start/sluk værktøj ved at trække/slippe aftrækker A
 - kontroller hastigheden trinløst fra nul til maks. hastighed ved at trykke mere eller mindre på afbryderen
- Montering af savklinge ③
 - ! **træk stikket ud af kontakten**
 - drej klingeclømmen B i samme retning som pilen C på værktøjet og hold den i denne position
 - sæt savklingen i helt (med tænderne opad eller nedad)
 - slip klingeclømmen B
 - skub savklingen i og træk den ud for at kontrollere, at den er korrekt låst
- Afmontering af savklinge ③
 - drej klingeclømmen B i samme retning som pilen C på værktøjet og hold den i denne position
 - træk savklingen ud
 - slip klingeclømmen B
- Betjening af værktøjet
 - ! **sørg for at spænde arbejdsemnet godt fast**
 - afmærk skærelinjen på arbejdsemnet
 - sæt stikket i kontakten
 - hold værktøjet med den ene hånd på håndtag D ② og læg den anden hånd på den isolerede gribeblade E ②
 - tænd værktøjet
 - før værktøjet langs den afmærkede skærelinje
 - sørg for at holde fodplade F ② tæt mod arbejdsemnet for at minimere modkraft og vibrationer
- Håndtering og styring af værktøjet
 - ! **under arbejde, hold altid om værktøjet på de grå markerede grebsområde(r) ③**
 - hold ventilationshullerne J ② utildækkede
 - pres ikke for hårdt med værktøjet; lad værktøjet gøre arbejdet for dig
 - ! **kontroller, at savklingen rækker ud over arbejdsemnet under hele slaglængden ⑩**
- Justering af den effektive savdybde ⑪
 - brug de to fastgørelsesbolte G for at skubbe fodpladen F frem/tilbage for at øge/mindske den effektive savdybde

GODE RÅD

- Dyksavning ⑫
 - Indstiksskæringer kan laves i træ eller lignende bløde materialer uden at bore et hul først
 - brug en tyk savklinge
 - monter savklingen således, at tænderne peger opad
 - afmærk den ønskede skærelinje på arbejdsemnet
 - skråstil værktøjet, således at savklingen ikke berører arbejdsemnet
 - tænd værktøjet og sæt forsigtigt den bevægende savklinge i arbejdsemnet
 - når savklingen er trængt ind i arbejdsemnet fortsæt med at sav langs den afmærkede skærelinje
 - ! **lav ikke indstiksskæringer i materialer af metal**
- Brug rigtige savklinger ⑬
- Ved savning i metal, sørg for at smøre savklingen jævnlig med olien
- Splinfri savning
 - dæk snitlinien med flere lag af bredt tape før De begynder at save

- læg altid den pæneste side af arbejdsemnet nedad
- Se yderligere oplysninger på www.skil.com

VEDLIGEHOLDELSE/SERVICE

- Dette værktøj er ikke beregnet til professionelt brug
- Hold værktøjet og ledningen ren (især ventilationshullerne J ②)
 - ! **træk stikket ud for rensning**
- Skulle elværktøjet trods omhyggelig fabrikation og kontrol skulle holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SKIL-elektroværktøj
 - send det **ikke adskilte** værktøj sammen med et købsbevis til forhandleren eller nærmeste SKIL-serviceværksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på www.skil.com)
- Husk, at beskadigelse som følge af overbelastning eller forkert håndtering af værktøjet ikke er omfattet af garantien (se www.skil.com vedrørende SKIL-garantibetingelserne, eller spørg din forhandler)

MILJØ

- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (Kun for EU-lande)
 - i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
 - symbolet ⑤ erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig

STØJ / VIBRATION

- **4951**
 - Målt i henhold til EN 62841 er lydtryksniveauet for dette værktøj 85,0 dB(A) og lydeffektniveauet 96,0 dB(A) (usikkerhed K = 5 dB), og vibrationen * (triax vector sum; usikkerhed K = 1.5 m/s²)
 - * skæring af brædder 22,7 m/s²
 - * savning af træbjælke 17,6 m/s²
- **4961**
 - Målt i henhold til EN 62841 er lydtryksniveauet for dette værktøj 88,0 dB(A) og lydeffektniveauet 99,0 dB(A) (usikkerhed K = 1.5 m/s²)
 - * skæring af brædder 19,0 m/s²
 - * savning af træbjælke 19,1 m/s²
- Vibrationsniveauet er målt i henhold til den standardiserede test som anført i EN 62841. Det kan benyttes til at sammenligne to stykker værktøj og som en foreløbig bedømmelse af udsættelsen for vibrationer, når værktøjet anvendes til de nævnte form
 - anvendes værktøjet til andre formål eller med andet eller dårligt vedligehold tilbehør, kan dette **øge** udsættelsesniveauet betydeligt
 - de tidsrum, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det kører uden reelt at udføre noget arbejde, kan **reducere** udsættelsesniveauet betydeligt
 - ! **beskyt dig selv imod virkningerne af vibrationer ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, ved at holde dine hænder varme og ved at organisere dine arbejdsmønstre**

Bajonettsgag 4951/4961

INTRODUKSJON

- Dette verktøyet er beregnet på saging av tre, plast, metall og byggematerialer samt for beskjæring og trimming av trær; det egner seg for rett og kurvet saging
- Dette verktøyet er ikke beregnet på profesjonell bruk
- Les og ta vare på denne brukerveiledningen ③

TEKNISKE DATA ①

VERKTØYELEMENTER ②

- A Bryter til av/på og turtallsregulering
- B Bladklemme
- C Pil
- D Håndtak
- E Tønnegrep
- F Justerbar fotplate
- G Festebolter
- H Sekskantnøkkel
- J Ventilasjonsåpninger

SIKKERHET

GENERELLE ADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette elektroverktøyet. Hvis du unnlater å følge noen av instruksjonene som er listet opp ovenfor, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømdrevne (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige atmosfærer – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- a) **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større

fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.

- c) **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
 - d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge den opp eller trekke den ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
 - e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
 - f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.
- #### 3) PERSONSIKKERHET
- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
 - b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
 - c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
 - d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
 - e) **Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
 - f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller segg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
 - g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forviss deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.
 - h) **Selv når du er blitt vant til verktøyet, må du ikke bli sløv og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.
- #### 4) AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY
- a) **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
 - b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er

farlig og må repareres.

- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger elektroverktøyet bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.
- d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la elektroverktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøyet er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. La skadede deler repareres for elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.
- 5) **SERVICE**
- a) **Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes elektroverktøyets sikkerhet.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR BAJONETTSAGER

- **Hold elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsattstilbehøret kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen** (kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyets metalldeleer under spenning og føre til elektriske støt)
- **Bruk klemmer eller andre praktiske måter å sikre og støtte arbeidsstykket til et stødig underlag** (å holde arbeidsstykket i hånden eller mot kroppen gjør det ustødig og kan føre til tap av kontroll)

TILBEHØR

- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom originaltilbehør brukes
- Bruk kun tilbehør med et godkjent turtall som er minst like høyt som verktøyets høyeste tomgangsturtall

FØR BRUK

- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på verktøyets merkeplate
- Unngå skade pga. skruer, spiker eller andre elementer i arbeidsstykket; fjernes for man starter jobben

ELEKTRISK SIKKERHET

- Verktøyet skal aldri brukes hvis ledningen er skadet. Det må byttes ut med en spesialledning tilgjengelig via serviceavdelingen.
- Bruk helt utrullet og sikker skjøteledning med en kapasitet på 16 A
- **Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/**

gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket (kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt; skader på en gassledning kan føre til eksplosjon; inntrengning i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt)

PERSONSIKKERHET

- I tilfelle en elektrisk eller mekanisk svikt, skal verktøyet med en gang slås av og støpslet trekkes ut
- Verktøyet må ikke brukes av personer under 16 år
- **Ikke bearbeid asbestholdig material** (asbest kan fremkalle kreft)
- Støv fra materialer som blyholdig maling, visse tresorter, mineraler og metall kan være skadelig (kontakt med eller inhalering av støv kan gi allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i åndedrettsorganene for brukeren eller personer i nærheten); **bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**
- Visse typer støv er klassifisert som kreftfremkallende (som f.eks. støv fra eik og bøk), spesielt sammen med tilsetningsstoffer for trebehandling; **bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**
- Følg de nasjonale krav, når det gjelder støv for de materialer du ønsker å arbeide med
- **Hold hendene unna sagområdet og bladet; hold den andre hånden din på tømnegrepet E** (hvis du holder sagen med begge hendene, kan de ikke bli kuttet av bladet)
- **Ikke strekk hånden under arbeidsstykket** (du kan ikke se hvor nær hånden din er bladet)
- **Du må aldri holde stykket du arbeider med i hendene eller på tvers over beinet** (det er viktig å spenne fast arbeidsstykket skikkelig for å minske risikoen for kroppsskade, for at bladet skal sette seg fast, eller for å miste kontrollen)
- **Ikke bruk et sagblad som er sløvt eller skadet** (bøyde blader kan lett brykke eller få sagen til å hoppe bakover (tilbakeslag))
- **Bruk vernehansker når du fjerner bladet fra verktøyet** (sagbladet kan være varmt etter langvarig bruk)
- Bruk beskyttelsesbriller og hørselsvern

FORKLARING AV SYMBOLER PÅ VERKTØY

- ③ Les instruksjonsboken for bruk
- ④ Dobbeltisolert (ikke nødvendig med jordingsleder)
- ⑤ Kast aldri verktøy i husholdningsavfallet

BRUK

- Kombinert bryter for på/av og hastighetsregulering ⑥ ⑦
 - slå på/av verktøyet ved å trekke inn/frigjøre bryter A
 - reguler den trinnløse hastighet fra 0 til maksimum ved å trykke mer eller mindre på bryteren
- Montering av sagbladet ⑧
 - ! **trekk ut støpselet av stikkkontakten**
 - skru bladklemmen B i samme retning som pilen C på verktøyet og hold den i denne posisjonen
 - sett bladet inn (med tennene ned eller opp) så langt det går
 - slipp bladklemmen B
 - trykk på og trekk ut bladet for å kontrollere at det sitter fastlåst
- Fjerning av sagbladet ⑧
 - skru bladklemmen B i samme retning som pilen C på verktøyet og hold den i denne posisjonen

- trekk bladet ut
- slipp bladklemmen B
- Bruk av verktøyet
- ! **Klem arbeidsemnet ordentlig på plass**
- merk av saglinjen på emnet
- sett støpsel i stikkkontakten
- hold verktøyet med en hånd på håndtaket D ② og den andre på det isolerte tønnegrepet E ②
- slå på verktøyet
- før verktøyet langs den oppmerkede saglinjen
- hold fotplaten F ② fast mot arbeidsemnet for å gjøre motkraften og vibrasjonene minst mulig
- Grep og styring av verktøyet
- ! **under arbeid, hold verktøyet alltid i grått (gråe) grepsområde(r) ⑨**
- hold ventilasjonsåpningen J ② utildekket
- ikke utøv for meget press på verktøyet, la verktøyet gjøre jobben for deg
- ! **forviss deg om at sagbladet går gjennom emnet under hele slaget ⑩**
- Justering av effektiv sagedybde ⑪
- bruk begge festeboltene G til å skyve på fotplaten F forover/bakover for å øke/reducere den effektive sagedybden

BRUKER TIPS

- Spaltekutt ⑫
- Spaltekutt kan gjøres i tre og andre myke materialer uten forhåndsboring
- bruk et tykt sagblad
- monter bladet med tennene oppover
- merk av den ønskede saglinjen på arbeidsemnet
- vipp verktøyet slik at bladet ikke berører arbeidsemnet
- slå på verktøyet og sett sagbladet forsiktig mot emnet
- etter at bladet har gått inn i emnet, må du fortsette å sage langs saglinjen
- ! **ikke foreta spaltekutt i metalliske materialer**
- Bruk riktig sagblad ⑬
- Ved boring i metaller, smør sagbladet regelmessig med olje
- Splintfri saging
- skjerm snittlinjen med flere lager av bred tape før man starter sagingen
- sag alltid på baksiden av materialet
- Se www.skil.com for mer informasjon

VEDLIKEHOLD / SERVICE

- Dette verktøyet er ikke beregnet på profesjonell bruk
- Hold alltid verktøyet og kabelen ren (spesielt ventilasjonshullene J ②)
- ! **dra ut støpelet før rengjøring**
- Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for SKIL-elektroverktøy
- send verktøyet i **montert** tilstand sammen med kjøpebevis til forhandleren eller nærmeste SKIL servicesenter (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på www.skil.com)
- Vær klar over at skade som skyldes overbelastning eller feilbehandling av verktøyet ikke dekkes av garantien (for SKIL garanti-betingelser se www.skil.com eller spør din forhandler)

MILJØ

- **Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet** (kun for EU-land)
- i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg
- symbolet ⑤ er påtrykt som en påminnelse når utskiftning er nødvendig

STØY / VIBRASJON

- **4951**
- Målt i samsvar med EN 62841, lydtrykksnivået til dette verktøyet er 85,0 dB(A) og lydeffektnivået er 96,0 dB(A) (usikkerhet K = 5 dB) og vibrasjonen * (triaks vektorsum usikkerhet K = 1,5 m/s²)
- * når du kutter plate 22,7 m/s²
- * saging av trebjelke 17,6 m/s²
- **4961**
- Målt i samsvar med EN 62841, lydtrykksnivået til dette verktøyet er 88,0 dB(A) og lydeffektnivået er 99,0 dB(A) (usikkerhet K = 5 dB) og vibrasjonen * (triaks vektorsum usikkerhet K = 1,5 m/s²)
- * når du kutter plate 19,0 m/s²
- * saging av trebjelke 19,1 m/s²
- Vibrasjonsnivået er målt i samsvar med en standardisert test som er angitt i EN 62841; den kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet, og som et foreløpig overslag over eksponering for vibrasjoner ved bruk av verktøyet til de oppgavene som er nevnt
- bruk av verktøyet til andre oppgaver, eller med annet eller mangelfullt vedlikeholdt utstyr, kan gi en vesentlig **økning** av eksponeringsnivået
- tidsrommene når verktøyet er avslått eller når det går men ikke arbeider, kan gi en vesentlig **reduksjon** av eksponeringsnivået
- ! **beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktøyet og utstyret, holde hendene varme og organisere arbeidsmåten din**

FIN

Puukkosaha

4951/4961

ESITTELY

- Koneet on tarkoitettu puun, muovin, metallin ja rakennusmateriaalin sahaukseen samoin kuin puiden karsimiseen; se soveltuu suoraan ja käyrään leikkaamiseen
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön
- Lue ja säilytä tämä ohjekirja ③

TEKNISET TIEDOT ①

LAITTEEN OSAT ②

- A On/off- ja nopeudensäätökytkin
- B Teränpidike
- C Nuoli
- D Kahva
- E Tukikahva

- F Säädettyävä jalkaleyvy
- G Kiinnityspultit
- H Kuusiokoloavain
- J Ilmanvaihto-aukot

TURVALLISUUS

YLEISET SÄHKÖTYÖKALUJEN TURVALLISUUTEEN LIITTYVÄT VAROITUKSET

VAROITUS: Pehdy kaikkiin tämän sähkötyökalun mukana toimitettuihin varoituksiin, ohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin. Jos kaikkia alla olevia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1) TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta.** Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole välttävissä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa.** Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖTURVALLISUUS

- a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi**

ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

- b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten polynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
 - c) **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettyä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
 - d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
 - e) **Älä yllärvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
 - f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
 - g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
 - h) **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- #### 4) SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO
- a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
 - b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enään voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
 - c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
 - d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
 - e) **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun**

toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

- f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty ylläpitävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.
- 5) **HUOLTO**
- a) **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

PUUKKOSAHAT TURVALLISUUSOHJEET

- **Tartu sähkötyökaluun ainoastaan eristetyistä pinoista, tehdessäsi työtä, jossa vaihtotyökalu saattaisi osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai sähkötyökalun omaan sähköjohtoon** (kosketus jännitteeseen johtoon voi saattaa sähkötyökalun metalliosat jännitteiseksi ja johtaa sähköiskuun)
- **Tue työstettävä kappale tukevaan tasoon puristimilla tai muulla käytännöllisellä tavalla** (kappaleen pitäminen käsin tai kehoa vasten on epävakaata ja voi aiheuttaa hallinnan menetyksen)

VARUSTEET

- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeita
- Käytä vain tarvikkeita, joiden sallittu kierrosluku on vähintään yhtä suuri kuin laitteen suurin tyhjäkäyntikierrosluku

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin työkalun nimilaatan osoittama jännite
- Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheutua nauloista, ruuveista tai muista aineista työstettävässä materiaalissa; poista ne ennen työskentelyn aloittamista

SÄHKÖTURVALLISUUS

- Älä käytä työkalua, jonka johto on vioittunut; johto on vaihdettava erikoisvalmistaiseen johtoon, jonka voi hankkia mistä tahansa huolto-organisaatioon kuuluvasta liikkeestä.
- Käytä täysin rullaamattomia ja turvallisia jatkejohtoja, joiden kapasiteetti on 16 ampeeria
- **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakeluyhtiön puoleen** (kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun; kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdyksen; vesijohtoon tunkeutuminen aiheuttaa aineellista vahinkoa tai saattaa johtaa sähköiskuun)

HENKILÖTURVALLISUUS

- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti ja irrota liitosjohto pistorasiasta

- Tätä työkalua saavat käyttää vain 16 vuotta täyttäneet henkilöt
- **Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta** (asbestia pidetään karsinogeenisena)
- **Materiaaleista, kuten liijypitoinen maali, jotkut puulajit, mineraalit ja metalli, tuleva pöly voi olla vahingollista** (kosketuksiin joutuminen pölyn kanssa tai sen sisään hengittäminen voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivustakatsojille allergiareaktioita ja/tai hengitysvaivoja); **käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä**
- Tietäntyyppiset pölyt on luokiteltu karsinogeenisiksi (kuten tammi- ja pyökkipöly) erityisesti puun käsittelyyn käytettävien lisäaineiden yhteydessä; **käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä**
- Noudata maakohtaisia pölyn liittyviä sääntöjä
- **Pidä kädet poissa sahausalueelta ja terästä; pidä toinen käsi tukikahvalla E** (jos molemmat kädet pitävät kiinni sahasta, terän ei ole mahdollista päästä koskettamaan niitä)
- **Älä kurota työkappaleen alapuolelle** (etäisyys terästä käteen ei ole näkyvässä)
- **Älä koskaan pidä sahattavaa työkalua kädessäsi tai jaljoksen poikki** (työkalu on tärkeää tukea asianmukaisesti keholle aiheutuvien vaarojen, terän kiinnittarttumisen tai kontrollin menettämisen minimoimiseksi)
- **Älä käytä tyisiä tai vaurioituneita teriä** (käyrät terät voivat hajota helposti tai aiheuttaa takapotkun)
- **Käytä suojakäsineitä, kun irrotat terän työkalusta** (sahanterä voi olla kuuma pitkäaikaisen käytön jälkeen)
- Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia

TYÖKALUN SYMBOLIEN SELITYKSET

- ③ Lue käyttöohjeet ennen käyttöä
- ④ Kaksoiseristys (ei tarvita maajohtoa)
- ⑤ Älä hävitä konetta tavallisen kotitalousjätteen mukana

KÄYTTÖ

- Käynnistys ja nopeudensäätö samalla kytkimellä ⑥ ⑦
 - käynnistä/sammuta koneesi painamalla/vapauttamalla kytkintä A
 - valitse nopeus portaattomasti nolasta maksiminopeuteen painamalla enemmän tai vähemmän kytkintä
- Sahanterän kiinnittäminen ⑧
 - ! **vedä pistoke pistorasiasta**
 - käännä teränpidintä B työkalussa olevan nuolen C suuntaan ja pidä se siinä asennossa
 - työnnä terä (hampaat alas- tai ylöspäin) täysin sisään
 - vapauta teränpidin B
 - paina terää sisään ja vedä ulos, jotta voit varmistaa, että se on kunnolla paikallaan
- Sahanterän irrottaminen ⑨
 - käännä teränpidintä B työkalussa olevan nuolen C suuntaan ja pidä se siinä asennossa
 - vedä terä ulos
 - vapauta teränpidin B
- Työkalun käyttö
 - ! **kiinnitä työstettävä kohde kunnolla**
 - merkitse sahauslinja

- aseta pistotulppa pistorasiaan
- pidä työkalua siten, että pidät toisella kädellä kiinni kahvasta D ② ja toisella eristetystä tukikahvasta E ②
- käynnistä kone
- ohjaa työkalua merkittyä sahauslinjaa pitkin
- pidä jalkalevy F ② tukevasti työstettävää kohdetta vasten vastavoiman ja värinän estämiseksi
- Koneen pitäminen ja ohjaaminen
- ! **pidä työkalusta kiinni aina työskentelyn aikana harmaan värisestä kädensija(oi)sta ⑨**
- pidä ilmanvaihto-aukkoja J ② peittämättöminä
- älä paina työkalua liian voimakkaasti; vaan anna työkalun tehdä työ puolestasi
- ! **varmista, että sahanterä ylettyy työhön koko liikkeen pituudelta ⑩**
- Tehollisen sahausvyödyden säätö ⑪
- käyttää kumpaakin kiinnityspulttia G liukumista varten jalkalevyä F eteenpäin/taaksepäin, jolloin tehollinen sahausvyödyden suurenee/pienenee

VINKKEJÄ

- Upotussahaus ⑫
- Pistoreikiä voidaan tehdä puuhun ja muihin pehmeisiin materiaaleihin ilman reiän esiporaamista
- käytä paksua sahanterää
- kiinnitä terän siten, että hammas on ylöspäin
- merkitse haluttu sahauslinja työstettävään kohteeseen
- kallista työkalua siten, että terä ei koske työstettävään kohteeseen
- kytkä työkalu päälle ja aseta liikkuva sahanterä varovasti työstettävään kohteeseen
- kun terä on läpäissyt työstettävän kohteen, jatka sahaamista merkittyä sahauslinjaa pitkin
- ! **älä tee pistoreikiä metalliin**
- Käytä oikeita sahanteriä ⑬
- Metallia sahattaessa voitele sahanterä öljyllä säännöllisin väliajoin
- Repeämätön katkaisusahaus
- peitä sahauslinja useilla kerroksilla teippä ennen sahausksen suorittamista
- aseta työstettävänä olevan kappaleen hyvä puoli aina alaspäin
- Lisätietoja on tarjolla web-osoitteessa www.skil.com

HOITO / HUOLTO

- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön
- Pidä työkalu ja johto puhtaina (varmista erityisesti ilma-aukkojen puhtaus J ②)
- ! **irrota liitosjohto aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta**
- Jos sähkötyökalussa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa SKIL sopimushuollon tehtäväksi
- toimita työkalu sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skil.com) ostotodiste mukaan liitettynä
- Ota huomioon, että takuu ei kata työkalun ylikuormituksesta tai väärästä käsittelystä johtuvia vahinkoja (katso SKILin takuehdot osoitteesta www.skil.com tai kysy jälleenmyyjältä)

YMPÄRISTÖNSUOJELU

- **Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana** (koskee vain EU-maita)
- vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on ohjattava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja toimittava ympäristöstävälliseen kierrätykseen
- symboli ⑤ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi

MELU / TÄRINÄ

- **4951**
Tämän työkalun standardin EN 62841 mukaisesti mitattu äänenpainotaso on 85,0 dB(A) ja äänenvoimakkuus 96,0 dB(A) (epävarmuus K = 5 dB), ja tärinä * (triaxvektorisumma, epävarmuus K = 1.5 m/s²)
* laudan sahaus 22,7 m/s²
* puupalkkia sahaus 17,6 m/s²
- **4961**
Tämän työkalun standardin EN 62841 mukaisesti mitattu äänenpainotaso on 88,0 dB(A) ja äänenvoimakkuus 99,0 dB(A) (epävarmuus K = 5 dB), ja tärinä * (triaxvektorisumma, epävarmuus K = 1.5 m/s²)
* laudan sahaus 19,0 m/s²
* puupalkkia sahaus 19,1 m/s²
- Tärinäsaiteilytaso on mitattu standardin EN 62841 mukaisen standardistien mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoituksissa
- laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi **lisätä** merkittävästi altistumistasoa
- laitteen ollessa sammuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistaso voi olla huomattavasti **pienempi**
- ! **suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät**

E

Sierra sable

4951/4961

INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta está diseñada para limar madera, plástico, metal y materiales de construcción así como para podar y cortar árboles, adecuada para cortes curvos y rectos
- Esta herramienta no está concebida para uso profesional
- Lea y conserve este manual de instrucciones ③

DATOS TÉCNICOS ①

ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ②

- A Interruptor para encendido/apagado y control de velocidad
- B Abrazadera de la hoja
- C Flecha

- D Empuñadura
- E Empuñadura del tambor
- F Plataforma de pie ajustable
- G Pernos de sujeción
- H Llave hexagonal
- J Ranuras de ventilación

SEGURIDAD

ADVERTENCIAS DE PELIGRO GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de alguna de las instrucciones que figuran a continuación puede ser causa de descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término “herramienta eléctrica” empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

1) SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantenga limpia y bien iluminada su área de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tomas de tierra.
- c) **No esponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes**

o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
 - f) **Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice un cortacircuito de fuga a tierra.** El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- #### 3) SEGURIDAD DE PERSONAS
- a) **Esté atento y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
 - b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
 - c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
 - d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotativa puede producir lesiones graves al accionar la herramienta eléctrica.
 - e) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
 - f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
 - g) **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
 - h) **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de la herramienta eléctrica lo deje creerse seguro e ignorar las normas de seguridad.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- #### 4) CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a**

realizar. Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.

- b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide la herramienta eléctrica y los accesorios con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) SERVICIO

- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS SABLE

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable** (el contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica)
- **Utilice abrazaderas u otro sistema práctico para asegurar y soportar la pieza de trabajo en una plataforma estable** (si la sujeta con la mano o contra el cuerpo, queda inestable y puede perder el control sobre ella)

ACCESORIOS

- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- Utilice únicamente accesorios cuyo límite de revoluciones permitido sea como mínimo igual a las revoluciones en vacío máximas de la herramienta

ANTES DEL USO

- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta
- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; retírelos antes de empezar a trabajar

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Nunca utilice la herramienta si el cable está dañado; debe ser sustituido por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de asistencia.
- Utilice cables de extensión seguros y completamente desenrollados con una capacidad de 16 amperios
- **Utilice aparatos de detección adecuados para localizar posibles conductores o tuberías ocultas, o consulte a su compañía abastecedora** (el contacto con conductores eléctricos puede provocar una descarga eléctrica e incluso un incendio; al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión; la perforación de una tubería de agua pueden causar daños materiales o una descarga eléctrica)

SEGURIDAD DE PERSONAS

- En el caso de que se produjera un mal funcionamiento eléctrico o mecánico, apague inmediatamente la herramienta y desconecte el enchufe
- Esta herramienta no debe utilizarse por personas menores de 16 años
- **No trabaje materiales que contengan amianto** (el amianto es cancerígeno)
- El polvo del material, como la pintura que contiene plomo, algunas especies de madera, minerales y metal podrían ser dañinos (el contacto o inhalación del polvo podría producir reacciones alérgicas y trastornos respiratorios al operador o a otras personas que se encontrasen en la zona); **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Ciertos tipos de polvo están catalogados como cancerígenos (por ejemplo el polvo de roble y de haya) especialmente junto con aditivos para el acondicionamiento de la madera; **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Siga la normativa nacional en cuanto a extracción de polvo, en función de los materiales que vayan a ser utilizados
- **Mantenga las manos apartadas del área de corte y de la hoja; la mano auxiliar debe sujetar la empuñadura del tambor E** (si ambas manos están sujetando la sierra, no pueden ser cortadas por la hoja)
- **No meta la mano debajo de la pieza de trabajo** (usted no puede ver si la mano está cerca de la hoja)
- **No sujete nunca la pieza que esté cortando con las manos o sobre la pierna** (es importante soportar la pieza de trabajo correctamente para minimizar la exposición del cuerpo, el atasco de la hoja o la pérdida de control)

- **No utilice una hoja embotada o dañada** (las hojas dobladas se rompen fácilmente o provocan retroceso)
- **Use guantes protectores para extraer la hoja de la herramienta** (la hoja de sierra puede estar caliente tras un uso prolongado)

- Utilice gafas de protección y protección para los oídos

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE LA HERRAMIENTA

- ③ Lea el manual de instrucciones antes de utilizarla
- ④ Doble aislamiento (no requiere cable de tierra)
- ⑤ No deseche la herramienta junta con los residuos domésticos

USO

- Interruptor combinado on/off y control de velocidad ⑥ ⑦
 - ponga en marcha/pare su herramienta apretando/soltando el gatillo A
 - controla la velocidad acelerando de 0 hasta la máxima, apretando el gatillo acelerador
- Montaje de la hoja de sierra ⑧

! desenchufar la herramienta

- gire la abrazadera de la hoja B en el sentido que indica la flecha C situada sobre la herramienta y manténgala en esa posición
- inserte la hoja (con los dientes de sierra hacia abajo o hacia arriba) hasta el fondo
- suelte la abrazadera de la hoja B
- empuje la hoja hacia dentro y tire de ella para comprobar si está bloqueada

- Extracción de la hoja de sierra ⑧

- gire la abrazadera de la hoja B en el sentido que indica la flecha C situada sobre la herramienta y manténgala en esa posición
- tire de la hoja
- suelte la abrazadera de la hoja B

- Utilización de la herramienta

! asegure la pieza de trabajo

- marque la línea de corte en la pieza de trabajo
- enchufar a la red
- sujete la herramienta con una mano en la empuñadura D ② y la otra en la empuñadura del tambor aislada E ②

- ponga en marcha la herramienta
- guíe la herramienta a lo largo de la línea de corte marcada
- mantenga firme la plataforma de pie F ② contra la pieza de trabajo para reducir al mínimo la fuerza contraria y la vibración

- Sujeción y manejo de la herramienta

! durante el trabajo, sujete siempre la herramienta por la(s) zona(s) de empuñadura de color gris ⑨

- mantenga las ranuras de ventilación J ② descubiertas
- no ejerza demasiada presión en la herramienta; deje que la herramienta haga su trabajo

! asegúrese de que la hoja de sierra sobresale del material cortado durante todo el desplazamiento ⑩

- Ajuste de la profundidad efectiva de sierra ⑪
 - utilice ambos pernos de sujeción G para el deslizamiento de la base F hacia adelante/hacia atrás para prolongar/reducir la profundidad efectiva de sierra

CONSEJOS DE APLICACIÓN

- Cortes de inmersión ⑫
 - Los cortes inclinados se pueden realizar en madera y otros materiales blandos sin perforación previa
 - utilice una hoja de sierra gruesa
 - monte la hoja con los dientes hacia arriba
 - marque la línea de corte deseada en la pieza de trabajo
 - incline la herramienta de manera que la hoja no toque la pieza de trabajo
 - encienda la herramienta e inserte con cuidado la hoja de sierra en movimiento en la pieza de trabajo
 - una vez que la hoja ha penetrado en la pieza de trabajo, continúe serrando a lo largo de la línea de corte marcada
- ! **no realice cortes inclinados en materiales metálicos**
- Utilice las hojas de sierra adecuadas ⑬
- Al cortar metales, engrase la hoja de sierra regularmente con aceite
- Corte sin astillas
 - tape la línea de corte con varias capas de cinta de papel engomado ancho antes de cortar
 - ponga siempre el lado bueno de la pieza de trabajo hacia abajo
- Si desea más información, visite www.skil.com

MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Esta herramienta no está concebida para uso profesional
- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre todo las ranuras de ventilación J ②)
- ! **desenchufar la herramienta antes de limpiar**
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SKIL
 - envíe la herramienta **sin desmontar** junto con una prueba de su compra a su distribuidor o a la estación de servicio más cercana de SKIL (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en www.skil.com)
- Tenga presente que los daños debido a sobrecargas o al manejo inadecuado de la herramienta serán excluidos de la garantía (consulte las condiciones de garantía de SKIL en www.skil.com o consulte a su distribuidor)

AMBIENTE

- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
 - de conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
 - símbolo ⑤ llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas

RUIDOS / VIBRACIONES

• 4951

Realizando mediciones según EN 62841, el nivel de presión acústica de esta herramienta es 85,0 dB(A) y el nivel de potencia acústica es de 96,0 dB(A) (incertidumbre K = 5 dB), y la vibración * (suma vectorial triaxial; incertidumbre K = 1,5 m/s²)

* cortando tablas de madera 22,7 m/s²

* aserrado de vigas de madera 17,6 m/s²

• 4961

Realizando mediciones según EN 62841, el nivel de presión acústica de esta herramienta es 88,0 dB(A) y el nivel de potencia acústica es de 99,0 dB(A) (incertidumbre K = 5 dB), y la vibración * (suma vectorial triaxial; incertidumbre K = 1,5 m/s²)

* cortando tablas de madera 19,0 m/s²

* aserrado de vigas de madera 19,1 m/s²

- El nivel de emisión de vibraciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 62841; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas

- al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría **aumentar** de forma notable el nivel de exposición

- en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría **reducir** el nivel de exposición de forma importante

! protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo



P

Serra de sabre

4951/4961

INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta destina-se ao corte de madeira, plástico, metal e materiais de construção, assim como para desbaste e corte de árvores; é adequada para cortes curvos e direitos
- Esta ferramenta não se destina a utilização profissional
- Leia e guarde este manual de instruções ③

DADOS TÉCNICOS ①

ELEMENTOS DA FERRAMENTA ②

- A Interruptor para ligar/desligar e regulação da velocidade
- B Gancho da lâmina
- C Seta
- D Pega
- E Punho do cano
- F Plataforma ajustável

- G Porcas de fixação
- H Chave sextavada
- J Aberturas de ventilação

SEGURANÇA

INDICAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O incumprimento de todas as instruções enumeradas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesão grave.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo “ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controlo sobre o aparelho.

2) SEGURANÇA ELÉTRICA

- As fichas das ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.
- Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser**

utilizado uma disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

3) SEGURANÇA DE PESSOAS

- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fadigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
 - b) **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
 - c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
 - d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
 - e) **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
 - f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
 - g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
 - h) **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- #### 4) USO E TRATAMENTO DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
 - b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.
 - c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta, de substituir acessórios ou de guardar a ferramenta.** Esta medida de segurança evita

que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

- d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
 - e) **Trate a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
 - f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
 - g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.
 - h) **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.
- #### 5) SERVIÇO
- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS DE SABRE

- **Segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas ao executar trabalhos durante os quais o acessório possa atingir cabos eléctricos escondidos ou o próprio cabo de rede** (o contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas da ferramenta e levar a um choque eléctrico)
- **Utilize os grampos ou outra forma prática para apoiar e fixar a peça de trabalho numa plataforma estável** (segurar o trabalho com a mão ou contra o corpo deixa a peça instável e pode provocar a perda de controlo)

ACESSÓRIOS

- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios originais
- Utilize apenas acessórios com um número de rotação admissível no mínimo tão alto como o mais alto número de rotação em vazio da ferramenta

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação da ferramenta
- Evite danificar a ferramenta em superfícies com pregos ou parafusos; remova-os antes de começar a trabalhar

SEGURANÇA ELÉTRICA

- Nunca use a ferramenta se o cabo estiver danificado; este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado disponível através da organização de assistência.
- Utilize extensões completamente desenroladas e seguras, com uma capacidade de 16 Amp
- **Utilizar detectores apropriados para detectar tubos e cabos de alimentação escondidos, ou consulte a firma de alimentação local** (o contacto com um cabo eléctrico pode levar a incêndio e choque eléctrico; a danificação de um cano de gás pode levar à explosão; a penetração de uma tubulação de água provoca danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico)

SEGURANÇA DE PESSOAS

- Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta e tire a ficha da tomada
- Esta ferramenta não deve ser utilizada por pessoas menores de 16 anos
- **Não processar material que contenha asbesto** (asbesto é considerado como sendo cancerígeno)
- O pó do material, como tinta com chumbo, algumas espécies de madeira, minerais e metais, pode ser prejudicial (contacto ou inalação do pó pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças respiratórias ao operador ou às pessoas presentes); **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a**
- Determinados tipos de pó são classificados como substâncias cancerígenas (como pó de carvalho e faia), em especial, juntamente com aditivos para acondicionamento da madeira; **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a**
- Siga o regulamento nacional quanto a extracção de pó, em função dos materiais que vão ser utilizados
- **Mantenha as mãos afastadas da zona de corte e da lâmina; mantenha a outra mão no punho do cano E** (se ambas as mãos estiverem a segurar a serra, não poderá cortá-las com a lâmina)
- **Não coloque a mão por baixo da peça de trabalho** (a distância da lâmina em relação à sua mão não é visível)
- **Nunca segure a peça a cortar com as mãos nem a coloque sobre as pernas** (é importante apoiar devidamente a peça de trabalho de forma a minimizar o perigo para o corpo, a possibilidade de a lâmina prender ou de perder o controlo da ferramenta)
- **Não use uma lâmina que esteja cega ou danificada** (as lâminas torcidas podem partir-se facilmente ou provocar ricochete)
- **Utilize luvas de protecção para remover a lâmina da ferramenta** (a lâmina da serra pode estar quente após uma utilização prolongada)
- Use óculos de protecção e protectores para os ouvidos

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS DA FERRAMENTA

- ③ Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento
- ④ Isolamento duplo (nenhum fio de terra necessário)
- ⑤ Não deite a ferramenta no lixo doméstico

MANUSEAMENTO

- Interruptor combinado para ligar/desligar e controlo de velocidade ⑥ ⑦
- ligue/desligue a ferramenta premindo/soltando o gatilho A

- o controlo da velocidade é feito do zero até ao máximo possível, pressionando o gatilho, para mais ou para menos velocidade
- Montagem da lâmina da serra ⑧
- ! **desligar da fonte de corrente**
- rode o gancho da lâmina B na mesma direcção da seta C na ferramenta e mantenha-a nessa posição
- insira a lâmina (com os dentes virados para cima ou para baixo) completamente
- solte o gancho da lâmina B
- empurre para dentro e puxe para fora a lâmina para verificar que está correcta bloqueada
- Remoção da lâmina da serra ⑧
- rode o gancho da lâmina B na mesma direcção da seta C na ferramenta e mantenha-a nessa posição
- remova a lâmina
- solte o gancho da lâmina B
- Utilização da ferramenta
- ! **fixe firmemente a peça a trabalhar**
- marque a linha de corte na peça
- ligue a ficha na tomada
- segure a ferramenta com uma mão na pega D ② e a outra no punho do cano E ②
- ligue a ferramenta
- oriente a ferramenta ao longo da linha de corte marcada
- mantenha a plataforma F ② com firmeza contra a peça para minimizar a força de resistência e as vibrações
- Segurar e guiar a ferramenta
- ! **durante o trabalho, segure sempre a ferramenta na(s) área(s) de fixação cinzenta(s) ⑨**
- mantenha as aberturas de ventilação J ② destapadas
- não exerça demasiada pressão na ferramenta; deixe a ferramenta trabalhar espontaneamente
- ! **verifique que a lâmina da serra se estende além da peça através do curso ⑩**
- Ajustar a profundidade efectiva de corte ⑪
- utilize as duas porcas de fixação G para deslizar a placa de pé F para a frente/para trás para ampliar/reduzir a profundidade efectiva de corte

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Corte vertical ⑫
- Os cortes na vertical podem ser feitos na madeira e outros materiais moles sem pré-furar um buraco
- utilize uma lâmina de serra fina
- monte a lâmina com os dentes virados para cima
- marque a linha de corte pretendida na peça
- incline a ferramenta para que a lâmina não toque na peça
- ligue a ferramenta e insira a lâmina da serra em movimento na peça a trabalhar
- quando a lâmina tiver penetrado através da peça, continue a serra ao longo da linha de corte marcada
- ! **não faça cortes na vertical em materiais metálicos**
- Utilize as lâminas apropriadas ⑬
- Ao cortar metais, lubrifique a lâmina regularmente com óleo adequado
- Cortar sem aparas
- cubra a linha de corte com várias camadas de fita adesiva larga antes de começar a cortar
- coloque sempre a peça a trabalhar com a face virada para baixo

- Para mais informação, consulte www.skil.com

MANUTENÇÃO / SERVIÇO

- Esta ferramenta não se destina a utilização profissional
- Mantenha a ferramenta e o fio sempre limpos (especialmente as ranhuras de respiração J ②)
! desligar a ferramenta da fonte de corrente antes de limpar
- Se a ferramenta falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas SKIL
 - envie a ferramenta **sem desmontar**, juntamente com a prova de compra, para o seu revendedor ou para o centro de assistência SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no www.skil.com)
- Não se esqueça de que os danos provocados por sobrecarga ou manuseamento incorrecto da ferramenta estão excluídos da garantia (para mais informações sobre as condições da garantia da SKIL, consulte www.skil.com ou pergunte ao seu revendedor)

AMBIENTE

- **Não deite ferramentas eléctricas, acessórios e embalagem no lixo doméstico** (apenas para países da UE)
 - de acordo com a directiva europeia 2012/19/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica
 - símbolo ⑤ lhe avisará em caso de necessidade de arranja-las

RUÍDO / VIBRAÇÃO

- **4951**
O nível de pressão sonora desta ferramenta, medido de acordo com a EN 62841, é de 85,0 dB(A) e o nível de potência acústica é de 96,0 dB(A) (incerteza K = 5 dB), e a vibração * (soma do vector triax; incerteza K = 1,5 m/s²)
* serrar tábuas 22,7 m/s²
* serrar vigas de madeira 17,6 m/s²
- **4961**
O nível de pressão sonora desta ferramenta, medido de acordo com a EN 62841, é de 88,0 dB(A) e o nível de potência acústica é de 99,0 dB(A) (incerteza K = 5 dB), e a vibração * (soma do vector triax; incerteza K = 1,5 m/s²)
* serrar tábuas 19,0 m/s²
* serrar vigas de madeira 19,1 m/s²
- O nível de emissão de vibrações foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN 62841; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas
 - utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos deficientemente, pode **augmentar** significativamente o nível de exposição

- o número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode **reduzir** significativamente o nível de exposição
! proteja-se contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho

1

Sega a gattuccio

4951/4961

INTRODUZIONE

- Questo utensile è previsto per il taglio di legno, plastica, metalli e materiali da costruzione, nonché per la potatura e rifinitura di alberi; è inoltre adatto a tagli dritti e curvi
- Questo utensile non è inteso per un uso professionale
- Leggete e conservate questo manuale di istruzioni ③

DATI TECNICI ①

ELEMENTI UTENSILE ②

- A Interruttore di accensione/spengimento e regolazione della velocità
- B Ferma lama
- C Freccia
- D Impugnatura
- E Impugnatura sul corpo
- F Guida regolabile
- G Bulloni di fissaggio
- H Chiave esagonale
- J Feritoie di ventilazione

SICUREZZA

AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'utensile. La mancata osservanza di tutte le istruzioni sottoelencate potrebbe causare delle scariche elettriche, principi d'incendio e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad elettroutensili alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad elettroutensili alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- a) **Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini ed altre persone**

durante l'impiego dell'elettrotensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrotensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'elettrotensile, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'elettrotensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da pezzi in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di messa a terra.** L'uso di un interruttore di messa a terra riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile potrà causare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale. Usare sempre protezioni per gli occhi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antidrucciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'elettrotensile, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'elettrotensile.** Un elettrotensile o una chiave inglese che si trovino in una

parte dell'elettrotensile in rotazione potranno causare lesioni.

- e) **È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni inaspettate.
 - f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
 - g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
 - h) **Una volta presa confidenza con gli utensili, evitare di trascurare le norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- ## 4) MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI ELETTROTENSILI
- a) **Non sovraccaricare l'elettrotensile. Impiegare l'elettrotensile adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'elettrotensile adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
 - b) **Non utilizzare elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
 - c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'elettrotensile, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare l'elettrotensile al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione inavvertitamente.
 - d) **Custodire gli elettrotensili non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - e) **Eeguire la manutenzione degli elettrotensili e degli accessori. Verificare che le parti mobili dell'elettrotensile funzionino perfettamente e non s'incepino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'elettrotensile.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
 - f) **Mantenere affilati e puliti gli elettrotensili da taglio.** Gli elettrotensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da condurre.
 - g) **Utilizzare elettrotensili, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

- h) **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.
- 5) **ASSISTENZA**
- a) **Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER SEGHE A GATTUCCIO

- **Afferrare l'elettrotensile alle superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete** (il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'elettrotensile, causando una scossa elettrica)
- **Utilizzare morsetti o altre attrezzature per fissare e sostenere il pezzo di lavorazione a una piattaforma stabile** (tenere il pezzo in lavorazione in mano o stretto al corpo è instabile e può far perdere il controllo dell'utensile)

ACCESSORI

- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali
- Utilizzate solo accessori il cui numero massimo di giri corrisponda almeno al massimo dei numeri di giri dell'utensile

PRIMA DELL'USO

- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'utensile
- Evitate possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione

SICUREZZA ELETTRICA

- Non usare mai l'utensile se il cavo è danneggiato; sostituire con un cavo apposito disponibile presso i centri di assistenza.
- Usare cavi di prolunga completamente srotolati e sicure con una capacità di 16 Amp
- **Al fine di rilevare possibili linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice** (un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche; danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni; penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica)

SICUREZZA DELLE PERSONE

- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile e staccate la spina
- Questo utensile non dev'essere utilizzato da persone di età inferiore ai 16 anni
- **Non lavorare mai materiali contenenti amianto** (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno)
- Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metallo possono essere nocive (il contatto con queste polveri o la loro inalazione possono causare reazioni allergiche e/o

disturbi respiratori all'operatore o ad altre persone presenti sul posto); **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**

- Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni (quali le polveri di quercia e faggio) specialmente se associate ad additivi per il trattamento del legno; **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Rispettare le istruzioni nazionali riguardanti l'estrazione della polvere per i materiali in lavorazione
- **Tenere le mani distanti dall'area di taglio e dalla lama; stringere con l'altra mano l'impugnatura sul corpo E ②** (se entrambe le mani sono impegnate a mantenere la sega, non possono essere tagliate dalla lama)
- **Non mettere le mani sotto il pezzo di lavorazione** (la prossimità della lama alla mano non risulta visibile)
- **Non tenere il pezzo da tagliare con le mani oppure sulle gambe** (è importante sì sostenere il pezzo di lavorazione correttamente in modo da ridurre al minimo l'esposizione del corpo, legatura della lama o perdita di controllo)
- **Non utilizzare una lama smussata o danneggiata** (una lama piegata può rompersi facilmente o causare contraccolpi)
- **Utilizzare guanti protettivi per rimuovere la lama dall'utensile** (dopo un uso prolungato la lama potrebbe essersi riscaldata)
- Portare occhiali di protezione e protezione dell'udito

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI PRESENTI SULL'UTENSILE

- ③ Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso
- ④ Doppio isolamento (non è necessario alcun cavo di terra)
- ⑤ Non gettare l'utensile tra i rifiuti domestici

USO

- Interruttore combinato di acceso/spento e controllo della velocità ⑥ ⑦
 - per accendere/spegnere il vostro utensile schiacciare/rilasciare l'interruttore A
 - il controllo della velocità da zero giri al massimo è dato dalla pressione più o meno forte sull'interruttore
- Montaggio della lama da sega ⑧
 - ! **estrarre la spina dalla presa**
 - girare il ferma lama B nella stessa direzione della freccia C sull'utensile e mantenerlo in questa posizione
 - inserire la lama (con i denti rivolti verso il basso o verso l'alto) alla sua piena profondità
 - rilasciare il ferma lama B
 - provare a spingere e ad estrarre la lama per verificare che sia bloccata correttamente
- Rimozione della lama da sega ⑧
 - girare il ferma lama B nella stessa direzione della freccia C sull'utensile e mantenerlo in questa posizione
 - estrarre la lama
 - rilasciare il ferma lama B
- Uso dell'utensile
 - ! **fissare saldamente il pezzo da lavorare**
 - marcare la linea di taglio sul pezzo
 - inserire la spina nella presa di corrente
 - tenere l'utensile con una mano sull'impugnatura D ② e l'altra mano stretta intorno all'impugnatura isolata sul

corpo E ②

- accendere l'utensile
- guidare l'utensile lungo la linea di taglio marcata
- tenere la guida F ② saldamente poggiata sul pezzo per ridurre al minimo contraccolpi e vibrazioni
- Tenuta e guida dell'utensile
 - ! **durante la lavorazione, impugna l'utensile sempre in corrispondenza della(e) area(e) grigia(e) ④**
 - tenere scoperte le feritoie di ventilazione J ②
 - non applicate una pressione eccessiva all'utensile; lasciate che sia l'utensile a lavorare per voi
 - ! **accertarsi che la lama sporga dal pezzo in lavorazione attraverso il taglio ⑩**
- Regolare la profondità effettiva di taglio ⑪
 - utilizzare entrambe le bulloni di fissaggio G per far scorrere la piastra inferiore F in avanti/all'indietro, al fine di allungare/ridurre l'effettiva profondità di taglio

CONSIGLIO PRATICO

- Penetrazione e taglio ⑫
 - La lavorazione penetrazione e taglio può essere svolta su legno o altri materiali teneri senza necessità di praticare preventivamente un foro
 - utilizzare una lama spessa
 - montare la lama con i denti rivolti verso l'alto
 - marcare la linea di taglio sul pezzo
 - inclinare l'utensile per impedire alla lama di toccare il pezzo da lavorare
 - accendere l'utensile e far penetrare, usando la massima attenzione, la lama ora in funzione nel pezzo
 - dopo la penetrazione della lama nel pezzo, continuare a tagliare lungo la linea di taglio precedentemente marcata
 - ! **non eseguire lavorazioni penetrazione e taglio su metalli**
- Usare le lame appropriate ⑬
- Quando si tagliano metalli, lubrificare la lama regolarmente con olio
- Taglio senza schegge
 - coprire la linea di taglio con più strati di nastro largo prima di taglio
 - posizionare sempre la parte più rifinita del pezzo in lavorazione verso il basso
- Per ulteriori informazioni consultare il sito www.skil.com

MANUTENZIONE / ASSISTENZA

- Questo utensile non è inteso per un uso professionale
- Tenete sempre puliti utensile e cavo (soprattutto le feritoie di ventilazione J ②)
 - ! **prima di pulire estrarre la spina dalla presa**
- Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'utensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili SKIL
 - inviare l'utensile **non smontato** assieme alle prove di acquisto al rivenditore oppure al più vicino centro assistenza SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su www.skil.com)
- Tenere presente che danni causati da sovraccarico o utilizzo improprio sono esclusi dalla garanzia (per la condizioni di garanzia SKIL, visitare il sito www.skil.com o contattare il proprio rivenditore)

TUTELA DELL'AMBIENTE

- **Non gettare l'elettro utensile, gli accessori e l'imballaggio con i rifiuti domestici** (solo per Paesi UE)
 - secondo la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli elettroutensili esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiagati in modo eco-compatibile
 - il simbolo ⑤ vi ricorderà questo fatto in fase di smaltimento

RUMOROSITÀ / VIBRAZIONE

- **4951**
 - Misurato secondo EN 62841, il livello di pressione sonora garantito di questo utensile è di 85,0 dB(A), il livello di rumorosità è di 96,0 dB(A) (incertezza K = 5 dB) e il livello delle vibrazioni di * (somma vettoriale di tre direzioni; incertezza K = 1.5 m/s²)
 - * taglio di pannelli 22,7 m/s²
 - * taglio di travi di legno 17,6 m/s²
- **4961**
 - Misurato secondo EN 62841, il livello di pressione sonora garantito di questo utensile è di 88,0 dB(A), il livello di rumorosità è di 99,0 dB(A) (incertezza K = 5 dB) e il livello delle vibrazioni di * (somma vettoriale di tre direzioni; incertezza K = 1.5 m/s²)
 - * taglio di pannelli 19,0 m/s²
 - * taglio di travi di legno 19,1 m/s²
- Il livello di emissione delle vibrazioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma EN 62841; questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate
 - se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe **augmentare** notevolmente
 - i momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a **ridurre** il livello di esposizione
 - ! **protegersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro**

H

Ingafűrész

4951/4961

BEVEZETÉS

- Ez a szerszám fa, műanyag, fém és egyéb építőanyagok vágására, valamint fametszésre és szélezésre; alkalmas, továbbá egyaránt használható egyenes és görbe vonalú fűrészeléshez
- A szerszám nem professzionális használatra készült
- Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást ③

MŰSZAKI ADATOK ①

SZERSZÁMGÉP ELEMEI ②

- A Be/Ki kapcsoló és sebességszabályozó
- B Fűrészlap rögzítő
- C Nyíl
- D Markolat
- E Elülső markolat
- F Állítható talp
- G Rögzítőcsavarok
- H Hatszögkulcs
- J Szellőzőnyílások

BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOKHOZ

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a szerszámgéphez tartozó biztonsági figyelmeztetéseket, utasításokat, ábrákat és specifikációkat. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos balesethez vezethet.

Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek vagy megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújtathatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléses ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza**

ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől, sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
 - f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy földzárlat megszakítót.** Egy földzárlat megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- #### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatrai figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
 - b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
 - c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakoztatná a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsoló állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
 - d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
 - e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
 - f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszerket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszerket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
 - g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
 - h) **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok**

olyan önelégültté tegyék, hogy figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
 - b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
 - c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy távolítsa el az akkumulátor-csomagot (ha az leválasztható) az elektromos kéziszerszámtól, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatosságú intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
 - d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férhess nek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
 - e) **Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait gondosan tartsa karban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használatá előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
 - f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
 - g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszámokat stb. csak ezen előírásoknak használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
 - h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.
- #### 5) SZERVIZ
- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK INGAFŰRÉSZEK

- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet** (ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek)
- **Szorítóval vagy más praktikus módon rögzítse, és támassza meg a munkadarabot egy stabil tartóállványon** (ha csak a kezével tartja vagy a testéhez szorítja a munkadarabot, elveszítheti a stabilitást, valamint az uralmat a gép felett)

TARTOZÉKOK

- SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését
- Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek legmagasabb megengedett fordulatszáma legalább akkora, mint a berendezés legmagasabb üresjáratú fordulatszáma

HASZNÁLAT ELŐTT

- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a szerszám adattábláján feltüntetett értékkel
- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy hasonló sérüléseket ne okozhasson; a munka megkezdése előtt eltávolítandó

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Soha ne használja a szerszámot, ha a kábel sérült; ilyen esetben az egy speciális kábelre kell lecserezni, amely a szervizelést végző ügyfélszolgálatnál érhető el.
- Használjon teljesen letekeret és biztonságos hosszabbítókábelt, 16 A-es teljesítménnyel
- **A rejtett vezeték felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát** (ha egy elektromos vezetékkel a berendezéssel megérint, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet; egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet; egy vízvezetékbe való behatolás anyagi károkhoz és áramütéshez vezethet)

SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Normálistól eltérő működés valamint szokatlan, idegen hangok esetén a készüléket azonnal kapcsolja ki és a kábelt húzza ki a fali dugaszoló aljzatból
- A készüléket csak 16 éven felüli személyek használják
- **Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztt tartalmazó anyagokat** (az azbeszttnek rákkeltő hatása van)
- Az anyagból származó por, mint például az ólomot, néhány fafajtát, ásványi anyagokat és fémeket tartalmazó festék, káros lehet (a por érintése vagy belégzése allergiás reakciókat és/vagy légzőszervi betegségeket okozhat a kezelő, illetve a közelben állók esetében); **viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porszívó berendezéssel**
- Bizonyos porfajták rákkeltő besorolással rendelkeznek (ilyen például a tölgy- és a bükkfa pora), különösen a fa kondicionálására szolgáló adalékokkal együtt; **viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porszívó berendezéssel**

- Kövesse a por kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat azon termékkel kapcsolatosan, amellyel dolgozni kíván
- **Tartsa távol kezét a vágófelülettől és a fűrészlaptól; szabad kezét tartsa a E** (ha két kézzel tartja a fűrészgépet, elkerülheti a fűrészlap okozta sérüléseket)
- **Ne érintse a munkadarab alsó részét** (mivel a fűrészlap és a kéz helyzete így takarásba kerül)
- **Soha ne tartsa kezében vagy térdén átvetve a levágandó darabot** (elengedhetetlen a munkadarab biztonságos alátámasztása, hogy ezáltal minimumra csökkentse testi épségének veszélyeztetését vagy a szerszám beszorulását, illetve az a feletti irányítási képesség elvesztését)
- **Ne használjon életlen vagy megrongálódott fűrészlapot** (a meggörbült fűrészlapok könnyen eltörhetnek vagy hátrazugást okozhatnak)
- **Használjon védőkesztyűt a fűrészlap levétele során a szerszámot** (a hosszabb használatnál a fűrészlap felforrósodhat)
- Viseljen védőszemüveget és zaj elleni fülvédőt

A SZERSZÁMON TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

- ③ Használat előtt olvassa el a használati utasítást
- ④ Kettős szigetelés (földelővezeték nem szükséges)
- ⑤ A gépet ne dobja a háztartási szemétkébe

KEZELÉS

- Kombinált kapcsoló a ki/be kapcsolásra valamint a sebességszabályozásra ⑥ ⑦
 - a gépet az A kapcsoló lenyomásával bekapcsoljuk és felengedésével kikapcsoljuk
 - kapcsolóra gyakorolt nyomás megváltoztatásával a sebesség fokozatmentesen nulláról max. fordulatszámig szabályozható
- Fűrészlap felszerelése ⑧
 - ! **húzza ki a kábel dugóját a csatlakozó aljzatból**
 - fordítsa a fűrészlap rögzítőt B a szerszámon lévő nyíl irányába C és tartsa abban a helyzetben
 - helyezze be a fűrészlapot (a fogakkal felfelé, vagy lefelé) teljes mélységig
 - engedje vissza a B fűrészlap rögzítőt
 - nyomja be és húzza ki a fűrészlapot, ellenőrizve, hogy megfelelően rögzült-e
- Fűrészlap eltávolítása ⑧
 - fordítsa a fűrészlap rögzítőt B a szerszámon lévő nyíl irányába C és tartsa abban a helyzetben
 - húzza ki a lapot
 - engedje vissza a B fűrészlap rögzítőt
- A gép üzemeltetése
 - ! **biztonságosan rögzítse a munkadarabot**
 - jelölje ki a vágási vonalat a munkadarabon
 - a dugaszoló aljzatot a konnektorba dugja be
 - fogja a szerszámot egyik kezével a D ② markolatnál, míg másik kezével a E ② elülső markolatnál
 - kapcsolja be a gépet
 - vezesse végig a szerszám a kijelölt vágási vonal mentén
 - támassza szilárdan a munkadarabnak az F ② talpat, hogy minimalizálja az ellenerőt és a vibrálást
- A gép vezetése és tartása
 - ! **munka közben mindvégig tartsa gépet a sűrű színű markolati terület(ek)en** ③
 - a szellőzőnyílásokat J ② mindig tartsa szabadon

- ne gyakoroljon túl nagy nyomást a gépre; hagyja, hogy a gép dolgozzon ön helyett
- ! **ügyeljen rá, hogy a fűrészlap túlérjen a munkadarabon a löketek során** ⑩
- A tényleges vágásmélység beállítása ⑪
 - használja mindkét rögzítőcsavart G a talp F előre/hátra csúsztatásához a tényleges vágásmélység meghosszabbításához/csökkentéséhez

HASZNÁLAT

- Beszúró vágás ⑫
 - Fában és más puha anyagokban alkalmazhat beszúró vágást, lyuk előfúrása nélkül
 - használjon vastag fűrészlapot
 - szerelje fel a fűrészlapot, hogy a fogak felfelé nézzenek
 - jelölje ki a vágási vonalat a munkadarabon
 - döntse meg úgy a szerszám, hogy a fűrészlap ne érjen hozzá a munkadarabhoz
 - kapcsolja be a szerszám, és lassan mélyessze a fűrészlapot a munkadarabba
 - miután a fűrészlap áthatolt a munkadarabon, folytassa a fűrészélést a kijelölt vágási vonal mentén
 - ! **ne használja a beszúró vágást fém anyagokban**
- Fontos, hogy mindig megfelelő fűrészlapot használjon ⑬
- Fémek vágása esetén rendszeresen olajozza a fűrészlapot
- Szilánkmentes vágás
 - a vágást megelőzően ragassza le több rétegben a vágási vonalat széles szigetelőszalaggal
 - a munkadarab színét mindig lefelé fordítsa
- A további információért lásd a www.skil.com oldalt

KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- A szerszám nem professzionális használatra készült
- Mindig tartsa tisztán a gépet és a vezetőket (különös tekintettel a szellőzőnyílásokra J ②)
- ! **tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót**
- Ha a gép a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SKIL elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni
 - küldje az **összeszerelt** gépet a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a www.skil.com címen található)
- Vegye figyelembe, hogy a garancia nem fedi le a túlterhelés és a gép helytelen használata miatt okozott károkat (a SKIL garanciális feltételeit elolvashatja a www.skil.com oldalon, vagy kérdezze meg kereskedőjét)

KÖRNYEZET

- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétkébe** (csak EU-országok számára)
 - a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
 - erre emlékeztet a ⑤ jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény

ZAJ / REZGÉS

• 4951

Az EN 62841-es szabványnak megfelelően végzett mérés szerint a szerszám hangnyomása 85,0 dB(A), hangerőszintje 96,0 dB(A) (bizonytalanság K = 5 dB), a vibráció pedig * (háromtengelyű vektor összege; bizonytalanság K = 1,5 m/s²)

* lapok fűrészelése 22,7 m/s²

* fagerenda fűrészelése 17,6 m/s²

• 4961

Az EN 62841-es szabványnak megfelelően végzett mérés szerint a szerszám hangnyomása 88,0 dB(A), hangerőszintje 99,0 dB(A) (bizonytalanság K = 5 dB), a vibráció pedig * (háromtengelyű vektor összege; bizonytalanság K = 1,5 m/s²)

* lapok fűrészelése 19,0 m/s²

* fagerenda fűrészelése 19,1 m/s²

- A rezgés-kibocsátási szint mérése az EN 62841 szabványban meghatározott szabványosított teszttel összhangban történt; ez egy eszköznek egy másik eszközzel történő összehasonlítására, illetve a rezgésnek való kitettség előzetes felmérésére használható fel az eszköznek az említett alkalmazásokra történő felhasználása során

- az eszköznek eltérő alkalmazásokra, vagy eltérő, illetve rosszul karbantartott tartozékokkal történő felhasználása jelentősen **emelheti** a kitettség szintjét
- az idő, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor ugyan működik, de ténylegesen nem végez munkát, jelentősen **csökkentheti** a kitettség szintjét

! az eszköz és tartozékai karbantartásával, kezelek melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól

CE

Vratným pila

4951/4961

ÚVOD

- Toto nářadí je určeno pro řezání materiálů z dřeva, plastu, kovu a staveb stejně jako pro prořezávání a zařezávání stromů, je vhodná pro přímé a ohnuté řezy
- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Tento návod s pokyny si pečlivě přečtete a uschovejte ③

TECHNICKÁ DATA ①

SOUČÁSTI NÁSTROJE ②

- A Vypínač zapnout/vypnout a regulace rychlosti
- B Svorka listu pily
- C Šipka
- D Rukojeť
- E Madlo bubnu
- F Nastavitelná základní deska
- G Upevňovací svorníky
- H Šestihranný klíč
- J Větrací šterbiny

BEZPEČNOST

OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ELEKTRONÁŘADÍ

⚠ VAROVÁNÍ Přečtete si veškerá bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje, které jsou s tímto elektrickým nástrojem dodávány. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Všechny pokyny a výstrahy uchovejte pro budoucí potřebu.

Ve varovných upozorněních použitý pojem "elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

- a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
 - b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
 - c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
 - d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
 - e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.
 - f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný jistič.** Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- ### 3) BEZPEČNOST OSOB
- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při

- použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
 - c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/ nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
 - d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
 - e) **Nepřečunujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy a oděv udržujte daleko od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
 - g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
 - h) **Dbějte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.
 - 4) **SVĚDOMITĚ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ**
 - a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
 - b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
 - c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelny akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
 - d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
 - e) **Pečujte o elektronářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
 - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřichují a dají se lehčeji vést.
 - g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
 - h) **Udržujte rukojeti a úchytné plochy suché, čisté a**

bez oleje a maziva. Kluzké rukojeti a úchytné plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

5) SERVIS

- a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO PILA S VRATNÝM POHYBEM

- **Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektronářadí na izolovaných plochách rukojeti** (kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly elektronářadí a vést k úderu elektrickým proudem)
- **Pomocí svorek nebo jiným vhodným způsobem upevněte obráběný díl na stabilní podložku** (pokud jej budete při práci držet v ruce nebo opřený o tělo, bude nestabilní a můžete nad ním ztratit kontrolu)

PŘÍSLUŠENSTVÍ

- SKIL zajistí bezvadnou funkci nářadí pouze tehdy, používáte-li původní značkové
- Používejte pouze příslušenství, jejichž dovolené otáčky jsou alespoň tak vysoké jako nejvyšší otáčky stroje naprázdno

PŘED POUŽITÍM

- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nástroje
- Vrtačku nepoužívejte je-li navlhá a nepracujte v blízkosti snadno zápalných nebo výbušných materiálů; před zahájením práce je odstraňte

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Nikdy nástroj nepoužívejte, je-li jeho přívodní šňůra poškozená, šňůra musí být vyměněna za speciálně navržené šňůru, která je k dispozici přes servisní středisko.
- Používejte zcela rozvinuté a bezpečné prodlužovací šňůry o kapacitě 16 ampér
- **Použijte vhodné hledací přístroje k vyhledání skrytých přívodních vedení nebo přizvete místní dodavatelskou společnost** (kontakt s el. vedením může vést k požáru a elektrickému úderu; poškození plynového vedení může vést k explozi; proniknutí do vodovodního potrubí může způsobit věcné škody nebo elektrický úder)

BEZPEČNOST OSOB

- V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte nářadí a vytáhněte zástrčku
- Tento nástroj nesmí používat osoby mladší 16 let
- **Nepracováváte žádný materiál obsahující azbest** (azbest je karcinogenní)
- Prach z látek, jako jsou barvy obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být škodlivý (kontakt s prachem nebo jeho vdechnutí může způsobit alergickou reakci a/nebo vyvolat respirační choroby u obsluhy nebo přihlížejících); **noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**
- Některé druhy prachu jsou klasifikovány jako karcinogenní (například dubový a bukový prach) zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva; **noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**

- Dodržujte stanovená nařízení pro práci v prašném prostředí
- **Dbejte, aby ruce byly v dostatečné vzdálenosti od místa řezu i ostří, druhou ruku položte na madlo bubnu E** (držíte-li pilu oběma rukama, nemůže vás pila pojezat)
- **Nesahejte pod řezaný předmět** (nelze vidět, zda se druhá ruka nenachází při ostří)
- **Nikdy nedržte řezaný předmět v rukou nebo mezi koleny** (řezaný předmět musí být pevně podepřen, jinak se můžete pojezat, pila se může zaseknout a nástroj nezvládnete)
- **Nepoužívejte tupé ani poškozené listy** (ohnuté ostří se snadno zlomí nebo dojde ke zpětnému vrhu)
- **Při odstraňování listu z nářadí používejte ochranné rukavice** (po delší činnosti může být list pily horký)
- Noste ochranné brýle a ochranu sluchu

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA NÁŘADÍ

- ③ Před použitím si přečtěte návod k použití
- ④ Dvojitá izolace (není nutný zemnicí drát)
- ⑤ Nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu

OBSLUHA

- Kombinovaný vypínač "zapnuto/vypnuto" a kontrola rychlosti ⑥ ⑦
 - zapněte/vypněte nářadí stisknutím/uvolněním vypínače A
 - při větším či menším tlaku na spínač, lze měnit plynule otáčky
- Montáž listu pily ⑧
- **! rozpojte přívodní šňůru**
 - otočte svorku listu B ve směru šipky C uvedené na nástroji a v této poloze ji podržte
 - vložte list (zuby směřují dolů nebo nahoru) do plně hloubky
 - uvolněte svorku B
 - zatlačte a zatahajte za list a zkontrolujte, zda je umístěn správně
- Vyjmutí listu pily ⑧
 - otočte svorku listu B ve směru šipky C uvedené na nástroji a v této poloze ji podržte
 - vytáhněte list
 - uvolněte svorku B
- Použití nástroje

! důkladně upevněte obrobek

- vyznačte na obrobku linii řezu
- zapněte zástrčku do sítě el. energie
- položte jednu ruku na rukojeť D ② a druhou na izolované madlo bubnu E ②
- zapněte nářadí
- ved'te nářadí podél vyznačené linie řezu
- základní desku F ② držte pevně na obrobku kvůli minimalizaci protipůsobící síly a vibrací

- Držení a vedení nástroje

! při práci vždy držte nástroj v šedé zabarvené oblasti rukojeti ⑨

- udržujte větrací štěrbinu J ② nezakryté
- na přístroj příliš netlačte; nechte jej, aby pracoval za vás

! ujistěte se, že list pily přechází za obrobkem přes posuv ⑩

- Nastavení hloubky účinného řezu ⑪
 - používejte oba upevňovací svorníky G pro posuv

stupačky F dopředu/dozadu, abyste zvětšili/zmenšili hloubku účinného řezu

NÁVOD K POUŽITÍ

- Zapichovací řezy ⑫
 - Zapichovací řezy lze provádět do dřeva a dalších měkkých materiálů a není nutné předem vrtat otvor
 - použijte hrubý list
 - namontujte list tak, aby zuby směřovaly nahoru
 - vyznačte na obrobku požadovanou linii řezu
 - nářadí nakloňte tak, aby se list nedotýkal obrobku
 - nářadí zapněte a opatrně posouvejte pohybující se list pily do obrobku
 - když list pronikne do výrobku, pokračujte v řezání podél vyznačené linie řezu
- **! zapichovací řezy nelze provádět do kovů**
- Použijte vhodné pilové listy ⑬
- Při řezání kovů listy pravidelně naolejujte
- Řezání bez štěpení
 - před řezáním nalepte na zamýšlený řez několik vrstev široké pásky
 - řezy provádějte vždy na rubu materiálu (lícem dolů)
- Další informace najdete na www.skil.com

ÚDRŽBA / SERVIS

- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Nástroj a přívodní šňůru udržujte čisté (zejména větrací štěrbinu J ②)
- **! před čištěním odpojte zástrčku**
- Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročnou kontrolu k poruše nástroje, svěťte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SKIL
 - zašlete nástroj **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejny nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schéma nástroje najdete na www.skil.com)
- Uvědomte si, že na poškození způsobené přetížením nebo nesprávným zacházením se nevztahuje záruka (záruční podmínky společnosti SKIL najdete na adrese www.skil.com nebo se obraťte na prodejce)

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- **Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu** (jen pro státy EU)
 - podle evropské směrnice 2012/19/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
 - symbol ⑤ na to upozorňuje

HLUČNOSTI / VIBRACÍ

- **4951**
 - Při měření v souladu s normou EN 62841 je hladina akustického tlaku tohoto nástroje 85,0 dB(A) a hladina hlučnosti 96,0 dB(A) (nepřesnost K = 5 dB), a vibrace * (celkové hodnoty vibrací; nepřesnost K = 1,5 m/s²)
 - * řezání desky 22,7 m/s²
 - * řezání dřevěného trámu 17,6 m/s²

• 4961

Při měření v souladu s normou EN 62841 je hladina akustického tlaku tohoto nástroje 88,0 dB(A) a hladina hluchnosti 99,0 dB(A) (nepřesnost K = 5 dB), a vibrace * (celkové hodnoty vibrací; nepřesnost K = 1,5 m/s²)

* Fezáční desky 19,0 m/s²

* Fezáční dřevěného trámu 19,1 m/s²

- Úroveň vibrací byla měřena v souladu se standardizovaným testem podle EN 62841; je možné ji použít ke srovnání jednoho přístroje s druhým a jako předběžné posouzení vystavování se vibracím při používání přístroje k uvedeným aplikacím
 - používání přístroje k jiným aplikacím nebo s jiným či špatně udržovaným příslušenstvím může zásadně **zvýšit** úroveň vystavení se vibracím
 - doba, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy běží, ale ve skutečnosti není využíván, může zásadně **snižit** úroveň vystavení se vibracím

! chraňte se před následky vibrací tak, že budete dbát na údržbu přístroje a příslušenství, budete si udržovat teplé ruce a uspořádáte si své pracovní postupy

TR

Panter testere

4951/4961

GİRİŞ

- Bu araç düzeltme ve ağaç budama işlerinin yanı sıra ahşap, plastik, metal ve inşaat malzemelerini kesmek için tasarlanmıştır; düz ve kavisli kesim için uygundur
- Bu alet profesyonel kullanıma yönelik değildir
- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın ③

TEKNİK VERİLER ①

ALET BİLEŞENLERİ ②

- A Açma/kapama ve hız kontrol anahtar
- B Testere tutucu
- C Ok
- D Kol
- E Tutamak
- F Ayarlanabilir ayak plakası
- G Sabitleme civataları
- H Altıgen anahtar
- J Havalandırma yuvaları

GÜVENLİK

GENEL ELEKTRİK EL ALETİ GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI Bu elektrikli alet ile birlikte verilen tüm uyarıları, talimatları, resimleri ve özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen talimatların tamamına uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

Tüm uyarı ve talimatları ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile)

aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1) ÇALIŞMA YERİ GÜVENLİĞİ

- a) **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** Düzensizlik veya yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- b) **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletle çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcıklar çıkarırlar.
- c) **Elektrikli el aletiyle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınıınızda bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- a) **Aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- b) **Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa geçmekten kaçının.** Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.
- c) **Aleti yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.
- d) **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcakta, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini yükseltir.
- e) **Elektrikli el aletiyle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- f) **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka kaçak akım cihazı (RCD) kullanın.** RCD kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

3) KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletiyle çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, ilaç kullanıyorsanız veya uyuşturucu madde ya da alkol etkisi altındaysanız aleti kullanmayın.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
- c) **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı durumda olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- d) **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.** Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.

- e) **Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengenizi koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
- f) **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- g) **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- h) **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle kazandığınız alışkanlıklar, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- 4) **ELEKTRİKLİ EL ALETLERİYLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETİ DOĞRU KULLANMAK**
- a) **Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
- e) **Elektrikli el aletinin ve aksesuarların bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusurunu işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aleti kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
- f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışır ve daha iyi yönlendirilirler.
- g) **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak kullanın. Aleti kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınızı iyi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- h) **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.
- 5) **SERVİS**
- a) **Aleti sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullanılarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

PANTER TESTERELER İÇİN GÜVENLİK TALİMATI

- **Çalışma esnasında uç görünmeyen akım kablolarına veya kendi bağlantı kablosuna temas etme olasılığı olan işleri yaparken aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun** (gerilim ileten kablolarla temas elektrikli el aletinin metal parçalarını da elektrik akımına maruz bırakabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir)
- **İş parçasını iyice sabitlemek ve desteklemek için mengine kullanın veya diğer pratik yollara başvurun** (iş parçasını elde tutmak veya vücuda dayamak sabit olmamasına ve kontrol kaybına neden olabilir)

AKSESUARLAR

- SKIL sadece orijinal aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder
- Bu aletle kullanacağı aksesuar edilen devir sayısı en azından aletin boşta ki en yüksek devir sayısı kadar olmalıdır

KULLANMADAN ÖNCE

- Güç geriliminin, aletin özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin
- İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzeme tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce bunları çıkartın

ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- Aleti asla kablo hasarlıyken kullanmayın; kablonun yetkili servis tarafından özel olarak hazırlanmış bir kablo ile değiştirilmesi gerekir.
- Tamamen kusursuz ve güvenli 16 Amp uzatma kabloları kullanın
- **Görünmeyen elektrik kablolarını belirlemek için uygun bir tarama cihazı kullanın veya yerel akım ikmal şirketlerinden yardım isteyin** (elektrik kablolarıyla temas, yangın çıkmasına veya elektrik çarpmalarına neden olabilir; bir gaz borusu hasar görürse patlama tehlikesi ortaya çıkar; bir su borusunun delinmesi halinde maddi hasarlar meydana gelebilir veya elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkabilir)

KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- Elektriksel veya mekaniksel hatalı çalışma durumunda aleti hemen kapatın ve fişi çekin
- Bu alet 16 yaşın altındaki kişiler tarafından kullanılmamalıdır
- **Bu aletle asbest içeren malzemeleri işlemeyin** (asbest kanserojen bir madde kabul edilir)
- Kurşun içeren boya, bazi aşap türleri, mineral ve metal gibi malzemelerden çıkan toz zararlı olabilir (tozla temasta bulunulması veya solunması operatörde veya yakında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına neden olabilir); **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazıyla çalışın** (bağlanabiliyorsa)
- Bazi toz tipleri (örneğin meşe ve kayın ağacı tozu), bilhassa aşıp yenileme katkı maddeleriyle birlikte, karsinojenik olarak sınıflandırılır; **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazı ile çalışın** (bağlanabiliyorsa)
- Çalışmak istediğiniz malzemelerin, toz ile ilgili ulusal taleplerini takip edin
- **Ellerinizi kesme alanından ve testereden uzak tutun; diğer elinizi tutamak E** (testereyi iki elinizle tuttuğunuz zaman, ellerinizin testere bıçağı tarafından kesilmesi önlenmiş olacaktır)
- **Kestiğiniz cismin alt kısmından ellerinizi uzak tutun** (testerenin elinize olan yakınlığını bakiş açınızdan anlamazın güçtür)

- **Kestiğiniz cismi kesinlikle ellerinizde veya bacaklar üzerinde tutmayın** (vücudu olası tehlikelere karşı korumak ve bıçağın kaymasını ya da kontrol kaybını önlemek için kestiğiniz cismin sabit ve sağlam bir şekilde desteklenmesi gerekir)
- **Körelmiş veya hasarlı bir bıçak kullanmayın** (eğilmiş testerele kolay kırılabilir veya ters bir tepkiye neden olabilirler)
- **Testereyi aletten çıkarırken koruyucu eldivenler giyin** (uzun süreli kullanımın ardından testere ısınmış olabilir)
- Koruyucu gözlük ve koruyucu kulaklık giyin

ALET ÜZERİNDEKİ SİMGELERİN AÇIKLAMASI

- ③ Kullanmadan önce kılavuzu okuyun
- ④ Çift yalıtım (topraklama kablosu gerekli değildir)
- ⑤ Aleti evdeki çöp kutusuna atmayın

KULLANIM

- Açma/kapama ve hız kontrolü işlevini gören birleşik şalteri ⑥ ⑦
 - bu alet A şalterine basmak ve bu şalteri bırakmak suretiyle açılır kapanır
 - şaltere az veya çok basmak suretiyle hız sıfırdan maksimuma kadar kademesiz olarak ayarlanabilir
- Testere bıçağı takılması ⑧
 - ! **şebeke fişini çekin**
 - testere tutucuya B aletin üzerindeki oklar C yönünde çevirin ve bu pozisyonda tutun
 - testereyi (dişleri aşağı veya yukarı gelecek şekilde) tam dibe yerleştirin
 - testere tutucuya B serbest bırakın
 - doğru şekilde kilitleyip kilitlemediğini kontrol etmek için testereyi itip çekin
- Testerenin çıkarma ⑧
 - testere tutucuya B aletin üzerindeki oklar C yönünde çevirin ve bu pozisyonda tutun
 - testerenin çekin
 - testere tutucuya B serbest bırakın
- Aletin çalıştırılması
 - ! **iş parçasını iyice sabitleyin**
 - iş parçası üzerine kesme çizgisini çizin
 - şebeke fişini prize takın
 - aleti bir elinizle koldan D ② diğer elinizle yalıtımlı tutamaktan E ② tutun
 - aleti çalıştırın
 - işaretlenmiş çizgi boyunca aleti kullanın
 - karşı kuvveti ve titreşimi en aza indirmek için ayak plakasını F ② iş parçasına sıkı şekilde bastırın
- Aletin tutulması ve kullanılması
 - ! **çalışma esnasında, aleti daima gri renkli bölge(ler) den tutun** ⑨
 - havalandırma yuvalarını J ② açık tutun
 - alete çok fazla baskı uygulamayın; bırakın alet sizin için çalışsın
 - ! **testerenin kurs boyunca iş parçasını tam olarak geçtiğinden emin olun** ⑩
- Etkili kesme derinliğinin ayarlanması ⑪
 - etkili kesme derinliğinin genişletmek/daraltmak amacıyla ayak plakasını F ileri/geri kaydırmak için her iki sabitleme civataları G kullanın

UYGULAMA ÖNERİLERİ

- Yerleştirme kesimi ⑫
 - Saplamalı kesme işlemi önceden bir delik açmadan ağaç ve diğer yumuşak malzemeler üzerinde uygulanabilir
 - kalın bir testere kullanın
 - dişleri yukarı bakacak şekilde testereyi monte edin
 - iş parçası üzerine istenen kesme çizgisini çizin
 - testere iş parçasıyla temas etmeyecek şekilde alete eğim verin
 - aleti açın ve hareketli testereyi iş parçasına yaslayın
 - testere iş parçasına girdikten sonra işaretlenmiş kesme çizgisini boyunca kesme işlemini sürdürün
 - ! **metal malzemeler üzerinde saplamalı kesme işlemi gerçekleştirmeyin**
- Uygun testere uçları kullanın ⑬
- Metalleri keserken testere ucunu yağ ile düzenli olarak yağlayın
- Ayrılmasız kesme
 - kesme işleminden önce kesme noktasını birkaç kat kalın bant ile kaplayın
 - malzemenin iyi yüzü daima aşağıya bakmalıdır
- Daha fazla bilgi için www.skil.com adresine bakın

BAKIM / SERVİS

- Bu alet profesyonel kullanıma yönelik değildir
- Aleti ve kablosunu daima temiz tutun (özellikle havalandırma yuvalarını J ②)
- ! **temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım SKIL elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır
- aleti **ambalajıyla** birlikte satın alma belgenizi de ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları www.skil.com adresinde listelenmiştir)
- Aşırı yüklenme ve yanlış kullanımın aleti garanti kapsamından çıkaracağını unutmayın (SKIL garanti koşulları için www.skil.com adresine bakın veya satıcınıza başvurun)

ÇEVRE

- **Elektrikli aletlerini, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmayın** (sadece AB ülkeleri için)
- kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uygulanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir
- sembol ⑤ size bunu anımsatmalıdır

GÜRÜLTÜ / TİTREŞİM

- **4951**
EN 62841 uyarınca ölçülen bu aletin ses basıncı seviyesi 85,0 dB(A) ve ses gücü seviyesi 96,0 dB(A) (tolerans K = 5 dB), titreşimi ise * (triaks vektör toplamı; tolerans K = 1,5 m/s²)
* tahta kesimi 22,7 m/s²
* kalası kesme 17,6 m/s²

- **4961**
EN 62841 uyarınca ölçülen bu aletin ses basınci seviyesi 88,0 dB(A) ve ses gücü seviyesi 99,0 dB(A) (tolerans K = 5 dB), titreşimi ise * (triaks vektör toplami; tolerans K = 1,5 m/s²)
* tahta kesimi 19,0 m/s²
* kalası kesme 19,1 m/s²
- Titreşim emisyon seviyesi EN 62841'de sunulan standart teste göre ölçülmüştür; bu seviye, bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak amacıyla ve aletin söz konusu uygulamalarda kullanılmasında titreşime maruz kalma derecesinin ön değerlendirmesi olarak kullanılabilir
 - aletin farklı uygulamalar için veya farklı ya da bakımı yetersiz yapılmış aksesuarlarla kullanılması, maruz kalma seviyesini belirgin biçimde **artırabilir**
 - aletin kapalı olduğu veya çalıştığı ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlarda, maruz kalma seviyesi belirgin biçimde **azalabilir**
- ! **aletin ve aksesuarlarının bakımını yaparak, ellerinizi sıcak tutarak ve iş modellerinizi düzenleyerek kendinizi titreşimin etkilerinden koruyun**

PL

Pilarka szablasta 4951/4961

WSTĘP

- To narzędzie jest przeznaczone do cięcia drewna, plastiku, metalu i materiałów budowlanych a także do przycinania i podcinania drzew; jest ono odpowiednie do wykonywania prostych i zakrzywionych cięć
- Narzędzie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych
- Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi ③

DANE TECHNICZNE ①

ELEMENTY NARZĘDZIA ②

- A Przycisk włącznik/wyłącznik i regulator prędkości
- B Zacisk ostrza
- C Strzałka
- D Rękojeść
- E Tuleja uchwytu
- F Regulowana podpórka
- G Śruby mocujące
- H Klucz sześciokątny
- J Szczeliny wentylacyjne

BEZPIECZEŃSTWO

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnym obrażeniem ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i wskazówki należy zachować do dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek lub nie oświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecz, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą podpałić ten pył lub parę.
- Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy nieuwadze można stracić kontrolę nad narzędziem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
 - Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.
 - Urządzenie należy przechowywać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
 - Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszania lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - W przypadku, kiedy elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- #### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB
- Należy być uważnym, uważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.
 - Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/ lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednio ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy i ubranie należy trzymać z daleka od ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.
- g) **W przypadku, kiedy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- h) **Nie wolno pozwolić, aby rutyna nabyta w wyniku wielokrotnego użycia elektronarzędzia, zastąpiła ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Niedbale obsługiwane elektronarzędzie może w ułamku sekundy wyrządzić istotne szkody lub spowodować ciężkie obrażenia.
- 4) UWAGNE OBCOWANIE ORAZ UŻYCIĘ ELEKTRONARZĘDZIA**
- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które jego nie umieją lub nie przeczytały tych przepisów.** Używane przez niedoświadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone narzędzie należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele**

wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

- f) **Osprzęt tnący należy utrzymywać ostry i czysty.** Starannie pielęgnowany osprzęt tnący z ostrymi krawędziami tnącymi blokuje się rzadziej i łatwiej się używa.
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania.** Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste, niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) SERWIS**
- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo użytkowania zostanie zachowane.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DO PILARKI SZABLASTE

- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści (kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym)**
- **Używać kleszczy lub innych narzędzi do zabezpieczenia i podparcia obrabianego materiału do stabilnej powierzchni (trzymanie części w ręku lub opieranie jej o ciało może prowadzić do utraty kontroli)**

AKCESORIA

- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z oryginalnego wyposażenia dodatkowego
- Używać tylko akcesoriów, których dopuszczalna prędkość obrotowa jest co najmniej tak wysoka jak najwyższa prędkość obrotowa urządzenia na biegu bez obciążenia

PRZED UŻYCIEM

- Każdorazowo należy sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia
- Uwaga na gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usunąć je przed rozpoczęciem pracy

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Nigdy nie używać narzędzia, gdy przewód jest uszkodzony; musi on zostać wymieniony na przewód specjalny dostępny w sieci serwisowej.
- W przypadku korzystania z kabla przedłużającego należy zwrócić uwagę, aby był maksymalnie nawinięty na bęben oraz był przystosowany do przewodzenia prądu o natężeniu przynajmniej 16 A
- **Abymy wykryć ukryte przewody zasilające należy używać stosownych detektorów lub porozumieć się z miejscowymi zakładami energetycznymi (kontakt**

z przewodami elektrycznymi może doprowadzić do pożaru i porażenia elektrycznego; uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu; uszkodzenie przewodów instalacji wodociągowej powoduje szkody rzeczowe i może spowodować porażenie elektryczne)

BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- W przypadku wadliwego działania mechanicznych lub elektrycznych elementów urządzenia, należy bezzwocznie odłączyć narzędzie i wyjąć wtyczkę
- Narzędzie nie powinny używać dzieci poniżej 16 roku życia
- **Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest** (azbest jest rakotwórczy)
- Pył pochodzący z takich materiałów, jak farby zawierające ołów, niektóre gatunki drzewa, minerały i metal może być szkodliwy (kontakt z nim lub wdychanie takiego pyłu może powodować reakcje alergiczne i/lub niewydolność oddechową u operatora lub osób towarzyszących); **należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym, jeżeli można je podłączyć**
- Niektóre rodzaje pyłu są zaklasyfikowane jako rakotwórcze (takie, jak pył dębu i buka) szczególnie w połączeniu z dodatkami do kondycjonowania drewna; **należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym pył, jeżeli można je podłączyć**
- Należy stosować się do lokalnych wymogów dotyczących pracy w otoczeniu pyłu powstającego podczas obróbki materiału
- **Trzymać ręce z dala od obszaru pracy i ostrza; drugą rękę trzymać na tulei uchwytu E** (trzymając piłę obiema rękami zapobieżesz skaleczeniu się ostrzem)
- **Nie sięgaj ręką pod spód przecinanego materiału** (bliskość ostrza i ręki jest niezauważalna)
- **Nigdy nie trzymaj przecinanego materiału w rękach ani na kolanach** (konieczne jest prawidłowe podparcie części tak, aby zapobiec niebezpieczeństwu skaleczeń, zakleszczaniu się piły czy utracie kontroli)
- **Nie używaj tępych ani uszkodzonych ostrzy** (wygięte ostrza łatwo się łamią i powodują odsakkiwanie narzędzia)
- **Podczas wyjmowania ostrza z narzędzia używać rękawic ochronnych** (ostrze pilarki może być gorące po długotrwałym używaniu)
- Należy stosować okulary ochronne i ochraniacze suchu

OBJAŚNIENIE SYMBOLI NA NARZĘDZIU

- ③ Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi
- ④ Podwójna izolacja (brak uziemienia)
- ⑤ Nie wyrzucaj narzędzie wraz z odpadami z gospodarstwa domowego

UŻYTKOWANIE

- Włącznik/wyłącznik ze sterowaniem prędkości obrotowej ⑥ ⑦
 - elektronarzędzie włączone/wyłączone jest poprzez wciśnięcie/zwolnienie włącznika/wyłącznika A
 - zmieniając stopień nacisku na przycisk włącznika/wyłącznika można bezstopniowo sterować prędkością w zakresie od zera do maksymalnej prędkości obrotowej
- Instalacja piły tarczowej ⑧
 - ! **wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**

- przekręcić zacisk ostrza B w kierunku oznaczonym przez strzałkę C na elektronarzędziu i przytrzymać go w tej pozycji
- włożyć ostrze (z zębami skierowanymi w dół lub w górę) do oporu
- puścić zacisk ostrza B
- popchnąć i pociągnąć ostrze w celu sprawdzenia, czy jest prawidłowo zablokowane
- Usunięcie ostrza pilarki ⑧
 - przekręcić zacisk ostrza B w kierunku oznaczonym przez strzałkę C na elektronarzędziu i przytrzymać go w tej pozycji
 - proszę wyjąć ostrze
 - puścić zacisk ostrza B
- Obsługa narzędzia
 - ! **bezpiecznie unieruchomić obrabiany materiał**
 - zaznaczyć linię cięcia na materiale
 - włożyć wtyk elektronarzędzia do gniazda sieciowego
 - trzymać narzędzie jedną ręką za rękkość D ② i drugą ręką za izolowaną tuleję uchwytu E ②
 - włączyć narzędzie
 - prowadzić narzędzie wzdłuż zaznaczonej linii cięcia
 - mocno przycisnąć podpórkę F ② do obrabianego materiału w celu zminimalizowania odrzutu i wibracji
- Utrzymywanie i prowadzenie narzędzia
 - ! **podczas pracy zawsze trzymać narzędzie za uchwyt(y) ograniczone szarym kolorem ⑨**
 - szczeliny wentylacyjne J ② powinny być odkryte
 - nie przyciskać narzędzia zbyt silnie; pozwól mu pracować dla ciebie
 - ! **upewnić się, że ostrze pilarki wystaje na zewnątrz materiału przy całym skoku ⑩**
- Regulacja efektywnej głębokości cięcia ⑪
 - użyć obu śrub mocujących G w celu przesunięcia podpórki F do przodu/do tyłu, aby zwiększyć/zmniejszyć efektywną głębokość cięcia

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Cięcie wgłębne ⑫
 - Cięcie wgłębne można wykonać w drewnie i innych miękkich materiałach bez wstępnego wiercenia otworu
 - używać grubego ostrza
 - zainstalować ostrze zębami do góry
 - zaznaczyć odpowiednią linię cięcia na materiale
 - odchylić narzędzie tak, aby ostrze nie dotykało materiału
 - włączyć narzędzie i ostrożnie wsunąć pracujące ostrze pilarki do materiału
 - gdy ostrze zagłębi się w materiał, kontynuować cięcie wzdłuż zaznaczonej linii
 - ! **nie ciąć wgłębnie w metalu**
- Używać właściwych brzeszczotów pił ⑬
- Podczas cięcia metalu regularnie zwilżać olejem brzeszczot piły
- Cięcie bez odłupywania krawędzi
 - przed piłowaniem linię cięcia zakleić kilkoma warstwami szerokiej taśmy klejącej
 - eksponowaną stronę piłowanego materiału zawsze układać do dołu
- Więcej informacji można znaleźć pod adresem www.skil.com

KONSERWACJA / SERWIS

- Narzędzie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych
- Zawsze dbać o czystość narzędzia i przewodu zasilającego (a szczególnie otworów wentylacyjnych J ②)
! przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego
- Jeśli narzędzie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy SKIL
 - odesłać **nierozebrany** narzędzie, wraz z dowodem zakupu, do dealera lub do najbliższego punktu usługowego SKIL (adresy oraz diagram serwisowy narzędzia znajdują się na stronach www.skil.com)
- Prosimy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przeciążeniem lub niewłaściwym użytkowaniem narzędzia nie podlegają gwarancji (warunki gwarancji SKIL znajdują się na www.skil.com lub pytać swojego dealera)

ŚRODOWISKO

- Nie wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego** (dotyczy tylko państw UE)
 - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
 - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ⑤ przypomni Ci o tym

HAŁASU / WIBRACJE

- 4951**
Poziom ciśnienia akustycznego mierzonego zgodnie z normą EN 62841 wynosi 85,0 dB(A), a poziom mocy akustycznej wynosi 96,0 dB(A) (odchylenie K = 5 dB), wibracja * (trójosiowa suma wektorowa; odchylenie K = 1,5 m/s²)
 - * cięcie desek 22,7 m/s²
 - * cięcie belki drewnianej 17,6 m/s²
- 4961**
Poziom ciśnienia akustycznego mierzonego zgodnie z normą EN 62841 wynosi 88,0 dB(A), a poziom mocy akustycznej wynosi 99,0 dB(A) (odchylenie K = 5 dB), wibracja * (trójosiowa suma wektorowa; odchylenie K = 1,5 m/s²)
 - * cięcie desek 19,0 m/s²
 - * cięcie belki drewnianej 19,1 m/s²
- Poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie z testem standaryzowanym podanym w EN 62841; może służyć do porównania jednego narzędzia z innym i jako ocena wstępna narażenia na wibracje w trakcie używania narzędzia do wymienionych zadań
 - używanie narzędzia do innych zadań, lub z innymi albo źle utrzymanymi akcesoriami, może znacząco **zwiększyć** poziom narażenia

- przypadki, kiedy narzędzie jest wyłączone lub jest czynne, ale aktualnie nie wykonuje zadania, mogą znacząco **zmniejszyć** poziom narażenia
- ! należy chronić się przed skutkami wibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy**

RU

Сабельная пила

4951/4961

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

ВНИМАНИЕ!

В случае возникновения перебора в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии) и отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор (этот предотвращается неконтролируемый повторный запуск)

ВВЕДЕНИЕ

- Данный инструмент предназначен для распилки дерева, пластика, металла и строительных материалов, а также для подрезания ветвей; подходит для выполнения прямых и криволинейных срезов
- Данный инструмент не подходит для промышленного использования
- Прочитайте и сохраните с данной инструкцией ③

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

СТРАНА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Сделано в Китае

ДЕТАЛИ ИНСТРУМЕНТА ②

- A Курок-выключатель вкл/выкл и регулятор скорости
- B Держатель лезвия
- C Стрелка
- D Рукоять
- E Зажим барабана
- F Регулируемая опорная поверхность
- G Крепежные болты
- H Ключ-шестигранник
- J Вентиляционные отверстия

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ОБ- РАЩЕНИЯ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

⚠ ВНИМАНИЕ! Следует ознакомиться со всеми правилами техники безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими данными, содержащимися в прилагаемых к этому электроинструменту материалах. Несоблюдение нижеперечисленных инструкций в полном объеме может повлечь поражение электрическим током, пожар и/или серьезную травму.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие “электроинструмент” распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

- 1) **БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА**
 - a) **Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
 - b) **Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент искрит и искры могут воспламенить газы или пыль.
 - c) **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место.** Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой электроинструмента.
- 2) **ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
 - a) **Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры для электроинструмента с защитным заземлением.** Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность электрошока.
 - b) **Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники.** При соприкосновении человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность электрошока существенно возрастает.
 - c) **Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает вероятность электрического удара.
 - d) **Используйте кабель строго по назначению. Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки.** Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
 - e) **При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения.** Использование такого удлинителя снижает вероятность электрического удара.
 - f) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю.** Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.
- 3) **ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
 - a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медицинских препаратов.** Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны.** Средства индивидуальной защиты, такие как противоопылевой respirator, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.
- c) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- d) **Во избежание травм перед включением электроинструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части электроинструмента.**
- e) **Не переоценивайте свои возможности. Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие.** В таком положении вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- f) **Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.
- g) **При наличии пылеотсасывающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединены и используются надлежащим образом.** Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.
- h) **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- 4) **Эксплуатация и уход за электроинструментом**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте тот электроинструмент, который предназначен для данной работы.** С подходящим электроинструментом Вы выполните работу лучше и надежней, используя весь диапазон его возможностей.
- b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
- c) **До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречность функции подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт.** Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.
- f) **Режущие части инструмента необходимо поддерживать в заточенном и чистом состоянии.** При надлежащем уходе за режущими принадлежностями с острыми кромками они реже заклиниваются и инструмент лучше поддается контролю.
- g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.
- h) **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или неконсистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5) **СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- a) **Передавайте электроинструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, используйте только подлинные запасные части.** Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДИЯ САБЕЛЬНЫЕ ПИЛЫ

- При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки (контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током)
- Используйте струбицы или другой удобный способ для крепления изделия на прочной платформе и его поддержки (если держать изделие в руках или прижимать к телу, оно будет недостаточно зафиксировано, что может привести к потере контроля)

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента

только при использовании соответствующих приспособлений

- Использовать только принадлежность, предельно допустимая скорость вращения которых не меньше, чем максимальная скорость вращения прибора на холостом ходу

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штепеле инструмента
- Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно удалить

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Никогда не пользуйтесь инструментом с поврежденным кабелем питания; его необходимо заменить специальным кабелем питания, обратившись в сервисную организацию.
- Используйте полностью размотанные и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 16 А
- **Используйте подходящие металлодетекторы для нахождения скрытых проводов снабжения или наведите справки в местных предприятиях коммунального хозяйства** (контакт с электропроводкой может привести к пожару и электрическому удару; повреждение газопровода может привести к взрыву; повреждение водопровода может привести к повреждению имущества или вызвать электрический удар)

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки
- Инструмент нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет
- **Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста** (асбест считается канцерогеном)
- Пыль от таких материалов, как свинцовосодержащая краска, некоторые породы дерева, минералы и металл, может быть вредна (контакт с такой пылью или ее вдыхание может стать причиной возникновения у оператора или находящихся рядом лиц аллергических реакций и/или респираторных заболеваний); **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
- Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные (например, дубовая или буковая пыль), особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины; **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
- Следуйте принятым в вашей стране требованиям/нормативам относительно пыли для тех материалов, с которыми вы собираетесь работать
- **Держите руки в стороне от рабочей зоны и от лезвия; второй рукой держитесь за зажим барабана E** (если вы держите пилу обеими руками, опасность повреждения лезвием отпадает)
- **Не подсовывайте руки под изделие** (вы не видите расстояние между лезвием и своей рукой)
- **Никогда не держите изделие в руках или на ноге** (изделие должно быть установлено верно для исключения повреждения тела, заедания лезвия или утраты контроля)

- **Не используйте тупые или поврежденные лезвия** (изогнутые лезвия могут легко сломаться или вызвать отдачу)
- **Используйте защитные перчатки во время снятия лезвия с инструмента** (после длительного использования рабочее лезвие может быть горячим)
- Одевайте защитные очки и средства защиты волос

ПОЯСНЕНИЕ К УСЛОВНЫМ ОБОЗНАЧЕНИЯМ НА ИНСТРУМЕНТЕ

- ③ Перед использованием ознакомьтесь с руководством по эксплуатации
- ④ Двойная изоляция (заземляющий провод не требуется)
- ⑤ Не выкидывайте инструмент вместе с бытовым мусором

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Комбинированный выключатель предназначен для включения/выключения инструмента и регулирования частоты вращения ⑥ ⑦
 - включение/отключение инструмента производится нажатием/отпусканием курка выключателя A
 - скорость регулируется плавно в диапазоне от нуля до максимального значения путем изменения нажатия на курок выключателя
- Установка лезвия пилы ⑧
 - ! **разъединить штепсельный разъём**
 - поверните держатель лезвия B в том же направлении, что и стрелка C на инструменте, и удерживайте его в этом положении
 - вставьте лезвие (зубцами вверх или вниз) на максимальную глубину
 - отпустите держатель лезвия B
 - втолкните и потяните лезвие, чтобы проверить, правильно ли оно защёлкнулось
- Снятие лезвия пилы ⑧
 - поверните держатель лезвия B в том же направлении, что и стрелка C на инструменте, и удерживайте его в этом положении
 - вытащите лезвие
 - отпустите держатель лезвия B
- Использование инструмента
 - ! **прочно закрепите изделие**
 - отметьте линию распила на изделии
 - вставьте вилку в сетевую розетку
 - держите инструмент одной рукой за рукоятку D ②, а другой - за изолированный зажим барабана E ②
 - включите инструмент
 - направляйте инструмент вдоль отмеченной линии распила
 - опорная поверхность F ② должна плотно прилегать к изделию, чтобы уменьшить отдачу и вибрацию
- Удерживание и направление инструмента
 - ! **во время работы, всегда держите инструмент за места правильного хвата, которые обозначены серым цветом** ⑨
 - содержите вентиляционные отверстия J ② не закрытыми
 - не прилагайте чрезмерных усилий к инструменту; дайте инструменту поработать за Вас
 - ! **убедитесь, что ход пильного лезвия достаточен для обрабатываемого изделия** ⑩

- Регулировка эффективной глубины пропила ⑪
 - используйте оба крепежных болта G для того, чтобы сдвинуть опорную поверхность F вперед/назад с целью увеличения/сокращения эффективной глубины пропила

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Глубокое пиление ⑫
Глубокое пиление можно производить на изделиях из дерева и других мягких материалов без предварительного просверливания отверстия
 - используйте толстые лезвия
 - установите лезвие зубцами вверх
 - отметьте необходимую линию распила на изделии
 - наклоните инструмент так, чтобы лезвие не касалось изделия
 - включите инструмент, осторожно поднесите двигающееся пильное лезвие к изделию и начните работу
 - после прикосновения лезвия к изделию продолжайте пиление вдоль отмеченной линии распила

! не производите глубокое пиление металлических материалов
- Используйте соответствующие пилки ⑬
- При работе с металлами регулярно смазывайте пилки маслом
- Пропил без расщепления
 - наклейте несколько слоёв широкой ленты на линию разреза
 - всегда режьте по противоположной (тыльной) стороне материала
- Подробнее на сайте www.skil.com

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС

- Данный инструмент не подходит для промышленного использования
- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия J ②)
! перед чистой инструмента выньте вилку из розетки
- Если инструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы SKIL
 - отправьте **неразобранный** инструмент со свидетельством покупки Вашему дилеру или в ближайшую станцию обслуживания фирмы SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приведены в вебсайте www.skil.com)
- Примите к сведению, что повреждения вследствие перегрузки или ненадлежащего обращения с инструментом не будут включены в гарантию (условия гарантии SKIL см. на сайте www.skil.com или узнайте у дилера в Вашем регионе)

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- **Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором** (только для стран ЕС)
 - во исполнение европейской директивы 2012/19/ЕС об утилизации отслужившего свой срок

электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятии, соответствующих условиям экологической безопасности

- значок ⑤ напомним Вам об этом, когда появится необходимость сдать электроинструмент на утилизацию

ШУМ / ВИБРАЦИЯ

- **4951**
Согласно измерениям в соответствии с EN 62841 уровень звукового давления этого инструмента составляет 85,0 дБ(A), уровень звуковой мощности — 96,0 дБ(A) (погрешность K = 5 дБ), а вибрация * (векторная сумма по трем осям; погрешность K = 1,5 м/с²)
* распиливание доски 22,7 м/с²
* распиливание деревянных балок со скоростью 17,6 м/с²
- **4961**
Согласно измерениям в соответствии с EN 62841 уровень звукового давления этого инструмента составляет 88,0 дБ(A), уровень звуковой мощности — 99,0 дБ(A) (погрешность K = 5 дБ), а вибрация * (векторная сумма по трем осям; погрешность K = 1,5 м/с²)
* распиливание доски 19,0 м/с²
* распиливание деревянных балок со скоростью 19,1 м/с²
- Уровень вибрации был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, содержащимся в EN 62841; данная характеристика может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей
 - при использовании инструмента в других целях или с другими/неисправными вспомогательными приспособлениями уровень воздействия вибрации может значительно **повышаться**
 - в периоды, когда инструмент отключен или функционирует без фактического выполнения работы, уровень воздействия вибрации может значительно **снижаться**

! защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно организуя свой рабочий процесс

UA

Шабельна пилка

4951/4961

ВСТУП

- Данный инструмент предназначен для распиливания дерева, пластика, металлу й будівельних матеріалів, а також для підрізання гілок; інструмент є придатним для виконання прямого та криволінійного розпилювання

- Цей інструмент не придатний для промислового використання
- Прочитайте і збережіть цю Інструкцію з експлуатації

ТЕХНІЧНІ ДАНІ ①

ЕЛЕМЕНТИ ІНСТРУМЕНТА ②

- A Вимикач для вкл/викл та регулювання швидкості
- B Затискач леза пилки
- C Стрілка
- D Руків'я
- E Шийка
- F Регульований поковзень
- G Затискові болти
- H Шестигранний ключ
- J Вентиляційні отвори

БЕЗПЕКА

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПОВОДЖЕННЯ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно вивчіть запобіжні заходи та ілюстрації, а також прочитайте вказівки та технічні умови, що входять в комплект поставки цього електроінструменту. Недотримання нижчеперелічених вказівок у повному обсязі може спричинити ураження електричним струмом, пожежу та / або серйозну травму.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям "електроприлад" в цих попередженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

1) БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

- a) **Примайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- b) **Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- c) **Під час працювання з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- a) **Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі.** Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту частей тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями**

опалення, печами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.

- c) **Захищайте прилад від дощу та вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.
- d) **Не використовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки.** Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- e) **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.
- f) **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисту від витону в землю.** Використання зристою захисту від витону в землю зменшує ризик удару електричним струмом.

3) БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ

- a) **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік.** Мить неуважності при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
- b) **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., - в залежності від виду робіт - захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски або навушників, зменшує ризик травм.
- c) **Уникайте ненавмисного вмикання. Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу або встромляти акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або встромляння в розетку увімкненого приладу може призводити до травм.
- d) **Перед тим, як вмикати прилад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
- e) **Не переоцінюйте себе. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.
- f) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяга, прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.
- g) **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлювальні пристрої, перенавітайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою

може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

- h) **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.
- 4) **ПРАВИЛЬНЕ ПОВЕДІННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ**
- a) **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для певної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- b) **Не користуйтеся приладом з пошкодженим вимикачем.** Прилад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- c) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняйте приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею, якщо вона знімається.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
- d) **Зберігайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, далеко від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- e) **Старанно дглядайте за електроінструментами і приладдям. Перевірте, щоб рухоми деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу.** Пошкоджені деталі треба відремонтувати в авторизованій майстерні, перш ніж ними можна знову користуватися. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- f) **Тримайте різальні інструменти добре нагостреними та в чистоті.** Старанно дглянути різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.
- g) **Користуйтеся електроприладами, приладдям до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.
- h) **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густо мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечно поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.
- 5) **СЕРВІС**
- a) **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

ВКАЗІВКИ ПО БЕЗПЕЦІ ДЛЯ ШАБЕЛЬНИ ПИЛКИ

- При роботах, коли робочий інструмент може зачепити захований електропроводку або власний шнур живлення, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки (зачеплення проводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструмента та призводити до удару електричним струмом)
- Застосовуйте затисначі або інші засоби фіксації та опори виробу на стабільній платформі (затискання виробу руками або з притисканням до тіла робить його нестабільним та може призвести до втрати контролю за інструментом)

АНКСЕСУАРИ

- SKIL гарантує надійну роботу інструмента тільки при використанні відповідного приладдя
- Використовуйте лише приладдя, припустима швидкість обертання якого як мінімум відповідає найвищій швидкості інструмента без навантаження

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- Перед роботою перевірте відповідність струму в мережі із струмом, позначені на інструменті
- Не допускайте пошкоджень, які можуть нанести шурпуни, цвяхи і інші елементи вашому виробу; видаліть їх перед початком роботи

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Категорично забороняється користуватися інструментом при пошкодженні електричного шнура; заміна на аналогічний підготовлений шнур повинна проводитися організацією з обслуговування.
- Використовуйте повністю розгорнений шнур подовжувача, який може витримувати навантаження в 16 Ампер
- Використовуйте придатні пошукові прилади для знаходження захованих в будівлі труб та кабелів або зверніться за допомогою в місцеве підприємство електро-, газо- та водопостачання (зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та удару електричним струмом; зачеплення газової труби може призводити до вибуху; зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призводити до удару електричним струмом)

БЕЗПЕКА ЛУДЕЙ

- У разі електричної або механічної несправності, негайно відключите інструмент і вимкніть з розетки
- Цей інструмент не можна використовувати особам віком до 16 років
- **Не обробляйте матеріали, що містять асбест** (асбест вважається канцерогенним)
- Пил від таких матеріалів, як свинцювотримуюча фарба, деякі породи дерева, мінерали і метал, може бути шкідливим (контакт із таким пилом або його вдихання може стати причиною виникнення в оператора або осіб, що перебувають поруч, алергійних реакцій і/або респіраторних захворювань); **надягайте респіратор і працюйте з пиловиділяючим пристроєм під час увімкнення інструмента**
- Деякі види пилу класифікуються як канцерогенні (наприклад, дубовий або буківий пил), особливо в сполученні з добавками для кондиціонування деревини; **надягайте респіратор і працюйте з**

пиловидаляючим пристроєм під час увімкнення інструмента

- Слідуйте інструкціям по роботі з матеріалами, продуцуючими пил
- **Не підносьте рук до зони різання та лева пилки; тримати другу руку на шийці Е** (якщо тримати пилу обома руками, їх неможливо порізати лезом)
- **Не просовуйте руки під виріб, що розпилюється** (відстань від лева до руки неможливо побачити)
- **Ніколи не тримайте виріб, що розпилюється, в руках або на колінах** (важливо правильно розташувати виріб, щоб звести до мінімуму можливість контакту пили з частинами тіла, заїдання лева пили або втрати контролю)
- **Не використовуйте путі або ушкоджені лева** (зігнуті лева легко ламаються або спричиняють відскакування)
- **Одягайте захисні рукавиці перед зніманням лева пилки** (воно може бути гарячим після довгої роботи)
- Одягайте захисні окуляри та засоби захисту волосся

ПОЯСНЕННЯ ДО УМОВНИХ ПОЗНАЧОК НА ІНСТРУМЕНТІ

- ③ Перед використанням прочитайте інструкцію із застосування
- ④ Подвійна ізоляція (заземлюючий провід не потрібен)
- ⑤ Не викидайте інструмент разом зі звичайним сміттям

ВИКОРИСТАННЯ

- Комбінований перемикач для вмикання/вимикання та керування обертами ⑥ ⑦
 - інструмент вмикається/вимикається натисканням/відпусканням гачка А
 - плавно керує обертами від нуля до максимальних в залежності від сили натискання на перемикач
- Підготовка лева пилки ⑧
 - ! вийняти вилку з розетки**
 - поверніть затискач лева пилки В на інструменті в напрямку стрілки С і утримуйте його в цьому положенні
 - вставте лево (зубцями донизу або догори) на максимальну глибину
 - звільніть затискач лева пилки В
 - похитайте лево пилки вперед-назад для перевірки правильності фіксації
- Зняття лева пилки ⑧
 - поверніть затискач лева пилки В на інструменті в напрямку стрілки С і утримуйте його в цьому положенні
 - витягніть лево
 - звільніть затискач лева пилки В
- Використання інструменту
 - ! надійно зафіксуйте виріб**
 - позначте лінію розпилювання на виробі
 - під'єднайте штепсельну вилку до мережі електроживлення
 - утримуйте інструмент одною рукою за руків'я D ②, а іншою за ізольовану шийку Е ②
 - увімкніть інструмент
 - спрямовуйте інструмент за позначеною лінією розпилювання
 - тримайте поковзень F ② міцно притисненим до виробу для зменшення сил протидія та вібрації

- Утримування і робота інструментом **! під час роботи, завжди тримайте інструмент за частини захвату сірого кольору** ⑨
 - тримайте вентиляційні отвори J ② незакритими
 - не тисніть на інструмент; дайте інструменту можливість працювати за вас
 - ! перенаймайтеся, що лево пилки виходить з виробу протягом усього ходу** ⑩
- Регулювання ефективної глибини розпили ⑪
 - використовуйте обидва затискні болти G для того, щоб зрушити поковзень F вперед/назад з метою збільшення/зменшення ефективної глибини розпили

ПОРАДИ ПО ВИКОРИСТАННЮ

- Врізне пиляння ⑫
 - Врізне пиляння може виконуватися у деревину та інші м'які матеріали без попереднього свердлування отвору
 - застосовуйте товсті лева пилки
 - встановіть лево зубцями догори
 - позначте потрібну лінію розпилювання на виробі
 - нахиліть інструмент таким чином, щоб лево пилки не торкалося виробу
 - увімкніть інструмент та обережно виконайте врізання працюючим лезом пилки до виробу
 - після проходження лева крізь виріб продовжуйте пиляння за позначеною лінією розпилювання
 - ! не робіть врізання у металеві вироби**
- Використовуйте відповідні пилки ⑬
- Під час різки металів регулярно змащуйте пилку маслом
- Пропил без трісок
 - наклейте декілька шарів широкої стрічки на лінію розрізу
 - завжди ріжте по протилежному (тильному) боці матеріалу
- Дивіться додаткову інформацію на сайті www.skil.com

ДОГЛЯД/ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Цей інструмент не придатний для промислового використання
- Завжди тримайте інструмент та його шнур в чистоті (особливо вентиляційні отвори J ②)
 - ! перед чисткою інструменту необхідно роз'єднати штепсельний роз'єм**
- Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки інструмент все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів SKIL
 - надішліть **нерозібраний** інструмент разом з доказом купівлі до Вашого дилера або до найближчого центру обслуговування SKIL (адреси, а також діаграма обслуговування пристрою, подаються на сайті www.skil.com)
- Візьміть до відома, що ушкодження внаслідок перевантаження або неналежного поводження з інструментом не будуть включені в гарантію (умови гарантії SKIL див. на сайті www.skil.com або довідайтеся у дилера у Вашому регіоні)

ΟΧΟΡΟΝΑ ΝΑΒΚΟΛΙШНЬОЇ СЕРЕДИ

- **Не викидайте електроінструмент, належності та упакову разом зі звичайним сміттям** (тільки для країн ЄС)
 - відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним для навколишнього середовища шляхом
 - малюнок ⑤ нагадає вам про це

ШУМ / ВІБРАЦІЯ

- **4951**
За вимірами відповідно до EN 62841 рівень звукового тиску цього інструменту становлює 85,0 дБ(А) та рівень потужності звуку дорівнює 96,0 дБ(А) (коефіцієнт недостовірності K = 5 дБ), а вібрація * (трисекційна векторна сума; коефіцієнт недостовірності K = 1,5 м/с²)
 - * розпилювання дошок 22,7 м/с²
 - * розпилювання дерев'яної балки 17,6 м/с²
 - **4961**
За вимірами відповідно до EN 62841 рівень звукового тиску цього інструменту становлює 88,0 дБ(А) та рівень потужності звуку дорівнює 99,0 дБ(А) (коефіцієнт недостовірності K = 5 дБ), а вібрація * (трисекційна векторна сума; коефіцієнт недостовірності K = 1,5 м/с²)
 - * розпилювання дошок 19,0 м/с²
 - * розпилювання дерев'яної балки 19,1 м/с²
 - Рівень вібрації було виміряно у відповідності зі стандартизованим випробуванням, що міститься в EN 62841; дана характеристика може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим, а також для попередньої оцінки впливу вібрації під час застосування даного інструмента для вказаних цілей
 - при використанні інструмента в інших цілях або з іншими/несправними допоміжними пристосуваннями рівень впливу вібрації може значно **підвищуватися**
 - у періоди, коли інструмент вимикнений або функціонує без фактичного виконання роботи, рівень впливу вібрації може значно **знижуватися**
- ! захищайте себе від впливу вібрації, підтримуючи інструмент і його допоміжні пристосування в справному стані, підтримуючи руки в теплі, а також правильно організовуючи свій робочий процес**

GR

Σπαθόσεγα

4951/4961

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Το εργαλείο αυτό προορίζεται για κοπή ξύλου, πλαστικού, μετάλλου και κατασκευαστικών υλικών, καθώς και για το κλάδεμα δέντρων - είναι κατάλληλο για ευθεία και κυκλική κοπή
- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως ③

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ②

- A Διακόπτης εκκίνησης/στάσης και ελέγχου ταχύτητας
- B Σφιγκτήρας λεπίδας
- C Βέλος
- D Χειρολαβή
- E Βαρελωτή λαβή
- F Ρυθμιζόμενο έλασμα έδρασης
- G Κοχλίες στερέωσης
- H Εξάγωνο κλειδί
- J Σχισμές αερισμού

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας καθώς και τις οδηγίες, εικόνες και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλεια τήρησης όλων των οδηγιών που παρατίθενται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Ο ορισμός “ηλεκτρικό εργαλείο” που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
 - Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
 - Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε.** Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.
- ### 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα).** Αθικτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία.** Όταν

το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- c) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν' αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - e) **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντάζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - f) **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής.** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ**
- a) **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο με περισκέψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είσθε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
 - b) **Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προσταπίδα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
 - c) **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή/και με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
 - d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμών.
 - e) **Μην υπερκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.
 - f) **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα**

μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

- g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
 - h) **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 4) ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκστόσε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
 - b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - c) **Τραβήξτε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσώματη μπαταρία, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις στο ηλεκτρικό εργαλείο, προτού αλλάξετε εξαρτήματα ή φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
 - e) **Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα με επιμέλεια. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
 - f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
 - g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις

προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) **Διατηρείτε τη λαβές και επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) ΣΕΡΒΙΣ

- a) **Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΠΑΘΟΣΕΓΕΣ

- **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν υπάρχει κίνδυνος το κοπτικό εξάρτημα να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς ή το ίδιο το καλώδιο του** (η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία)
- **Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή άλλο πρακτικό μέσο για να στερεώσετε και να υποστηρίξετε το κομμάτι εργασίας σε ευσταθή πλατφόρμα** (αν κρατάτε το κομμάτι εργασίας με το χέρι ή πάνω στο σώμα σας, αυτό δεν σταθεροποιείται και υπάρχει κίνδυνος απώλειας του ελέγχου)

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται αυθεντικά εξαρτήματα
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα των οποίων ο ύψιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός, όσο ο ύψιστος αριθμός στροφών χωρίς φορτίο του εργαλείου

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του εργαλείου
- Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλεύετε - αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν το καλώδιο είναι φθαρμένο. Θα πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά προετοιμασμένο καλώδιο το οποίο υπάρχει διαθέσιμο στο δίκτυο εξυπηρέτησης.
- Χρησιμοποιείτε ασφαλείς, τελειώς ξετυλιγμένες προεκτάσεις καλωδίου με χωρητικότητα 16 Amps
- **Χρησιμοποιήστε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν αφανείς τροφοδοτικές γραμμές ή συμβουλευτείτε σχετικά τις επιχειρήσεις παροχής ενέργειας** (επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαϊά ή σε ηλεκτροπληξία - βλάβες σε αγωγούς φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη - η διείσδυση σ' ένα σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές ή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία)

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής δυσλειτουργίας,

σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε το από την πρίζα

- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 16 ετών
- **Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμιάντο** (το αμιάντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό)
- Η σκόνη από υλικά όπως μολύβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ανόργανα στοιχεία και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής (η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές ασθένειες στον χειριστή ή σε άτομα που παρίστανται) - **να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό**
- Ορισμένα είδη σκόνης ταξινομούνται ως καρκινογόνα (όπως η σκόνη από τη δρυ ή την οξιά) ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα συντηρησης ξύλου - **να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό**
- Ακολουθήστε τις σχετικές με σκόνη εθνικές διατάξεις για τα υλικά που θέλετε να εργασείτε
- **Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής και τη λεπίδα - κρατήστε με το δεύτερο χέρι σας τη βαρελωτή λαβή E** (όταν και τα δυο σας χέρια κρατάνε το πριόνι, δεν υπάρχει κίνδυνος να τα κόψετε με τον δίσκο)
- **Μην βάζετε τα χέρια σας κάτω από το κομμάτι εργασίας** (η απόσταση της λεπίδας από το χέρι σας δεν είναι ορατή)
- **Ποτέ μην κρατάτε το κομμάτι εργασίας στα χέρια σας ή επάνω στο πόδι σας για να το κόψετε** (είναι σημαντικό το κομμάτι εργασίας να στηρίζεται καλά, για τη μείωση στο ελάχιστο της έκθεσης του σώματος ή του ενδεχόμενου σφηνώματος του δίσκου ή απώλειας του ελέγχου)
- **Μη χρησιμοποιείτε στομωμένους ή φθαρμένους δίσκους** (οι λυγισμένες λεπίδες μπορεί να σπάσουν εύκολα ή να προκαλέσουν ανάκρουση)
- **Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια όταν αφαιρείτε τη λεπίδα από το εργαλείο** (η πριονολεπίδα μπορεί να είναι ζεστή ύστερα από παρατεταμένη χρήση)
- Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά μέσα ακοής

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- ③ Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- ④ Διπλή μόνωση (δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης)
- ⑤ Μην πετάτε το εργαλείο στον κάδο οικιακών απορριμμάτων

ΧΡΗΣΗ

- Συνδυασμένος διακόπτης για ξεκίνηση/ σταμάτημα και έλεγχο ταχύτητας ⑥ ⑦
 - Ξεκινάτε/σταματάτε το εργαλείο σας τραβώντας/απελευθερώνοντας την σκανδάλη A
 - ρυθμίστε την ταχύτητα από τον μηδέν στο μέγιστο, πιέζοντας περισσότερο ή λιγότερο τη σκανδάλη
- Τοποθέτηση της πριονολεπίδας ⑧
 - ! βγάλτε το φως από την πρίζα**
 - γυρίστε το σφιγκτήρα λεπίδας B προς την κατεύθυνση του βέλους C επάνω στο εργαλείο και

- κρατήστε τον σε αυτή τη θέση
- τοποθετήστε τη λεπίδα (με τα δόντια στραμμένα προς τα κάτω ή προς τα πάνω) μέχρι τέρμα
- απελευθερώστε το σφικκτήρα λεπίδας B
- σπρώξτε τη λεπίδα προς τα μέσα και τραβήξτε την προς τα έξω για να ελέγξετε αν ασφάλισε σωστά
- Αφαίρεση της πριονολεπίδας ④
 - γυρίστε το σφικκτήρα λεπίδας B προς την κατεύθυνση του βέλους C επάνω στο εργαλείο και κρατήστε τον σε αυτή τη θέση
 - τραβήξτε τη λεπίδα προς τα έξω
 - απελευθερώστε το σφικκτήρα λεπίδας B
- Χειρισμός του εργαλείου
 - ! **ασφαλίστε στέρεα το τεμάχιο εργασίας**
 - χαράξτε τη γραμμή κοπής πάνω στο τεμάχιο εργασίας
 - συνδέστε την πρίζα με το δίκτυο ηλ. ρεύματος
 - κρατήστε το εργαλείο με το ένα χέρι στη λαβή D ② και το άλλο χέρι στη μονωμένη βαρελωτή λαβή E ②
 - ενεργοποιήστε το εργαλείο
 - οδηγήστε το εργαλείο κατά μήκος της γραμμής κοπής που έχετε χαράξει
 - στηρίξτε σταθερά την πλάκα έδρασης F ② πάνω στο τεμάχιο εργασίας, για να ελαχιστοποιηθεί η αντίδραση και ο κραδασμός
- Πώς να κρατάτε και να οδηγείτε το εργαλείο
 - ! **ενώ εργάζεστε, να κρατάτε πάντα το εργαλείο από τη/τις λαβή/ές με γκρι χρώμα ③**
 - κρατάτε τις σχισμές αερισμού J ② ακάλυπτες
 - μην ασκείτε υπέρμετρη πίεση στο εργαλείο - αφήστε το εργαλείο να δουλέψει για σας
 - ! **βεβαιωθείτε ότι η πριονολεπίδα προεξέχει από το τεμάχιο για όλη τη διαδρομή της ⑩**
- Ρύθμιση αποτελεσματικών βάθους κοπής ⑪
 - χρησιμοποιήστε τις δύο κοχλίες στερέωσης G για να στρώξετε την πλάκα έδρασης F προς τα εμπρός/πίσω προκειμένου να αυξήσετε/μειώσετε το αποτελεσματικό βάθος κοπής

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Εσωτερική κοπή ⑫
 - Κοπή βύθισης μπορεί να γίνει σε ξύλο ή άλλα μαλακά υλικά χωρίς την προ-διάνοξη οπής
 - χρησιμοποιήστε χοντρή πριονολεπίδα
 - τοποθετήστε τη λεπίδα με τα δόντια στραμμένα προς τα πάνω
 - χαράξτε τη γραμμή κοπής που επιθυμείτε πάνω στο τεμάχιο εργασίας
 - προσδώστε κλίση στο εργαλείο κατά τέτοιο τροπο, ώστε η λεπίδα να μην αγγίζει το τεμάχιο εργασίας
 - ενεργοποιήστε το εργαλείο και βυθίστε προσεκτικά την κινούμενη πριονολεπίδα στο τεμάχιο εργασίας
 - αφότου η λεπίδα διαπεράσει το τεμάχιο εργασίας, συνεχίστε το πριόνισμα κατά μήκος της γραμμής κοπής που έχετε χαράξει
 - ! **μην επιχειρείτε κοπή βύθισης σε μέταλλα**
- Χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες πριονολεπίδες ⑬
- Όταν κόβετε μέταλλα, λιπαίνετε τακτικά την πριονολεπίδα με λάδι
- Κοπή χωρίς ακίδες
 - καλύψτε τη γραμμή κοπής με περισσότερα στρώματα φαρδιάς κολλητικής ταινίας πριν κάνετε την κοπή

- κρατάτε πάντοτε την καλή πλευρά του κατεργαζόμενου αντικειμένου προς τα κάτω
- Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε τη σελίδα www.skil.com

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ

- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Κρατάτε πάντοτε το εργαλείο και το καλώδιο καθαρά (και ιδιαίτερα τις θυρίδες αερισμού J ②)
- ! **αφαιρέστε την πρίζα πριν το καθαρίσμα**
- Αν παρ' όλης τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου το εργαλείο σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SKIL
- στείλτε το εργαλείο **χωρίς να το αποσυρναμολογήσετε** μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα www.skil.com)
- Να γνωρίζετε ότι βλάβες που προκαλούνται λόγω υπερφόρτωσης ή ακατάλληλου χειρισμού του εργαλείου, δεν καλύπτονται από την εγγύηση (για τους όρους της εγγύησης της SKIL επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.skil.com ή απευθυνθείτε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο)

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- **Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτημάτα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων** (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
 - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
 - το σύμβολο ⑤ θα σας το θυμίσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις

ΘΟΡΥΒΟΣ / ΚΡΑΔΑΣΜΟΣ

- **4951**
 - Βάσει της μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841, η στάθμη ηχοπίεσης αυτού του εργαλείου είναι 85,0 dB(A) και η στάθμη ηχοπίεσης του 96,0 dB(A) (αβεβαιότητα K = 5 dB), και ο κραδασμός * (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα, αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²)
 - * κοπή σανίδων 22,7 m/s²
 - * κοπή ξύλινων δοκαριών 17,6 m/s²
- **4961**
 - Βάσει της μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841, η στάθμη ηχοπίεσης αυτού του εργαλείου είναι 88,0 dB(A) και η στάθμη ηχοπίεσης του 99,0 dB(A) (αβεβαιότητα K = 5 dB), και ο κραδασμός * (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα, αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²)
 - * κοπή σανίδων 19,0 m/s²
 - * κοπή ξύλινων δοκαριών 19,1 m/s²
- Το επίπεδο παραγωγής κραδασμών έχει μετρηθεί

σύμφωνα με μια τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 62841 - μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο, καθώς και ως προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για τις εφαρμογές που αναφέρονται

- η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά ή κακοσυντηρημένα εξαρτήματα μπορεί να **αυξήσει** σημαντικά το επίπεδο έκθεσης
- όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή δουλεύει αλλά δεν εκτελεί την εργασία, το επίπεδο έκθεσης μπορεί να **μειωθεί** σημαντικά

! προστατευτείτε από τις επιδράσεις των κραδασμών συντηρώντας σωστά το εργαλείο και τα εξαρτήματά του, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τον τρόπο εργασίας σας

RO

Ferăstrău pendular

4951/4961

INTRODUCERE

- Această sculă este destinată pentru tăieri de lemn, plastic, metal și materiale de construcții ca și pentru elagaj și tunderea copacilor; este adecvată pentru tăieri drepte și în curbă
- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Citiți și păstrați acest manual de instrucțiuni ③

DATE TEHNICE ①

ELEMENTELE SCULEI ②

- A Întrerupător deschis/închis și controlul vitezei
- B Portsculă
- C Șăgeată
- D Mâner
- E Mâner orizontal
- F Talpă reglabilă
- G Bolțuri de fixare
- H Cheia hexagonală
- J Fantele de ventilație

SIGURANȚA

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

AVERTISMENT Citiți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această sculă electrică. Neconformarea la instrucțiunile de mai jos poate produce șoc electric, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.

Termenul de “sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea la locul de muncă sau existența unor sectoare de lucru neiluminate poate duce la accidente.
- b) **Nu folosiți mașina în medii cu pericol de explozie, acolo unde există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice pot produce scânteii care să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul lucrului cu mașina.** Dacă vi se distrage atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

2) SECURITATE ELECTRICĂ

- a) **Ștecherul de racordare a mașinii trebuie să se potrivească cu prize de alimentare. Nu este permisă în nici-un caz modificarea ștecherului. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere la mașinile legate la pământ.** Ștecherele nemodificate și prizele de curent adecvate acestora reduc riscul de electrocutare.
 - b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, radiatoare, plite electrice și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dv. este și el legat la pământ.
 - c) **Nu lăsați mașina afară în ploaie sau în mediu umed.** Riscul de electrocutare crește atunci când într-o sculă electrică pătrunde apă.
 - d) **Nu trageți niciodată mașina de cordonul de alimentare pentru a o transporta, a o atârna sau a scoate ștecherul din priza de curent. Feriți cordonul de alimentare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau de subansamble aflate în mișcare.** Un cordon de alimentare deteriorat sau înfășurat mărește riscul de electrocutare.
 - e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cordoane prelungitoare autorizate pentru exterior.** Întrebuințarea unui cordon prelungitor adecvat utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.
 - f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător de circuit cu împământare** reduce riscul de electrocutare.
- ### 3) SECURITATEA PERSOANELOR
- a) **Fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu scula electrică.** Nu folosiți mașina dacă sunteți oboșiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașina poate duce la răniri grave.
 - b) **Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor de protecție a persoanei ca mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau aparat de protecție auditivă, în funcție de tipul și domeniul de folosire al sculei electrice, reduce riscul rănirilor.
 - c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

- d) **Înainte de a pune mașina în funcțiune scoateți afară cheile reglabile și fixe.** O cheie reglabilă sau fixă, aflată într-o componentă de mașină care se rotește, poate provoca răniri.
- e) **Nu vă supraapreciați. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, podoabele și părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă există posibilitatea montării de echipamente și instalații de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- h) **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave
- 4) MANEVRAȚI ȘI FOLOȘIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE**
- a) **Nu suprașolicitați mașina. Folosiți scula electrică destinată executării lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrăți mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) **Nu folosiți scula electrică dacă are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau a depozita scula electrică.** Această măsură preventivă reduce riscul unei porniri involuntare a mașinii.
- d) **În caz de nefolosire păstrați mașinile la loc inaccesibil copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașina sau care n-au citit prezentele instrucțiuni, să folosească mașina.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Controlați dacă componentele mobile funcționează corect și dacă nu se blochează, dacă nu există piese defecte sau deteriorate, care să afecteze funcționarea mașinii. Înainte de a repune în funcțiune mașina, duceți-o la un atelier de asistență service pentru repararea sau înlocuirea pieselor deteriorate.** Multe accidente s-au datorat întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- f) **Păstrați accesoriile bine ascuțite și curate.** Accesoriile atent întreținute, cu muchii tăietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
- g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie executată.** Întreținutarea unor scule electrice destinate altor utilizări decât cele preconizate, poate duce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerele și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerele și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și

controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

5) SERVICIU

- a) **Permiteți repararea mașinii dumneavoastră numai de către un specialist calificat și numai cu piese de schimb originale.** În acest mod este garantată menținerea siguranței de exploatare a mașinii.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FERĂSTRAIE ALTERNATIVE COADĂ DE VULPE

- **Apucați scula electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când executați operații în cursul cărora accesoriul poate atinge fire electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare** (contactul un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare)
- **Folosiți clame sau alte metode practice pentru a securiza și susține piesa de prelucrat pe o platformă stabilă** (dacă țineți piesa cu mâna sau sprijinită de corp va fi instabilă și puteți pierde controlul asupra ei)

ACCESORII

- SKIL garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesoriile originale
- Folosiți numai accesoriile a căror turație admisă este cel puțin egală cu turația maximă la mers în gol a aparatului

ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a sculei
- Evitați daunele provocate de șuruburi, țiște și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste elemente înainte de a trece la acțiune

SECURITATE ELECTRICĂ

- Nu utilizați niciodată scula electrică atunci când cablul este deteriorat; acesta trebuie înlocuit cu un cablu special, disponibil prin intermediul organizației de service.
- Folosiți cabluri de prelungire derulate complet, protejate/izolate, cu o capacitate de 16 amperi
- **Folosiți detectoare adecvate pentru depistarea conductelor și conductorilor de alimentare sau apelați în acest scop la întreprinderea locală de furnizare a utilităților** (contactul cu conductorii electricei poate provoca incendii sau electrocutare; deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozii; spargerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale sau poate provoca electrocutare)

SECURITATEA PERSOANELOR

- În cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice deconectați imediat instrumentul și scoateți șnurul din priză
- Această sculă nu trebuie să fie folosită de persoane sub 16 ani
- **Nu prelucrați materiale care conțin azbest** (azbestul este considerat a fi cancerigen)
- Este rezultat din materiale precum vopseaua care conține plumb, unele specii de lemn, minerale și metale poate fi periculos (contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacții alergice și/sau afecțiuni respiratorii operatorului sau persoanelor care stau în apropiere); **purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**
- Anumite tipuri de praf sunt clasificate ca fiind cancerigene (cum ar fi praful de stejar și fag) în special

În combinație cu aditivi pentru tratarea lemnului; **purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**

- Respectați reglementările naționale referitoare la aspirația prafului în funcție de materialele de lucru folosite
- **Țineți-vă mâinile la distanță de zona de tăiere și de pânda ferăstrăului; țineți-vă cealaltă mână pe mânerul orizontal E** (dacă țineți cu amândouă mâinile ferăstrăul, ele nu pot fi tăiate de pânda acestuia)
- **Nu atingeți piesa de prelucrat dedesubt** (apropierea pânzei de mâna dumneavoastră este ascunsă vederii)
- **Nu țineți niciodată piesa de prelucrat în mâinile sau pe picioarele dvs** (este important să lucrați într-un mod adecvat pentru a micșora la minimum expunerea corpului dvs, griparea pânzei sau pierderea controlului)
- **Nu folosiți o pânză tocită sau deteriorată** (pânzele de ferăstrău îndoite se pot rupe ușor sau provoca recul)
- **Folosiți mânuși de protecție când scoateți pânda de ferăstrău din sculă** (pânda poate fi fierbinte după o utilizare prelungită)
- Purtați ochelari de protecție și căști antifonice

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR DE PE INSTRUMENT

- ③ Citiți manual de instrucțiuni înainte de utilizare
- ④ Izolație dublă (nu este necesar fir de împământare)
- ⑤ Nu aruncați instrumentul direct la pubelele de gunoi

UTILIZAREA

- Întrerupător combinat pentru conectare/deconectare și dirijarea vitezei ⑥ ⑦
 - porniți/opriți instrumentul prin tragerea/decuplarea declansatorului A
 - dirijați viteza de la 0 la maximum prin apăsare mai puternică sau mai slabă a butonului de pornire
- Montarea pânzei de ferăstrău ⑧
 - ! **deconectați priza**
 - răsuciți portscula B în direcția săgeții C de pe unealtă și țineți-o în această poziție
 - introduceți pânda (cu dinții în jos sau în sus) la adâncimea maximă
 - eliberați portscula B
 - împingeți și trageți pânda pentru a verifica dacă este fixată corect
- Scoaterea pânzei de ferăstrău ⑧
 - răsuciți portscula B în direcția săgeții C de pe unealtă și țineți-o în această poziție
 - scoateți pânda afară
 - eliberați portscula B
- Utilizarea sculei
 - ! **fixați bine piesa de prelucrat**
 - marcați linia de tăiere pe piesa de prelucrat
 - cuplați ștecherul la sursa de alimentare
 - țineți scula cu o mână pe mânerul D ② și cu cealaltă pe mânerul orizontal izolat E ②
 - porniți scula
 - ghidați scula de-a lungul liniei de tăiere marcate
 - mențineți talpa F ② lipită de piesa de prelucrat pentru a reduce la minim contra-forța și vibrațiile
- Mănuirea și dirijarea sculei
 - ! **în timp ce lucrați, țineți întotdeauna scula de zonă (zonele) de prindere colorate gri ⑨**
 - mențineți fantele de ventilație J ② neacoperite
 - nu exercitați prea multă presiune asupra sculei; lăsați scula să funcționeze

! asigurați-vă că pânda de ferăstrău trece dincolo de piesa de prelucrat în timpul cursei ⑩

- Reglarea adâncimii efective de tăiere ⑪
 - folosiți ambele bolțuri de fixare G pentru a împinge placa F înainte/înapoi în vederea măririi/reducerii adâncimii efective de tăiere

SFATURI PENTRU UTILIZARE

- Tăieri în interiorul materialului ⑫
Tăierile în interiorul materialului pot fi efectuate în lemn și alte materiale moi fără a face o gaură în prealabil
 - folosiți o pânză de ferăstrău mai groasă
 - montați pânda de ferăstrău cu dinții în sus
 - marcați linia de tăiere dorită pe piesa de prelucrat
 - înclinați scula astfel încât pânda de ferăstrău să nu atingă piesa de prelucrat
 - porniți scula și introduceți cu grijă pânda de ferăstrău în mișcare în piesa de prelucrat
 - după ce pânda de ferăstrău a trecut prin piesă continuați să tăiați de-a lungul liniei de tăiere marcate
- ! **nu faceți tăieri în interiorul materialului în metale**
- Folosiți pânzele de ferăstrău corespunzătoare ⑬
- Când tăiați metale, ungeți în mod regulat pânda de ferăstrău cu ulei
- Tăiere fără așchii
 - acoperiți linia de tăiere, înainte de a tăia, cu câteva straturi de bandă adezivă lată
 - puneți întotdeauna materialul la care lucrați cu fața în jos
- Pentru mai multe informații, consultați www.skil.com

ÎNȚREȚINERE / SERVICE

- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Păstrați aparatul și cablul curat (mai ales fantele de ventilație J ②)
- ! **deconectați de la priză înainte de a curăța**
- Dacă în ciuda procedeelelor de fabricație și control riguroase scula are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice SKIL
 - trimiteți scula **în totalitatea lui** cu bonul de cumpărare la distribuitorul sau la centrul de service SKIL cel mai apropiat (adrese și diagrame de service se găsesc la www.skil.com)
- Trebuie să fiți conștienți de faptul că deteriorarea datorată suprasarcinii sau utilizării incorecte a sculei vor fi excluse din garanție (pentru condițiile de garanție SKIL consultați www.skil.com sau întrebați distribuitorul)

MEDIUL

- **Nu aruncați sculele electrice, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi** (numai pentru țările din Comunitatea Europeană)
 - Directiva Europeană 2012/19/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice și electronice și modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislația națională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură și trebuie scum aruncate, ele trebuie scum colectate separat și reciclate într-un mod ce respectă normele de protecție a mediului înconjurător
 - simbolul ⑤ vă va reaminti acest lucru

ZGOMOT / VIBRAȚII

• 4951

Măsurate în conformitate cu EN 62841, nivelul de presiune sonoră a acestui instrument este 85,0 dB(A) și nivelul de zgomot 96,0 dB(A) (incertitudinea K = 5 dB) și vibrația * (suma vectorială triaxială; incertitudinea K = 1,5 m/s²)

* tăierea plăcilor 22,7 m/s²

* tăierea grinzii de lemn 17,6 m/s²

• 4961

Măsurate în conformitate cu EN 62841, nivelul de presiune sonoră a acestui instrument este 88,0 dB(A) și nivelul de zgomot 99,0 dB(A) (incertitudinea K = 5 dB) și vibrația * (suma vectorială triaxială; incertitudinea K = 1,5 m/s²)

* tăierea plăcilor 19,0 m/s²

* tăierea grinzii de lemn 19,1 m/s²

- Nivelul emisiilor de vibrații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat precizat în EN 62841; poate fi folosit pentru a compara o sculă cu alta și ca evaluare preliminară a expunerii la vibrații atunci când folosiți scula pentru aplicațiile menționate

- utilizarea sculei pentru aplicații diferite sau cu accesorii diferite și prost întreținute poate **crește** semnificativ nivelul de expunere

- momentele în care scula este oprită sau când funcționează dar nu execută nicio lucrare, pot **reduce** semnificativ nivelul de expunere

! **protejați-vă împotriva efectelor vibrațiilor prin întreținerea sculei și a accesoriilor sale, păstrând mâinile calde și organizând procesele de lucru**

BG

Възвратно-постъпательно трион 4951/4961

УВОД

- Този инструмент е предназначен за рязане на дърво, пластмаса, метал и строителни материали, както и за подрязване и подкастриране на дървета; подходящ е за право и извито рязане
- Този инструмент не е предназначен за професионална употреба
- Прочетете и пазете това ръководство за работа ③

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ①

ЕЛЕМЕНТИ НА ИНСТРУМЕНТА ②

- A Спусък за включване/изключване и регулиране на скоростта
- B Фиксатор на острието
- C Стрелка
- D Дръжка
- E Цилиндрична ръкохватка
- F Регулируема опорна планка
- G Закрепващи болтове
- H Шестостенен ключ
- J Вентилационните отвори

БЕЗОПАСНОСТ

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, доставени с този електроинструмент. Неспазването на всички описани по-долу инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и указания за ползване в бъдеще.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното си място чисто и подредено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОН

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземените тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

- e) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- f) **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.
- 3) **БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА**
 - a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
 - b) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
 - c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение изключено.** Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.
 - d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
 - e) **Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
 - f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
 - g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.
 - h) **Доброто познаване на електроинструмента**

вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

- 4) **ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ НЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ**
 - a) **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
 - b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
 - c) **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, канто и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
 - d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достъпни от деца.** Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
 - e) **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безупорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
 - f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
 - g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. С дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудова злополука.
 - h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасна работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.
- 5) **ПОДДЪРЖАНЕ**
 - a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани**

специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА ТРИОН С ВЪЗВРАТНО-ПОСТЪПАТЕЛНО ДЕЙСТВИЕ

- **Когато изпълнявате дейности, при които работният инструмент може да попадне на скрити под повърхността проводници под напрежение или да засегне захранващия кабел, внимавайте да допирате електроинструмента само до изолираните ръкохватки** (при контакт с проводник под напрежение то се предава на металните детайли на електроинструмента и това може да предизвика токов удар)
- **Използвайте затягащи приспособления или друг практичен начин за обезопасяване и закрепване на обработвания детайл към стабилна основа** (държането на обработвания детайл с ръка или опрян до тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол)

АНЕСОСАРИ

- SKIL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват оригинални допълнителни приспособления
- Използвайте само принадлежности, чиято допустима скорост на въртене е по-голяма или равна на максималната скорост на въртене на празен ход на електроинструмента

ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Преди включване на инструмента в контакта се уверете, че мрежовото напрежение отговаря на напрежението, обозначено на фирмената табелка на инструмента
- Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работа

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОН

- Никога не използвайте инструмента, ако кабелът е повреден; той трябва да бъде заменен със специално подготвен кабел, наличен през сервизната организация.
- Използвайте напълно развити и обезопасени разклонители с капацитет 16 А
- **За да откриете скрити под повърхността електро-, водо- и газопроводи, използвайте подходящи уреди или се обърнете към местното снабдително дружество** (прекъсването на електропроводници под напрежение може да предизвика пожар и/или токов удар; увреждането на газопровод може да предизвика експлозия; засягането на водопровод може да предизвика значителни материални щети и/или токов удар)

БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

- В случай на електрическа или механична неизправност, изключете незабавно апарата и прекъснете контакта с електрическа мрежа
- Машината не трябва да се използва от лица под 16 години
- **Не обработвайте азбестосъдържащ материал** (азбестът е канцерогенен)

- Прахът от някои материали, като например съдържаща олово боя, някои видове дървесина, минерали и метали може да бъде вреден (контакт или вдихване на такъв прах могат да причинят алергични реакции и/или респираторни заболявания на оператора или стоящите наблизо лица); **използвайте противопрахова маска и работете с аспириращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано**
- Определени видове прах са класифицирани като карциногенни (като прах от дъб и бук) особено когато са комбинирани с добавки за подобряване на състоянието на дървесината; **използвайте противопрахова маска и работете с аспириращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано**
- Следвайте дефинираните по БДС изисквания относно заповеността за материалите, които желаете да обработвате
- **Пазете ръцете от областта на рязане и острието; дръжте другата си ръка на цилиндричната ръкохватка E** (ако и двете ръце държат триона, режещото острие не може да ги засегне)
- **Не посягайте с ръце под обработвания детайл** (близостта на острието до ръката ви остава скрито от погледа)
- **Никога не дръжте обработвания детайл в ръце или върху крака си** (доброто закрепване на обработвания детайл е от голямо значение за свеждане до минимум опасността от подлагане на тялото на нежелани въздействия, заклиняването на режещия диск или загубата на контрол върху инструмента)
- **Не използвайте затъпен или повреден режещ диск** (изкривените остриета се чупят лесно или предизвикват откат)
- **Използвайте защитни ръкавици при демонтиране на острието от инструмента** (острието може да е нагорещено след продължителна работа)
- Носете защитни очила и тапи за уши

ОБЪСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ПО ИНСТРУМЕНТА

- ③ Преди употреба прочетете ръководството с указания
- ④ Двойна изолация (не се изисква кабел за заземяване)
- ⑤ Не извърляйте инструмента заедно с битови отпадъци

УПОТРЕБА

- Комбиниран бутон за вклрчване/изклрчване и управление на скоростта ⑥ ⑦
 - включвайте/изключвайте апарата чрез натискане/отпускане на спусък А
 - управлението на скоростта от нула до максималната стойност се извършва като натискате прекъсвача по-силно или по-слабо
- Поставяне на режещия острие ⑧
 - ! **изключете щепсела**
 - завъртете фиксатора на острието В в същата посока, както стрелката С на инструмента и задръжте в тази позиция
 - вкарайте острието (със зъбците надолу или нагоре) до максимална дълбочина

- отпуснете фиксатора на острието В
- натиснете и дръпнете острието, за да проверите дали е поставено правилно
- Изваждане на острие ⑧
 - завъртете фиксатора на острието В в същата посока, както стрелката С на инструмента и задръжте в тази позиция
 - издърпайте острието
 - отпуснете фиксатора на острието В
- Работа с инструмента

! закрепете здраво обработвания детайл

- отбележете линията на рязане върху обработвания детайл
- включете щепсела в контакта на електрозахранването
- хванете инструмента с една ръка за дръжката D ②, а другата поставете върху изолираната цилиндрична ръкохватка E ②
- включете инструмента
- насочвайте инструмента по отбелязаната линия на рязане
- притискайте опорна планка F ② към обработвания детайл за свеждане до минимум на противодействащата сила и вибрациите
- Държане и насочване на инструмента
- ! по време на работа, винаги дръжте уреда за оцветената(ите) в сиво зона(и) за хващане ⑨
 - оставяйте вентилационните отвори J ② непокрити
 - не прилагайте твърде голям натиск върху инструмента; нека той да свърши работата вместо вас
- ! проверете дали острието преминава изцяло през обработвания детайл ⑩
- Регулиране на ефективна дълбочината на рязане ⑪
 - използвайте двата закрепващи болта G за да плъзнете плочата F напред/назад, за да увеличите/ намалите ефективната дълбочината на рязане

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- Рязане на вътрешни прорези ⑫
 - Нарези могат да се правят в дърво и други меки материали без предварително пробиване на отвор
 - използвайте дебело острие
 - поставете острието със зъбите нагоре
 - отбележете желаната линия на рязане върху обработвания детайл
 - наклонете инструмента така, че острието да не докосва обработвания детайл
 - включете инструмента и внимателно притиснете острието към обработвания детайл
 - след като острието проникне в обработвания детайл, продължете рязането по отбелязаната линия
- ! не правете нарязи в метални детайли
- Използвайте подходящи режещи ленти ⑬
- При рязане на метали смазвайте редовно режещата лента с машинно масло
- Рязане без разцепване
 - преди рязане покрийте линията на разреза с няколко слоя широка лепилна лента
 - лицевата страна на обработвания детайл винаги трябва да сочи надолу
- За повече информация вижте www.skil.com

ПОДДЪРЖКА / СЕРВИЗ

- Този инструмент не е предназначен за професионална употреба
- Поддържайте винаги електроинструмента и захранващия кабел чисти (особено вентилационните отвори J ②)
 - ! преди почистване изключете щепсела
- Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, инструмента да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на SKIL
 - занесете инструмента в **неразглобен вид** заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес www.skil.com)
- Имайте предвид, че повреда поради претоварване или неправилно манипулиране с инструмента ще бъдат изключени от гаранцията (за условията на гаранцията от SKIL виж на интернет адрес: www.skil.com или попитайте вашия дилър)

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Не изхвърляйте електроуредите, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци (само за страни от ЕС)
 - съобразно Директивата на ЕС 2012/19/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
 - за това указва символът ⑤ тогава когато трябва да бъдат унищожени

ШУМ / ВИБРАЦИИ

- 4951
 - Измерено в съответствие с EN 62841, нивото на звуковото налягане на този инструмент е 85,0 dB(A), а нивото на звуковата мощност 96,0 dB(A) (неопределеност K = 5 dB), и вибрацията * (триаксиална векторна сума; неопределеност K = 1,5 m/s²)
 - * рязане на дъска 22,7 m/s²
 - * рязане на дървена греда 17,6 m/s²
- 4961
 - Измерено в съответствие с EN 62841, нивото на звуковото налягане на този инструмент е 88,0 dB(A), а нивото на звуковата мощност 99,0 dB(A) (неопределеност K = 5 dB), и вибрацията * (триаксиална векторна сума; неопределеност K = 1,5 m/s²)
 - * рязане на дъска 19,0 m/s²
 - * рязане на дървена греда 19,1 m/s²
- Нивото на предадените вибрации е измерено в съответствие със стандартизиран тест, определен в EN 62841; то може да се използва за сравнение на един инструмент с друг и като предварителна оценка на подлагането на вибрации при използването на инструмента за посочените приложения
 - използването на инструмента за различни от тези приложения или с други, или лошо поддържани

аксесоари може значително **да повиши** нивото на което сте подложени

- периодите от време, когато инструмента е изключен или съответно включен, но с него не се работи в момента могат значително **да намалят** нивото на което сте подложени

! предпазвайте се от ефектите от вибрациите, като поддържате инструмента и аксесоарите му, пазите ръцете си топли и организирате вашите модели на работа

SK

Vratná píla

4951/4961

ÚVOD

- Toto náradie je určené pre rezanie dreva, plastov, kovov a stavebných materiálov ako aj pre prerezávanie a úpravu stromov; je vhodné pre priame a zakrivené rezy
- Tento nástroj nie je vhodný pre profesionálne použitie
- Prečítajte a uschovajte tento návod na použitie ③

TECHNICKÉ ÚDAJE ①

ČASTI NÁSTROJA ②

- A Prepínač zapnúť/vypnúť a regulácia rýchlosti
- B Svorka listu píly
- C Šípka
- D Rukoväť
- E Držadlo bubna
- F Nastaviteľná základná platňa
- G Upevňovacie skrutky
- H Imbusový kľuč
- J Vetracie štrbiny

BEZPEČNOSŤ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA TYKAJÚCE SA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

⚠ VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú dodané s týmto elektrickým nástrojom. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže viesť k poraneniu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na ďalšie použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Udržavajte svoje pracovisko čisté a upratané.** Neporiadok na pracovisku alebo neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- b) **Nepracujte elektrickým náradím v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické

náradie produkuje iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.

- c) **Deti a iné osoby udržiavajte počas práce od ručného elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** V prípade odpútania Vašej pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad náradím.
- 2) **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**
 - a) **Zástrčka prívodnej šnúry sa musí hodiť do napájacej zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzemnených spotrebičoch nepoužívajte spolu s nimi žiadne adaptéry.** Nezmenená zástrčka a vhodná zásuvka znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s povrchovými plochami uzemnených spotrebičov, ako sú elektrické rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Keď je Vaše telo uzemnené, riziko zásahu elektrickým prúdom je vyššie.
 - c) **Chráňte ručné elektrické náradie pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - d) **Nepoužívajte prívodnú šnúru na prenášanie náradia, na jeho vešanie, ani za ňu nevyťahujte zástrčku zo zásuvky. Prívodnú šnúru chráňte pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia.** Poškodené alebo zauzlené šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - e) **Ak pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie šnúry, ktoré sú schválené pre používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predĺžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prerušovač uzemňovacieho obvodu.** Použitie prerušovača uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **BEZPEČNOSŤ OSÓB**
 - a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
 - b) **Noste osobné ochranné pomôcky, ochranný odev a vždy majte nasadené ochranné okuliare.** Nosenie pracovného odevu a používanie ochranných pomôcok ako ochrannej dýchacej masky, bezpečnostných protišmykových topánok, prilby alebo chrániča sluchu, podľa druhu elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
 - c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

- d) **Skôr ako ručné elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie a montážne nástroje.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže spôsobiť poranenie.
- e) **Neprečunajte sa. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky.** Vyvarujte sa toho, aby sa vaše vlasy a odev dostali do blízkosti pohyblivých častí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- g) **Ak možno namontovať zariadenie na odsávanie alebo zachytávanie prachu, presvedčíte sa, či je pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- h) **Nepodliehajte falošnému pocitu istoty získanej z častého používania náradia a nekonajte v rozpore s princípmi bezpečného používania náradia.** Nepozorná práca môže v priebehu zlomkov sekundy viesť k ťažkému poraneniu.
- 4) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM A JEHO POUŽÍVANIE**
- a) **Náradie nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte určené elektrické náradie.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu výkonu pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Ručné elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapínať alebo vypínať, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo ako odložíte náradie, vždy vytiahnite koncovku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor, ak sa dá vybrať.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- d) **Nepoužívajte ručné elektrické náradie uschovávať mimo dosahu detí. Nedopusťte, aby ručné elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tento Návod na používanie.** Ak ručné elektrické náradie používajú neskúsené osoby, stáva sa nebezpečným nástrojom.
- e) **Ručné elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetríte.** Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú a neblukujú a či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím ručného elektrického náradia dajte poškodené súčiastky opraviť. Nejednen úraz bol spôsobený zle udržiavaným náradím.
- f) **Používané nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zablokujú a ich vedenie je podstatne ľahšie.
- g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje a pod. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonať.** Používanie ručného

elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukoväť a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmykľavé rukoväť a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

5) SERVIS

- a) **Ručné elektrické náradie zverte do opravy len kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti ručného elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PÍLA S VRATNÝM POHYBOM

- **Drzte elektrické náradie len za izolované plochy rukoväť, ak vykonávate takú prácu, pri ktorej by mohli použiť pracovný nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru náradia** (kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom)
- **Obrábaný predmet upevnite svorkami alebo iným praktickým spôsobom k stabilnému podstavcu** (obrábaný predmet nedržte iba v rukách ani oproti telu, pretože tak nemôžete zabezpečiť jeho stabilitu a môže sa vám vymknúť spod kontroly)

PRÍSLUŠENSTVO

- **SKIL** zabezpečí hladký chod nástroja len ak sa používa pôvodné príslušenstvo
- Používajte iba príslušenstvo, u ktorého hodnota prípustných obrátok zodpovedá minimálne najvyšším obrátkam náradia

PRED POUŽITÍM

- Vždy skontrolujte či je napájacie napätie rovnaké ako napätie uvedené na štítku nástroja
- Zabráňte poškodeniu náradia skrutkami, klincami a inými kovovými predmetmi v obročku; zoberte ich dole prv než začnete pracovať

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Nikdy nepoužívajte náradie s poškodeným káblom; kábel sa musí vymeniť za špeciálne pripravený kábel dostupný prostredníctvom servisného strediska.
- Používajte úplne odmontovanú a bezpečnú predžvociaciu šnúru s kapacitou 16 A
- **Na vyhľadanie skrytých elektrických vedení, plynových a vodovodných potrubí použite vhodné hľadacie prístroje, alebo sa spojte s príslušným dodávateľom** (kontakt s elektrickým vedením môže mať za následok vznik požiaru alebo spôsobiť zásah elektrickým prúdom; poškodenie plynového potrubia môže spôsobiť výbuch; prevrtanie vodovodného potrubia spôsobí vecné škody, alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom)

BEZPEČNOSŤ OSÔB

- V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy zastavte okamžite nástroj a vytiahnite zástrčku z nástennej zásuvky
- Tento nástroj by nemali používať osoby mladšie ako 16 rokov
- **Neobrábajte materiál, ktorý obsahuje azbest** (azbest sa považuje za rakovinotvorný materiál)
- Prach z materiálu, akým je náter obsahujúci olovo, niektoré druhy dreva, minerály a kovy môže byť škodlivý (styk alebo nadýchanie prachu môže spôsobiť

alergické reakcie a/alebo respiračné ochorenia obsluhy a okolostojacich osôb); **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**

- Určité druhy prachu sú klasifikované ako karcinogénne (akým dubový a bukový prach), a to hlavne v spojení s prísadami pre úpravu dreva; **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**
- Dodržujte stanovené nariadenia pre prácu v prašnom prostredí
- **Dbajte na to, aby ruky boli v dostatočnej vzdialenosti od miesta rezu i ostria, druhú ruku majte na držadle bubna E** (ak obe ruky držia pílu, kotúč vás nemôže porezať)
- **Nepokúste sa chytiť opracovaný predmet zo zpodu** (nedá sa vidieť, či sa druhá ruka nenachádza pri ostri)
- **Nikdy nedržte opracovaný predmet v rukách alebo na nohách** (dôležité je ho pevne pripevniť aby sa telo čo najviac chránilo pred uviaznutím kotúča alebo stratou kontroly)
- **Nepoužívajte tupé alebo poškodené kotúče** (ohnuté ostrie sa ľahko zlomí alebo spôsobí spätný vrh)
- **Pri odstraňovaní listu z náradia používajte ochranné rukavice** (po dlhšej činnosti môže byť list píly horúci)
- Používajte ochranné okuliare a tlmíče hluku na uši

VYSVETLENIE SYMBOLOV NA NÁSTROJI

- ③ Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
- ④ Dvojité izolácia (nevyžaduje sa uzemňovací kábel)
- ⑤ Nástroj nevyhadzujte do komunálneho odpadu

POUŽITIE

- Kombinovaný prepínač pre zapínanie/vypínanie a reguláciu rýchlosti ⑥ ⑦
 - nástroj zapnite/vypnite stlačením/uvolením vypínača A
 - rýchlosť regulujte neprerušene od 0 do maxima tým, že vyvíjate menší alebo väčší tlak na spínač
- Montáž píloveho kotúča ⑧
 - ! **odpojte zástrčku**
 - otočte svorku listu B v rovnakom smere, ako je šípka C na nástroji a podržte ju v tejto polohe
 - zasunite list (zuby smerujú nadol alebo nahor) až na doraz
 - uvoľnite svorku B
 - zatlačte a zaľahajte za list a skontrolujte, či je umiestnený správne
- Vybratie listu píly ⑧
 - otočte svorku listu B v rovnakom smere, ako je šípka C na nástroji a podržte ju v tejto polohe
 - list vyťahnite
 - uvoľnite svorku B
- Prevádzka nástroja
 - ! **dôkladne upevnite obrobok**
 - vyznačte na obrobku líniu rezu
 - zapojte prívodný kábel zo zdroja energie
 - položte jednu ruku na rukoväť D ② a druhú na izolované držadlo bubna E ②
 - zapnite nástroj
 - ved'te náradie pozdĺž vyznačenej línie rezu
 - základnú platňu F ② držte pevne na obrobku kvôli minimalizácii protipôsobiacej sily a vibrácií
- Držanie a vedenie nástroja
 - ! **počas práce vždy držte nástroj v oblasti sivého**

držadla(iel) ⑨

- vetracie štrbiny J ② udrzte nezakryté
- na nástroje príliš netlačte; nechajte nástroje robiť prácu za vás
- ! **skontrolujte, či list píly prečnieva za obrobkom cez posuv ⑩**
- Nastavenie účinnej hĺbky rezu ⑪
 - pomocou oboch upevňovacích skrutiek G posuňte základnú dosku F dopredu/dozadu, čím zväčšíte/zmenšíte účinnú hĺbku rezu

RADA NA POUŽITIE

- Zapichovacie rezanie ⑫
 - Zapichovacie rezy je možné vykonávať do dreva a ďalších mäkkých materiálov a nie je nutné dopredu vŕtať otvor
 - použite hrubý list
 - namontujte list tak, aby zuby smerovali nahor
 - vyznačte na obrobku požadovanú líniu rezu
 - náradie nakloňte tak, aby sa list nedotýkal obrobku
 - náradie zapnite a opatrne posúvajte pohybujúci sa list píly do obrobku
 - keď list prenikne do obrobku, pokračujte v rezaní pozdĺž vyznačenej línie rezu
 - ! **zapichovacie rezy nie sú možné na kovových materiáloch**
- Použitie vhodných pílových listy ⑬
- Pri rezaní kovov sa pílové listy musia pravidelne mazať olejom
- Rezanie bez rozštiepenia
 - pred rezaním zakryte rezáciu čiaru niekoľkými vrstvami širokej pásky
 - vždy položte rezaný materiál tak aby dobrá strana smerovala dole
- Ďalšie informácie nájdete na adrese www.skil.com

ÚDRŽBA / SERVIS

- Tento nástroj nie je vhodný pre profesionálne použitie
- Nástroj a sieťovú šnúru udrzte stále čistou (zvlášť vetracie štrbiny J ②)
 - ! **pred čistením odpojte z elektrickej siete**
- Ak by nástroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia SKIL
 - pošlite nástroj **bez rozmontovania** spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na www.skil.com)
- Uvedomte si, že poškodenie spôsobené preťažením alebo nesprávnym zaobchádzaním bude zo záruky vylúčené (záručné podmienky spoločnosti SKIL nájdete na stránke www.skil.com alebo si ich vyžiadajte u svojho predajcu)

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- **Elektrické náradie, príslušenstvo a balenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu** (len pre štáty EÚ)
 - podľa európskej smernice 2012/19/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov

jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii

- pripomenie vám to symbol (E), keď ju bude treba likvidovať

HLUK / VIBRÁCIE

- **4951**
Hladina akustického tlaku nameraná v súlade s normou EN 62841 je 85,0 dB(A) a hladina akustického výkonu je 96,0 dB(A) (neistota K = 5 dB) a vibrácie * (triaxový vektorový súčet; neistota K = 1,5 m/s²)
* rezanie dosky 22,7 m/s²
* rezanie dreveného brvna 17,6 m/s²
 - **4961**
Hladina akustického tlaku nameraná v súlade s normou EN 62841 je 88,0 dB(A) a hladina akustického výkonu je 99,0 dB(A) (neistota K = 5 dB) a vibrácie * (triaxový vektorový súčet; neistota K = 1,5 m/s²)
* rezanie dosky 19,0 m/s²
* rezanie dreveného brvna 19,1 m/s²
 - Hladina emisií od vibrácií bola nameraná v súlade s normalizovaným testom uvedeným v norme EN 62841; môže sa používať na vzájomné porovnávanie náradí a na predbežné posúdenie vystavenia účinkom vibrácií pri používaní náradia pre uvedené aplikácie
 - používanie náradia na rôzne aplikácie, alebo v spojení s rôznymi alebo nedostatočne udržavanými doplnkami môže značne **zvýšiť** úroveň vystavenia
 - časové doby počas ktorých je je náradie vypnuté alebo počas ktorých náradie beží ale v skutočnosti nevykonáva prácu môžu značne **znižovať** úroveň vystavenia
- ! chráňte sa pred účinkami vibrácií tak, že budete náradie a jeho príslušenstvo správne udržiavať, tak že nebudete pracovať so studenými rukami a tak že si svoje pracovné postupy správne zorganizujete**

HR

Klipna pila

4951/4961

UVOD

- Ovaj alat namijenjen za rezanje drva, plastike, metala i građevinskih materijala, kao i za podrezavanje drveća; primjerena je za ravne i zaobljene rezove
- Ovaj uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ove upute za rukovanje (3)

TEHNIČKI PODACI (1)

DIJELOVI ALATA (2)

- A Prekidač za uključivanje/isključivanje i za kontrolu brzine
- B Hvataljka oštrice
- C Streljica
- D Drška
- E Držak
- F Ugodiva osnova
- G Svornjaki za pričvršćenje
- H Šesterokutni ključ
- J Otvori za strujanje zraka

SIGURNOST

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Zbog nepridržavanja svih uputa koje su navedene u nastavku može doći do nastanka strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Sva upozorenja i upute sačuvajte kao referencu za buduće upotrebe.

U daljnjem tekstu korišten pojam "električni alat" odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- Vaše radno područje održavajte čisto i uredno.**
Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu doći do nezgoda.
- S uređajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite dalje tijekom korištenja električnog alata.** Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa uređajima koji su zaštićeni uzemljenjem. Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
 - Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, centralno grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
 - Držite uređaj dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
 - Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.
 - Ako s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
 - Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite sigurnosna sklopka za propuštanje u zemlju.** Upotrebom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.
- #### 3) SIGURNOST LJUDI
- Budite oprezni, pazite što činite i postupajte razumno kod rada s električnim alatom. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih**

sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može doći do ozbiljnih ozljeda.

- b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti akubateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- d) **Prije nego što uređaj uključite, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može doći do nezgoda.
- e) **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i držite u svakom trenutku ravnotežu.** Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se pravilno koriste.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.
- h) **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro poznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.

4) BRIŽLJIVA UPORABA ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite za vaše radove za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području učinka.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- c) **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično uključivanje električnog alata.
- d) **Nekorištene električne alate spremite izvan doseg djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, te da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja. Popravite oštećene dijelove prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održanim uređajima.
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- g) **Koristite električne alate, pribor, radne alate, itd., prema navedenim uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i radove koje se izvode.** Uporaba

električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može doći do opasnih situacija.

- h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

5) SERVISIRANJE

- a) **Popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići održanje stalne sigurnosti uređaja.

UPUTE ZA SIGURAN RAD S KLIPNE PILE

- **Električni alat držite na izoliranim površinama zahvata, kada radite na mjestima gdje bi svrdlo moglo oštetiti skrivene električne kablove ili vlastiti priključni kabel** (kontakt sa vodom pod naponom može i metalne dijelove električnog alata staviti pod napon i dovesti do strujnog udara)
- **Koristite stezaljke ili drugi praktičan način za učvršćenje i potporu izratka na stabilnoj platformi** (držanje rada rukom ili njegovo naslanjanje na tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole)

PRIBOR

- SKIL može osigurati besprijekoran rad uređaja samo ako se koristi originalni pribor
- Upotrebljavajte pribor čija dopuštena brzina odgovara najvećoj brzini alata u praznom hodu

PRIJE UPORABE

- Uvijek provjerite je li napon napajanja isti kao onaj naveden na tipskoj pločici uređaja
- Izbjegavajte oštećenja od vijaka, čavala i sličnih predmeta na vašem izratku; prije početka rada ih izvadite

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Nikada ne upotrebljavajte alat ako je kabel oštećen; trebate ga zamijeniti posebno pripremljenim kabelom, pripremljenim u servisnoj službi.
- Upotrebljavajte samo neodmotane i zaštićene produžne kabele kapaciteta 16 ampera
- **Koristite prikladne uređaje za traženje napona kako bi se pronašli skriveni napojni vodovi ili se savjetuje s lokalnim distributerom** (kontakt s električnim vodovima mogao bi doći do požara i električnog udara; oštećenje plinske cijevi moglo bi dovesti do eksplozije; probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može uzrokovati električni udar)

SIGURNOST LJUDI

- U slučaju neuobičajenog ponašanja uređaja ili neobičnih šumova, uređaj treba odmah isključiti i izvući utikač iz mrežne utičnice
- Uređaj ne bi smjele koristiti osobe mlađe od 16 godina
- **Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest** (azbest se smatra kancerogenim)
- Prašina od materijala kao što su boje koje sadrže olovo, neke vrste drveća, minerali i metal mogu biti opasne (dodir s prašinom ili njeno udisanje mogu prouzročiti alergične reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovatelja ili posmatrača); **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Određene vrste prašine klasificiraju se kao karcinogenske (kao što su prašina hrastovine i bukovine), osobito u sudejstvu s aditivima za kondicioniranje

drveta; **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**

- Nacionalni uvjeti za materijale s kojima želite raditi
- **Ruke držite podalje od područja rezanja i oštrice; drugu ruku držite na dršku E** (ako se obim rukama drži pila, tada se na njoj ne možete porezati)
- **Ne stavljati ruke ispod izratka** (udaljenost oštrice od vaše ruke nije vidljiva)
- **Nikada ne držati izradak koji se pili rukama ili preko nogu** (važno je da se izradak pravilno osloni, kako bi se smanjilo izlaganje tijela, uklještenje lista pile, ili gubitak kontrole)
- **Ne koristiti tupe ili oštećene listove pile** (savijene se oštrice lako lome ili uzrokuju povratni udarac)
- **Koristite zaštitne rukavice prije uklanjanja oštrice s alata** (oštrica pile može se ugrijati nakon dulje uporabe)

POJAŠNENJE SIMBOLA NA UREĐAJU

- ③ Prije upotrebe pročitajte korisnički priručnik
- ④ Dvostruka izolacija (dozemna žica nije potrebna)
- ⑤ Uređaj ne bacajte u kućni otpad

POSLUŽIVANJE

- Kombinirani prekidač za uključivanje/isključivanje i kontrolu brzine ⑥ ⑦
 - uređaj uključite/isključite povlačenjem/optuštanjem prekidača A
 - većim ili manjim pritiskom na prekidač, brzina se može bestupnjivo regulirati od nule do maksimalnog broja okretaja
- Montiranje lista pile ⑧
 - ! **izvući mrežni utikač**
 - okrećite hvataljku oštrice B u smjeru strelice C naznačene na uređaju i zadržite je u tom položaju
 - umetnite oštricu (zubima okrenutim prema dolje ili gore)
 - otpustite hvataljku oštrice B
 - pritisnite i povucite oštricu da biste provjerili je li oštrica ispravno umetnuta
- Vadenje oštrice pile ⑥
 - okrećite hvataljku oštrice B u smjeru strelice C naznačene na uređaju i zadržite je u tom položaju
 - izvucite oštricu
 - otpustite hvataljku oštrice B
- Posluživanje uređaja
 - ! **hvataljkama osigurajte izradak**
 - označite liniju rezanja na izratku
 - mrežni utikač priključiti na utičnicu
 - jednom rukom držite dršku D ②, a drugom izolirani držak E ②
 - uključite uređaj
 - alatom pratite označenu liniju rezanja
 - osnovu F ② držite čvrsto da biste umanjili povratnu silu i vibriranje
- Držanje i vođenje uređaja

! **alat kod primjene, držati samo na sivo označenim područjima** ⑨

- otvore za strujanje zraka J ② držite nepokriveno
- ne djelujte prevelikom pritiskom na alat; ostavite alat da radi za vas

! **provjerite prolazi li oštrica pile kroz cijeli izradak** ⑩

- Podešavanje efektivne dubine piljenja ⑪
 - da biste povećali/smanjili efektivne dubine piljenja, koristite oba svornjaka za pričvršćenje G kako biste podnožje F pomicali naprijed/nazad

SAVJETI ZA PRIMJENU

- Umetnuti rez ⑫
 - Nagibno piljenje može se izvoditi u drvenim i mekanim materijalima bez prethodnog bušenja rupe
 - koristite debelu oštricu pile
 - montirajte oštricu sa zupcima okrenutima prema gore
 - označite željenu liniju rezanja na izratku
 - nagnite alat tako da oštrica ne dodiruje izradak
 - uključite alat i pažljivo pritisnite oštricu pile u izradak
 - kada oštrica prođe u izradak nastavite pratiti liniju rezanja
- ! **metalne materijale ne pilite nagibno**
- Treba koristiti odgovarajuće listove pile ⑬
- Kod rezanja metala list pile treba redovito podmazivati uljem
- Rezanje bez stvaranja iveraka
 - liniju rezanja proširiti s više slojeva i prije početka rada oblijepiti ljepljivom trakom
 - površinu izratka uglavnom okrenuti prema dolje
- Više informacija navedeno je na mrežnom mjestu www.skil.com

ODRŽAVANJE / SERVISIRANJE

- Ovak uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi
- Održavajte čistim uređaj i kabel (osobito otvore za hlađenje J ②)
- ! **prije čišćenja treba izvući mrežni utikač**
- Ako bi uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za SKIL električne alate
 - uređaj treba **nerastavljeno** predati, zajedno s računom o kupnji u najbližu SKIL ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova uređaja možete naći na adresi www.skil.com)
- Imajte na umu kako jamstvo ne obuhvaća štete nastale zbog preopterećenja ili nepravilnog rukovanja alatom (za uvjete iz SKIL jamstva, posjetite www.skil.com ili upitajte svog prodavača)

ZAŠTITA OKOLIŠA

- **Električne alate, pribor i ambalažu ne bacajte u kućni otpad** (samo za EU-države)
 - prema Europskoj direktivi 2012/19/EG o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu
 - na to podjsćaje simbol ⑤ kada se javi potreba za odlaganjem

BUKA / VIBRACIJA

- **4951**
 - Mjerene u skladu s normom EN 62841, razina zvučnog tlaka ovoga alata je 85,0 dB(A), razina zvučne snage 96,0 dB(A) (nesigurnost K = 5 dB), a vibracija * (troaksijalna vektorska suma; nesigurnost K = 1,5 m/s²)
 - * rezna daska 22,7 m/s²
 - * rezanje drvenih greda 17,6 m/s²

- **4961**
Mjerene u skladu s normom EN 62841, razina zvučnog tlaka ovoga alata je 88,0 dB(A), razina zvučne snage 99,0 dB(A) (nesigurnost K = 5 dB), a vibracija * (troaksijalna vektorska suma; nesigurnost K = 1,5 m/s²)
* rezna daska 19,0 m/s²
* rezanje drvenih greda 19,1 m/s²
- Razina emitiranja vibracija izmjerena je sukladno normiranom testu danom u EN 62841; ona se može koristiti za usporedbu jedne alatke s drugom, te preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama pri uporabi alatke za navedene namjene
- uporaba ove alatke za druge namjene ili s drugim ili slabo održanim nastavcima, može u značajnoj mjeri **uvećati** razinu izloženosti
- vrijeme tokom kojega je alatka isključena, ili je uključena ali se njome ne radi, može značajno **umanjiti** razinu izloženosti
! zaštitite se od posljedica vibracija održavanjem alatke i njezinih nastavaka, održavanjem Vaših ruku toplima, te organiziranjem Vaših obrazaca rada

SRB

Povratna testera 4951/4961

UPUTSTVO

- Ovaj alat je namenjen za sečenje drveta, plastike, metala i građevinskih materijala kao i za rezanje i potkresivanje drveta; pogodan je za pravolinijsko i krivolinijsko sečenje
- Ovaj alat nije namenjen za profesionalnu upotrebu
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ova uputstva za rukovanje
③

TEHNIČKI PODACI ①

ELEMENTI ALATA ②

- A Prekidač za uključivanje/isključivanje i kontrolu brzine
- B Spona sečiva
- C Strelica
- D Ručica
- E Držac
- F Podesivi podnožni oslonac
- G Zavrtnji za pričvršćivanje
- H Imbus ključa
- J Prerezi za hlađenje

SIGURNOST

OPŠTA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Ukoliko se ne slede sva uputstva navedena u nastavku može doći do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam upotrebljen u upozorenjima "električni alat" odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

1) SIGURNOST NA RADNOM MESTU

- a) **Držite Vaše područje rada čisto i pospremljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne koristite električni alat tamo gde postoji opasnost od eksplozije kao npr. u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati proizvode varnice, koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Za vreme korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Kod skretanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utišač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Nikada nemojte modifikovati utikač. **Ne upotrebljavajte adaptore utikača sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim gornjim površinama, kao što su cevi, grejanja, šporeti i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara, ako je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električni alat kiši ili vlažnim uslovima.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne zloupotrebljavajte kabl.** Nikada nemojte koristiti kabl za nošenje i vučenje električnog alata ili za izvlačenje iz utičnice. **Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- e) **Ako sa nekim električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su dozvoljeni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla pogodnog za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Budite oprezni, pazite na to šta radite i razumno rukujte Vašim električnim alatom.** **Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod uticajem narkotika, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjujete rizik od povreda.
- c) **Sprečite nenamerno puštanje u rad. Pre priključivanja na struju i/ili na akumulatorsku bateriju, podizanja ili nošenja alata uverite se da je prekidač isključen.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- d) **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili**

ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat. Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačene na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.

- e) **Ne zauzimajte neadekvatan položaj. Sve vreme držite ravnotežu i pravilan položaj nogu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
 - f) **Nosite pogodno odelo. Ne nosite široko odelo ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, nakit ili duža kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih delova.
 - g) **Ako se mogu montirati uredjaji za usisavanje prašine i uredjaji za hvatanje prašine, uverite se da li su priključeni i ispravno koriste.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.
 - h) **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.
- #### 4) BRIŽLJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE ELEKTRIČNIH ALATA
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Koristite električni alat koji odgovara Vašoj primeni.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
 - b) **Ne upotrebljavajte električni alat, čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
 - c) **Izvodice utikača iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju, ukoliko je to moguće, iz električnog alata pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
 - d) **Čuvajte električne alate koje ne koristite izvan domašaja dece i ne dozvoljavajte osobama, koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili sa ovim uputstvima, da rukuju električnim alatom.** U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.
 - e) **Održavajte električni alat i pribore. Proverite da li su pokretni delovi u ravni i da li negde zapinju, da nije došlo do lomljenja delova i svako drugo stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, odnesite električni alat na popravku pre korišćenja.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
 - f) **Držite alate za sečenje oštre i čiste.** Brižljivo negovani alati za sečenje sa oštrim sečivima manje slepljuju i lakše se vode.
 - g) **Upotrebljavajte električne alate, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uputstva za rad i posao koji treba izvesti.** Upotreba električnih alata za druge od propisanih namena može voditi opasnim situacijama.
 - h) **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.
- #### 5) SERVISIRANJE
- a) **Vaš električni alat dajte na servisiranje samo kvalifikovanom licu za popravku, koristeći pritom**

samo identične rezervne delove. Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.

SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA UBODNE TESTERE

- **Držite električni alat za izolovane hvataljke kada izvodite radove kod kojih upotrebljeni alat može da susretne skrivene vodove struje ili kabl samog alata** (kontakt sa jednim vodom koji sprovodi struju može da stavi pod napon metalne delove uređaja i da utiče na električni udar)
- **Upotrebite stopaljke ili na drugi praktičan način učvrstite i poduprite radni predmet na stabilnu platformu** (ako radni predmet držite rukom ili ga oslonite o telo, on tada nije stabilan i može doći do gubitka kontrole)

PRIBOR

- SKIL može priznati garanciju samo ukoliko je korišćen originalni pribor
- Koristite samo pribor čija je dozvoljena brzina u najmanju ruku jednaka najvećoj brzini pri praznom hodu električnog alata

PRE UPOTREBE

- Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na pločici sa nazivom alatu
- Izbegavajte oštećenja od šrafova, ekseera i drugih predmeta na vašem području rada; uklonite ih pre nego što započnete rad

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Nikada nemojte koristiti alat kada je kabl oštećen; on mora da se zameni posebnim kablom koji je dostupan u servisnoj organizaciji.
- Produžni kabl koji koristite mora da bude sasvim odmotan i siguran, sa kapacitetom od 16 A
- **Koristite odgovarajuće aparate za proveru dali se u zidu koji bušimo nalaze skrivene instalacije, ili za taj posao nađite odgovarajuće produzeče** (kontakt sa električnim vodovima može izazvati požar ili električni udar; oštećenje gasovoda može izazvati eksploziju; probijanje cevi sa vodom uzrokuje štete ili može izazvati električni udar)

SIGURNOST OSOBA

- U slučaju da dođe do električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat i iskopčajte ga iz utičnice
- Ovaj alat ne treba da koristite osobe ispod 16 godina
- **Ne obradjujite nikakav materijal koji sadrži azbest** (azbest važi kao izazivač raka)
- Prašina od materijala, kao što su boja koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal, može biti opasna (dodir ili udisanje prašine može prouzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukavaca i lica u blizini); **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**
- Određene vrste prašine su klasifikovane kao kancerogene (kao što su prašina hrastovine i bukovine), posebno u sadejstvu sa aditivima za pripremu drveta; **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**
- Prati nacionalne propise vezane za prašinu koja se proizvodi prilikom rada na obradivanim materijalima
- **Ruke držite podalje od oblasti sečenja i sečiva; drugu ruku držite na držaču E** (ako testeru držite obema rukama, sečivo ne može da ih povredi)

- **Nemojte da posežete ispod područja rada** (vi ne možete videti koliko je sečivo udaljeno od vaše ruke)
- **Deo koji se seče nikada nemojte da držite u rukama ili na nogama** (ispravno rukovanje je veoma važno da bi se smanjila izloženost tela opasnostima, povezivanje sečiva ili gubitak kontrole)
- **Nemojte da koristite tupo ili oštećeno sečivo** (savijena sečiva se lako mogu polomiti ili prouzrokovati trzanje)
- **Koristite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja sečiva iz alata** (sečivo testere može biti vruće posle duže upotrebe)
- Nosite zaštitne naočari i zaštitu za sluh

OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA ALATU

- ③ Pročitajte uputstvo za korišćenje pre prve upotrebe
- ④ Dvostruka izolacija (nije potrebna žica za uzemljenje)
- ⑤ Alat ne odlažite u kućne otpatke

UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

- Kombinovani prekidač za uključivanje/isključivanje i kontrolu brzine ⑥ ⑦
 - uključite/isključite alat povlačenjem/otpuštanjem obarača A
 - možete kontrolisati brzinu od najmanje do najveće menjanjem pritiska na obaraču
- Postavljanje sečiva testere ⑧
 - ! **iskopčajte utikač**
 - okrenite sponu sečiva B u istom pravcu kao i strelica C na alatki i zadržite je u tom položaju
 - ubacite sečivo (sa zupcima okrenutim nadole ili nagore) do kraja
 - otpustite sponu sečiva B
 - pokušajte da pomerite sečivo da biste proverili da li je ispravno zaključano
- Skidanje sečiva testere ⑧
 - okrenite sponu sečiva B u istom pravcu kao i strelica C na alatki i zadržite je u tom položaju
 - izvucite sečivo
 - otpustite sponu sečiva B
- Rukovanje alatom
 - ! **pričvrstite područje rada**
 - obeležite liniju sečenja na području rada
 - uključite utikač u izvor napajanja
 - jednom rukom obuhvatite ručicu D ② na alatu, a drugom izolovani držač E ②
 - uključite alat
 - prevlačite alat preko označene linije sečenja
 - podnožni oslonac F ② se mora držati čvrsto na području rada kako bi se umanjila protiv-sila i vibracije
- Držanje i upravljanje alata
 - ! **dok radite, uvek držite alat za mesto(a) u koje(a) su označena sivom bojom ⑨**
 - prerezi za hlađenje J ② moraju da budu otvoreni
 - ne pritiskati alat previše; pustite da alat sam radi
 - ! **proverite da li sečivo testere seže preko područja rada u potezu ⑩**
- Podešavanje efektivne dubine sečenja ⑪
 - koristite oba zavrtnja za pričvršćivanje G za pomeranje podnožnog oslonca F napred/nazad kako bi se povećala/smanjila efektivne dubine sečenja

SAVETI ZA PRIMENU

- Uronjeno sečenje ⑫

Uronjeni rezovi se mogu načiniti u drvetu i ostalim mekim materijalima bez prethodnog bušenja rupe

- koristite čvrsto sečivo testere
- postavite sečivo tako da zupci budu okrenuti nagore
- obeležite željenu liniju sečenja na području rada
- nagnite alat tako da sečivo ne dodiruje područje rada
- uključite alat i pažljivo ubacite sečivo testere u pokretu u područje rada
- kada sečivo prereže područje rada, nastavite sa sečenjem duž obeležene linije sečenja

! nemojte praviti uronjene rezove u metalnim materijalima

- Koristite odgovarajuće sečivo ⑬
- Kada sečete metal stavite sečivo podmazano uljem
- Sečenje bez krhotina
 - prekritje liniju sečenja višeslojnim ili širokim trakama pre sečenja
 - lice materijala je okrenuto naniže na radnom mestu
- Za više informacija pogledajte www.skil.com

ODRŽAVANJE / SERVIS

- Ovaj alat nije namenjen za profesionalnu upotrebu
- Alat i kabl uvek održavajte čistim (posebno otvore za hlađenje J ②)
 - ! **pre čišćenja iskopčajte kabl iz utičnice**
- Ako bi alat i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za SKIL-električne alate
 - pošaljite **nerastavljeni** alat zajedno sa potvrdom o kupovini vašem nabavljaču ili najbližem SKIL servisu (adrese i oznake rezervnih delova možete naći na www.skil.com)
- Imajte na umu da za oštećenja nastala usled preopterećivanja ili nepravilnog rukovanja neće važiti garancija (za uslove SKIL garancije posetite www.skil.com ili pitajte svog prodavca)

ZAŠTITA OKOLINE

- **Električne alate, pribora i ambalaže ne odlažite u kućne otpatke** (samo za EU-države)
 - prema Evropskoj direktivi 2012/19/EG o staroj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom, električni alati koji su istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažu
 - simbol ⑮ će vas podsetiti na to

BUKA / VIBRACIJE

- **4951**
 - Izmeren u skladu sa standardom EN 62841 nivo pritiska zvuka ovog alata je 85,0 dB(A) a nivo jačine zvuka 96,0 dB(A) (neizvesnost K = 5 dB), i vibracija * (troosni vektorski zbir; neizvesnost K = 1,5 m/s²)
 - * sečenje ploče 22,7 m/s²
 - * sečenje drvene grede 17,6 m/s²
- **4961**
 - Izmeren u skladu sa standardom EN 62841 nivo pritiska zvuka ovog alata je 88,0 dB(A) a nivo jačine zvuka 99,0 dB(A) (neizvesnost K = 5 dB), i vibracija * (troosni vektorski zbir; neizvesnost K = 1,5 m/s²)
 - * sečenje ploče 19,0 m/s²
 - * sečenje drvene grede 19,1 m/s²

- Nivo emisije vibracija izmeren je v skladu sa standardizovanim testom datim u EN 62841; on se može koristiti za upoređenje jedne alatke sa drugom, kao i za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama pri korišćenju ove alatke za pomenute namene
 - korišćenje alatke u drugačije svrhe ili sa drugačijim ili slabo održavanim nastavcima može značajno **povećati** nivo izloženosti
 - vreme kada je alatka isključena ili kada je uključena, ali se njome ne radi, može značajno **smanjiti** nivo izloženosti
- ! **zaštitite se od posledica vibracija održavanjem alatke i njenih nastavaka, održavajući Vaše ruke toplim i organizovanjem Vaših radnih obrazaca**

(SLO)

Sabljasta žaga 4951/4961

UVOD

- To orodje je namenjeno rezanju lesa, plastike, kovinskih in gradbenih materialov, kakor tudi obrezovanju drevja; primerno je tako za ravne kot tudi krive reze
- Orodje ni namenjeno profesionalni uporabi
- Preberite in shranite navodila za uporabo ③

TEHNIČNI PODATKI ①

DELI ORODJA ②

- A Vklopno/izklopno stikalo in za nadzor hitrosti
- B Objemka za rezilo
- C Puščica
- D Ročka
- E Cev za prijem
- F Gibljivi ščit
- G Pritrdilni sorniki
- H Imbus ključ
- J Ventilacijske reže

VARNOST

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila in tehnične podatke ter si oglejte slike, ki so priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil se lahko odrazi v električnem udaru, požaru in/ali hudih poškodbah.

Vsa opozorila in navodila shranite, saj jih boste v prihodnosti morda potrebovali.

Pojem "električno orodje", ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

- b) **Prosimo, da orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
 - c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad orodje.
- #### 2) ELEKTRIČNA VARNOST
- a) **Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z ozemljena orodja ni dovoljena.** Originalni oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
 - b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
 - c) **Zavarujte orodje pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
 - d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obežanje orodja in ne vlecite vtič iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
 - e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte izključno kabelski podaljšek, ki je atestiran za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, primernega za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
 - f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte prekinjevalec električnega tokokroga.** Prekinjevalca električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.
- #### 3) OSEBNA VARNOST
- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
 - b) **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in slušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
 - c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izključeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
 - d) **Pred vklopom orodja odstranite z nje nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzročita nezgodo.

- e) **Ne precenjujte se in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali orodje.
- f) **Oblecite se primerno. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- g) **Če je možno na orodje namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, prepričajte se, ali so le-te priključene in, če jih pravilno uporabljate.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.
- h) **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišelní in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.
- 4) RAVNANJE IN NEGA ROČNEGA ORODJA**
- a) **Ne preobremenjujte orodja. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje, ker je bilo v ta namen tudi konstruirano.
- b) **Električno orodje, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) **Izvlечite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če jo je mogoče izvezeti, še preden orodje popravljate, menjujete pribor ali ga shranite.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamenski zagon orodja.
- d) **Kadar orodja ne uporabljate ga shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Vzdržujte električna orodja in pribor. Preverite, če premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in če se ne zatikajo, oziroma, če kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njegovo delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti.** Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- g) **Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
- 5) SERVISIRANJE**
- a) **Popravilo orodja lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost orodja.

VARNOSTNA NAVODILA ZA SABLJASTE ŽAGE

- **Električno orodje smete držati le na izoliranem ročaju, če delate na območju, kjer lahko vstavljen orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali lastni omrežni kabel (stik z napeljavo, ki je pod napetostjo povzroči, da so posledično tudi kovinski deli orodje pod napetostjo in to vodi do električnega udara)**
- **Obdelovanec zavarujte in pritrdite s sponami ali drugo opremo (če obdelovanec držite z rokami ali proti telesu, bo nestabilen in lahko izgubite nadzor nad orodjem)**

PRIBOR

- SKIL zagotavlja brezhibno delovanje orodja le z uporabo originalnega dodatnega pribora
- Uporabljajte lahko dodatni pribor, katerega dovoljena hitrost je najmanj enaka največji hitrosti orodja

PRED UPORABO

- Vedno preverite, če je napetost omrežja enaka napetosti, ki je navedena na tablici orodja
- Izogibajte se poškodb zaradi vijakov, žebeljev ali drugih elementov v obdelovancu; odstranite jih pred začetkom dela

ELEKTRIČNA VARNOST

- Orodja ne smete nikoli uporabljati s poškodovanim kablom. Kabel morate zamenjati s posebej pripravljenim kablom, ki je na voljo pri servisnem podjetju.
- Uporabljajte povsem iztegnjene in varne električne podaljške, z jakostjo 16 amperov
- **Za iskanje skritih električnih, plinskih in vodovodnih cevi uporabite primerne iskalne naprave (detektorje) ali se posvetujte z lokalnimi podjetji (stik z električnimi vodniki lahko povzroči požar ali električni udar; poškodbe plinovoda lahko povzročijo eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa materialno škodo ali električni udar)**

OSEBNA VARNOST

- Če pride do električnih ali mehanskih okvar, takoj izklopite stroj in izvlечite vtičak iz vtičnice
- Orodja naj ne bi uporabljale osebe mlajše od 16 let
- **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest** (azbest povzroča rakasta obolenja)
- Prah materialov, kot so barve, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov ali kovin so lahko škodljivi (ob stiku ali vdihavanju lahko prah pri delavcu ali pri drugih prisotnih povzroči alergijsko reakcijo in/ali bolezni dihal); **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
- Nekatere vrste prahu so klasificirane kot kancerogene (kot npr. prah hrasta in bukve) še posebno ob sočasni uporabi z dodatki za obdelavo lesa; **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
- Upoštevajte nacionalne zahteve glede prahu za materiale katere želite obdelovati
- **Roke držite vedno proč od področja rezanja in rezila, z drugo roko pa orodje držite za cev za prijem E (če držite žago z obema rokama, ni možnosti, da si poškodujete roke z rezilom)**
- **Ne segajte pod obdelovanec** (neposredne bližine rezila do vaše roke ne morete videti)
- **Pri rezanju nikoli ne držite obdelovanca v roki ali preko vaših nog** (to prispeva k točnosti dela, zmanjševanju izpostavljanja telesnim nevarnostim, zaustavljanju rezila in izgube nadzora pri delu)

- **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih rezil** (ukrivljena rezila se lahko hitro zlomijo ali izskočijo iz orodja)
- **Pri odstranjevanju rezila iz orodja uporabljajte zaščitne rokavice** (žagin list je po dolgi uporabi lahko vroč)
- Uporabljajte zaščitna očala in zaščito sluha

POJASNILO OZNAK NA ORODJU

- ③ Pred uporabo preberite navodila za uporabo
- ④ Dvojna izolacija (ozemljitveni kabel ni potreben)
- ⑤ Orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki

UPORABA

- Kombinirano stikalo za vklop/izklop in nastavitve hitrosti ⑥ ⑦
 - izklopite/vklopite orodje tako, da pritisnete/sprostite stikalo A
 - hitrost se brezstopenjsko nastavlja od 0 do maksimalne z večjim ali manjšim pritiskom na stikalo
- Namestitev rezila žage ⑧
 - ! **izključite vtičak**
 - objemko za rezilo B obračajte v isti smeri kot nakazuje puščica C na orodju in jo držite v tem položaju
 - vstavite rezilo do konca (zobčki naj bodo obrnjeni navzdol ali navzgor)
 - izpustite objemko za rezilo B
 - rezilo potisnite naprej in nazaj, da preverite, ali se je pravilno zaskočilo na mestu
- Odstranjevanje rezila ⑧
 - objemko za rezilo B obračajte v isti smeri kot nakazuje puščica C na orodju in jo držite v tem položaju
 - izvlecite rezilo
 - izpustite objemko za rezilo B
- Upravljanje orodja
 - ! **obdelovanec dobro vpnite**
 - na obdelovancu označite linijo reza
 - vključite vtičak v vtičnico
 - orodje držite z eno roko na ročki D ② in z drugo na izolirani cevi za prijem E ②
 - vklopite orodje
 - orodje premikajte po označeni liniji reza
 - ščit F ② naj bo tesno ob obdelovancu, da zmanjšate silo povratnih udarcev in tresljaje
- Držanje in vodenje orodja
 - ! **med delom vedno držite orodje za sivo obarvano mesto prijema** ⑨
 - ventilacijske reže J ② morajo biti nepokrite
 - ne pritiskajte na orodje premočno; pustite da orodje sam opravi delo
 - ! **prepričajte se, da se žagin list med rezanjem razteza čez obdelovanca** ⑩
- Nastavitve učinkovite globine rezanja ⑪
 - za premikanje gibljivega ščita F naprej/nazaj, da bi povečali/zmanjšali učinkovite globine rezanja, uporabljajte oba pritrilna sornika G

UPORABNI NASVETI

- Potopno rezanje ⑫
 - Globinske reze je mogoče narediti v les in druge mehke materiale, ne da bi prej zvrtili luknjo
 - uporabite debelejši žagin list
 - namestite list tako, da je z zobčki obrnjen navzgor

- na obdelovancu označite zeleno linijo reza
- nagnite orodje tako, da se rezilo ne dotika obdelovanca
- vklopite orodje in premikajoče se rezilo previdno potisnite v obdelovanec
- ko rezilo predre obdelovalno površino, nadaljujte z rezanjem po označeni liniji reza
- ! **globinskih rezov ne naredite v železne materiale**
- Uporabljajte samo ustrezne žagine liste ⑬
- Pri žaganju kovin žagin list redno naoljite
- Rezanje drobljivih materialov
 - pred rezanjem prelepite linijo reza z nekaj plastmi širokega lepilnega traku
 - pri rezanju naj bo boljša stran obdelovanca obrnjena navzdol
- Za več informacij obiščite spletno stran www.skil.com

VZDRŽEVANJE/SERVISIRANJE

- Orodje ni namenjeno profesionalni uporabi
- Priključni kabel in orodje naj bosta vedno čista (posebej še prezračevalne odprtine J ②)
- ! **izvlecite vtičak iz vtičnice pred čiščenjem**
- Če bi kljub skrbnim postopkoma izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja orodja, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščenca za popravila SKILevih električnih orodij
 - pošljite **nerazstavljeno** orodje skupaj s potrdilom o nakupu pri vašemu prodajalcu v najbližjo SKIL servisno delavnico (naslovi, kot tudi spisek rezervnih delov se nahaja na www.skil.com)
- Zavedajte se, da garancija ne vključuje poškodb zaradi preobremenitve orodja ali nepravilne rabe (glede SKILovih garancijskih pogojev obiščite www.skil.com ali povprašajte prodajalca)

OKOLJE

- **Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjujte s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
 - v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okoliju prijaznega recikliranja
 - ko je potrebno odstranjevanje, naj vas o načinu spomni simbol ⑤

HRUP / VIBRACIJA

- **4951**
Raven zvočnega tlaka tega orodja, ki je bila izmerjena v skladu s standardom EN 62841, je 85,0 dB(A), raven zvočne moči je 96,0 dB(A) (odstopanje K = 5 dB), skupne vrednosti vibracij * (triosna vektorska vsota; odstopanje K = 1,5 m/s²)
* žaganje plošče 22,7 m/s²
* rezanje lesenih tramov 17,6 m/s²
- **4961**
Raven zvočnega tlaka tega orodja, ki je bila izmerjena v skladu s standardom EN 62841, je 88,0 dB(A), raven zvočne moči je 99,0 dB(A) (odstopanje K = 5 dB), skupne vrednosti vibracij * (triosna vektorska vsota; odstopanje K = 1,5 m/s²)
* žaganje plošče 19,0 m/s²
* rezanje lesenih tramov 19,1 m/s²

- Raven oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranimi testi, navedenimi v EN 62841; uporabi jo je mogoče za primerjavo različnih orodij med seboj in za predhodno primerjavo izpostavljenosti vibracijam pri uporabi orodja za namene, ki so omenjeni
 - uporaba orodja za drugačne namene ali uporaba skupaj z drugimi, slabo vzdrževanimi nastavki lahko znatno **poveča** raven izpostavljenosti
 - čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar z njim ne delamo, lahko znatno **zmanjša** raven izpostavljenosti
- ! **pred posledicami vibracij se zaščitite z vzdrževanjem orodja in pripadajočih nastavkov, ter tako, da so vaše roke tople, vaši delovni vzorci pa organizirani**

EST

Liikumissuunda vahetav saag 4951/4961

SISSEJUHATUS

- Tööriist on ette nähtud puu, plastmassi, metalli ja ehitusmaterjalide saagimiseks ning okste ja puude kärpimiseks; seda võib kasutada nii sirg- kui kõverjooneliste lõigete teostamiseks
- Tööriist pole mõeldud professionaalseks kasutamiseks
- Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles ③

TEHNILISED ANDMED ①

SEADME OSAD ②

- A Lüüti tööriista sisse-/väljalülitamiseks ja kiiruse kontrollimiseks
- B Tera klamber
- C Nool
- D Käepide
- E Silindri käepide
- F Reguleeritav tugiplaat
- G Kinnituspoldid
- H Kuuskantvõtme
- J Ohutusavad

OHUTUS

ÜLDISED OHUTUSNÕUDED ELEKTRILISTE TÕÖRIISTADE KASUTAMISEL

⚠ HOIATUS Lugege kõiki hoiatusi, juhiseid, kirjeldusi ja spetsifikatsioone, mis käivad tööriistaga kaasas. Kui kõiki allpool loetletud juhiseid ei õnnestu järgida, võite saada elektrilöögi, võib tekkida tulekahju ja/või saada raskelt vigastada.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks alles.

Allpool kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmata) elektriliste tööriistade kohta.

1) OHUTUSNÕUDED TÕÕPIIRKONNAS

- a) **Hoidke töökoht puhas ja korras.** Segadus või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

2) ELEKTRIOHUTUS

- a) **Seadme pistik peab pistikupesasa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikuid ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliivid ja külmaikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.
- c) **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuva osade eest.** Kahjustatud või keerduläänud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.
- e) **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välitingimustes.** Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.
- f) **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage maandusega lekkevoolukaitset.** Maandusega lekkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) INIMESTE TURVALISUS

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistlikult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, nagu tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalaast – vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) **Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne töösand ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.

g) **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid/seadmeid, veenduge, et need oleksid seadmega ühendatud ja ei neid kasutataks õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

h) **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

4) ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMINE JA KASUTAMINE

a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.**

Sobiva elektrilise tööriistaga töotate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsusvahemikus.

b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.

c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku, kui on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.

d) **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhised lugenud.** Kogenematute kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.

e) **Hoolitsege elektriliste tööriistade ja tarvikute eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei kiildu kinni, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid mõjutada seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.

f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoitud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.

g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

5) TEENINDUS

a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii tagate seadme püsimise turvalisena.

OHUTUSJUHISED LIIKUMISSUUNDA VAHETAVAD SAED

• **Kui teostate töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuht,**

hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest (kontakt pingele all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi)

• **Kinnitage toorik klambriga või muul praktilisel moel kindlale stabiilsele alusele** (tööd käes hoides või vastu keha surudes võib see paigast liukuda)

TARVIKUD

• **SKIL tagab seadme häireteta töö üksnes originaaltarvikute kasutamisel**

• **Kasutage vaid neid tarvikuid, mille lubatud pöörete arv on vähemalt sama suur nagu maksimaalsed tühikäigupöörded**

ENNE KASUTAMIST

• **Kontrollige alati, kas võrgupinge ühtib tööriista andesildil toodud pingega**

• **Vältige töödeldavas esemes olevatest kruvidest, naeltest vms põhjustatud kahjustusi; eemaldage need enne töö alustamist**

ELEKTROHÜTUS

• **Ärge kasutage kunagi tööriista, kui juhe on kahjustatud; see tuleb välja vahetada spetsiaalse juhtme vastu, mille saate hooldusteenust osutavalt ettevõttelt.**

• **Pikendusjuhtmete kasutamisel jälgige, et juhe oleks lõpuni lahti keritud ja vastaks 16 A voolutugevusele**

• **Varjatud paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid otsimiseseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või vee-ettevõtte poole** (kokkupuutel elektrijuhtmetega tulekahju- ja elektrilöögioht; gaasitorustiku vigastamisel plahvatusoht; veetorustiku vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögioht)

INIMESTE TURVALISUS

• **Seadme elektrilise või mehhaanilise häire korral lülitage seade viivitamatult välja ja eemaldage pistik vooluvõrgust**

• **Tööriista kasutaja peab olema vähemalt 16 aastat vana**

• **Asbestisisaldava materjali töötlemine on keelatud** (asbest võib tekitada vähki)

• **Värvi- ja kaetud juhtmed, mõned puiduliigid, mineraalid ja metall eraldavad tolmu, mis võib olla kahjulik** (kokkupuude tolmu- või selle sissehingamine võib seadme kasutajal või läheduses viibival inimesel põhjustada allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi); **kandke tolmu maski ja vajaduse korral**

töötage külgeühendatava tolmuemaldusseadmega

• **Teatud tüüpi tolm on klassifitseeritud kantserogeensena** (nt tammest ja kasest eralduv tolm), eriti koos puidu

niiskuse reguleerimiseks kasutatavate lisanditega; **kandke tolmu maski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolmuemaldusseadmega**

• **Erinevate materjalide töötlemisel tekkiva tolmu käitlemisel tuleb järgida kehtivaid nõudeid**

• **Hoidke käed lõikepiirkonnast ja terast ohutul kaugusel; teist kätt hoidke siindri käepidemel E** (kui hoiate saagi mõlema käega, ei jää käed saeketta ette)

• **Ärge viige kätt tooriku alla** (te ei näe, kui ligidal on tera teie kätele)

• **Ärge kunagi hoidke saetavat eset käes või risti üle jala** (tooriku korralik toestamine on oluline, et

ohustada võimalikult vähe oma keha ning piirata saeketta kinnikiildumise ja tööriista kontrolli alt väljumise oht miinimumini)

• **Ärge kasutage nüri või kahjustatud saeketast** (köverduvad terad võivad kergesti murduda või anda tagasilöögi)

• **Tööriista tera väljavõtmisel kasutage kaitsekindaid** (saetera võib pikaajalisel kasutamisel

kuumeneda)

- Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe

TÖÖRIISTAL OLEVATE SÜMBOLITE SELGITUS

- ③ Enne kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga
- ④ Topeltisolatsioon (maandusjuhe pole vajalik)
- ⑤ Ärge visake kasutuskoõlmatuks muutunud tööriista ära koos olmejäätmetega

KASUTAMINE

- Kombinatsioonlüliti sisse-/väljalülitamiseks ning kiiruse kontrolliks ⑥ ⑦
 - seadme sisselülitamiseks/väljalülitamiseks vajutage/vabastage töölülitile A
 - avaldades lülile suuremat või väiksemat survet, saab kiirust sujuvalt reguleerida nullist kuni maksimaalsete pööreteni
- Saetera paigaldamine ⑧
 - ! eemaldage seade vooluvõrgust
 - pöörake tera klambrit B tööriistal oleva noolega samas suunas C ja hoidke selles asendis
 - asetage sisse tera (hammastega alla- või ülespoole) lõpuni sisse
 - vabastage tera klamber B
 - suruge tera sisse ja tõmmake, veendumaks, et see on õigesti blokeerunud
- Saetera eemaldamine ⑧
 - pöörake tera klambrit B tööriistal oleva noolega samas suunas C ja hoidke selles asendis
 - tõmmake tera välja
 - vabastage tera klamber B
- Seadme kasutamine
 - ! kinnitage tugevasti töödeldav ese
 - märkige töödeldavale esemele lõikejoon
 - ühendage pistik vooluvõrku
 - ühe käega hoidke tööriista käepidemest D ② ja teisega isoleeritud silindri käepidemest E ②
 - lülitage seade sisse
 - suunake tööriista mõõda märgitud lõikejoont
 - hoidke tugiplaati F ② tihedalt vastu töödeldavat eset, et vähendada vastupanu ja vibratsiooni
- Seadme hoidmine ja juhtimine
 - ! töötamise ajal hoidke tööriista kinni korpuse ja käepideme halli värvi osadest ⑨
 - hoidke õhutusavad J ② kinnikatmata
 - ärge suruge tööriistale liigselt; laske sellel enda heaks töötada
 - ! kindlustage tera eesosa läbimist töödeldavast esemest kogu kolbisammu pikkuses ⑩
- Efektiiivse saagimis sügavuse reguleerimine ⑪
 - efektiiivse saagimis sügavuse suurendamiseks/vähendamiseks kasutage mõlemat kinnituspoldid G, et lükata tugiplaati F ette- või tahapoole

TÖÖJUHISED

- Uputuslõiked ⑫
 - Süvendlõikust võib teostada puus ja muudes pehmetes materjalides, puurides eelnevalt ette ava
 - kasutage paksemat saetera
 - paigutage tera hammastega ülespoole
 - märkige töödeldavale esemele soovitud lõikejoon
 - hoidke tööriista nii, et tera ei puudutaks töödeldavat eset

- lülitage tööriist sisse ja suunake liikuv tera ettevaatlikult töödeldavale esemele
- pärast seda, kui tera on läbinud töödeldava eseme, jätkake lõikamist mõõda märgitud lõikejoont

! ärge teostage süvendlõikust metalli

- Kasutage sobivaid saelehki ⑬
- Metallil saagimisel määrige saelehke regulaarselt õliga
- Saagimine materjali kahjustamata
 - enne töö algust katke lõikejoon mitme kihi laia kleplindiga
 - asetage töödeldava eseme ilusam (pealne) pool alati allapoole
- Lisateavet lugege aadressilt www.skil.com

HOOLDUS/TEENINDUS

- Tööriist pole mõeldud professionaalseks kasutamiseks
- Hoidke seade ja teitejuhe alati puhtad (eriti õhutusavad J ②)
 - ! enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust
- Tööriist on hoolikalt valmistatud ja testitud; kui tööriist sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SKILi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas
 - toimetage lahtimonteerimata seade koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILi lepinguliselt töökotta (aadressid ja tööriista varuosade joonise leiata aadressil www.skil.com)
- Arvestage sellega, et garantii ei hõlma seadme ülekoormamisest või ebaõigest käsitsemisest tulenevaid kahjustusi (teavet SKILi garantiitingimuste kohta vaadake veebilehelt www.skil.com või küsige kohalikult müügiesindajalt)

KESKKOND

- Ärge visake kasutuskoõlmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega (üksnes EL liikmesriikidele)
 - vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskoõlmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
 - seda meenutab Teile sümbol ⑤

MÜRA / VIBRATSIOON

- 4951
 - Standardiga EN 62841 kooskõlas mõõdetud tööriista helirõhu tase on 85,0 dB(A) ja helivõimsuse tase 96,0 dB(A) (määramatus K = 5 dB), ja vibratsioon * (ruumiliste vektorite summa; mõõtemääramatus K = 1,5 m/s²)
 - * lõigates lauda 22,7 m/s²
 - * puust latti saagimine 17,6 m/s²
- 4961
 - Standardiga EN 62841 kooskõlas mõõdetud tööriista helirõhu tase on 88,0 dB(A) ja helivõimsuse tase 99,0 dB(A) (määramatus K = 5 dB), ja vibratsioon * (ruumiliste vektorite summa; mõõtemääramatus K = 1,5 m/s²)
 - * lõigates lauda 19,0 m/s²
 - * puust latti saagimine 19,1 m/s²

- Tekkiva vibratsiooni tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testile; seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks ja tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks esineva vibratsiooni esialgseks hindamiseks
 - tööriista kasutamisel muudeks rakendusteks või teiste/halvasti hooldatud tarvikute kasutamisel võib vibratsioon märkimisväärselt **suurened**
 - ajal, kui tööriist on väljalülitatud või on küll sisselülitatud, kuid tegelikult seda ei kasutata, võib vibratsioon märkimisväärselt **väheneda**
- ! **enda kaitsmiseks vibratsiooni eest hoolitage tööriista ja selle tarvikuid korralikult, hoidke oma käed soojad ja tagage sujuv töökorraldus**

LV

Virzulzāģis 4951/4961

IEVADS

- Šis instruments ir paredzēts koka, plastmasas, metāla un celtniecības materiālu zāģēšanai, kā arī koku apcirpšanai; tas ir piemērots taisnu un izliektu griezumu veidošanai
- Šis darbarīks nav paredzēts profesionālai lietošanai
- Izlasiet un saglabājiet šo pamācību ③

TEHNISKIE PARAMETRI ①

INSTRUMENTA ELEMENTI ②

- A Ieslēdzējs un griešanās ātruma regulators
- B Asmens skava
- C Bultiņa
- D Rokturis
- E Cilindra rokturis
- F Regulējama atbalsta plāksne
- G Stiprinājumu skrūves
- H Sešstūra stienātslēga
- J Ventilācijas atveres

DROŠĪBA

VISPĀRĒJIE NOTEIKUMI ELEKTROINSTRUMENTU DROŠAI LIETOŠANAI

BRĪDINĀJUMS Iepazīstieties ar visiem šī elektroinstrumenta drošas lietošanas noteikumiem, norādījumiem, attēliem un specifikācijām. Visu turpmāk sniegto norādījumu neizpildes rezultātā lietotājs var ciest no elektrošoka, var izvērsties ugunsnelaime un/vai rasties smagi ievainojumi.

Saglabājiet visus noteikumus un norādījumus turpmākai atsaucēi.

Noteikumus minētais termins "elektroinstrumenti" nozīmē ar strāvu darbināmu (ar vadu aprīkotu) vai ar akumulatoru darbināmu (bezvadu) elektroinstrumentu.

1) DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- a) **Seko**jiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota. Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli

notikt nelaimes gadījums.

- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā instruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
 - c) **Lietojot elektroinstrumentu, nelaiujiet nepiederošam personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.
- ### 2) ELEKTRODROŠĪBA
- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
 - b) **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
 - c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
 - d) **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezģlojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
 - e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
 - f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- ### 3) PERSONISKĀ DROŠĪBA
- a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
 - b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
 - c) **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties,**

- ka tas ir izslēgts.** Pārnēsot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumentis ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- d) **Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjatslēgas.** Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju.** Darba laikā vienmēr saglabāiet līdzsvaru un centieties nepaslidēt. Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā neņesājiet brīvi plodošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties instrumenta kustīgajās daļās.
- g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.
- h) **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas tiek iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslēgtiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundēs daļās var gūt nopietnu savainojumu.
- 4) ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE**
- a) **Nepārslodējiet elektroinstrumentu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu. Elektroinstrumentus darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumentis, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- c) **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanās risku.
- d) **Lieto instrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- e) **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tā paredzēto uzdevumu. **Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumentus pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
- f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopīti instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt

daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

- g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam. Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- h) **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas un tīras, sargājiet tās no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.
- 5) APKALPOŠANA**
- a) **Nodrošiniet, lai Instrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI VIRZUĻZĀGIEM

- **Veicot darbu, kura laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektrokabelli, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām** (darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam)
- **Izmantojiet skavas vai citā drošā veidā nostipriniet un atbalstiet detaļu uz stabilas virsmas** (turot detaļu rokās vai pie ķermeņa, tā var būt nestabila, un jūs varat zaudēt kontroli)

PIEDERUMI

- Firma SKIL garantē instrumenta nevainojamu darbību tikai tad, ja tiek lietoti oriģinālie papildpiederumi
- Lietojiet tikai tādus darbinstrumentus, kuru pielaujamais darbības ātrums ir vismaz tikpat liels, kā instrumenta maksimālais brīvgaitas ātrums

PIRMS DARBA UZSĀKŠANAS

- Vienmēr pārliecinieties, ka spriegums, kas uzrādīts uz instrumenta marķējuma plāksnītes, atbilst padeves spriegumam elektrotīklā
- Izvairieties no instrumenta bojājumiem, ko var radīt apstrādājamajā priekšmetā esošās skrūves, naglas vai citi līdzīgi objekti; pirms darba uzsākšanas atbrīvojiet apstrādājamo materiālu no šādiem priekšmetiem

ELEKTRODROŠĪBA

- Nekad neizmantojiet instrumentu, ja bojāts tā vads; tas jānomaina pret speciāli sagatavotu kabeli, kas pieejams servisa uzņēmumā.
- Lietojiet pilnīgi atīttus un drošus pagarinātājkabeļus, kas paredzēti 16 A strāvai
- **Ar piemērota metālmeklētāja palīdzību pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas elektropārvades līnijas, kā arī gāzes vai ūdens caurules; šaubu gadījumā griezieties vietējā komunālās saimniecības iestādē** (darbinstrumentam skarot elektrotīkla fāzes līniju, var izcelties ugunsgrēks un strādājošais var saņemt elektrisko triecienu; gāzes vada bojājums var izraisīt sprādzienu; darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības un strādājošais var saņemt elektrisko triecienu)

PERSONISKĀ DROŠĪBA

- Elektriska vai mehāniska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu un atvienojiet kabeļa

kontaktdakšu no elektrotīkla

- Šo instrumentu nedrīkst izmantot personas, kas jaunākas par 16 gadiem
- **Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu** (azbestam piemīt kancerogēnas īpašības)
- Materiāla, piemēram svīnu saturošas krāsas, dažu koka šķirņu, minerālu un metāla, putekļi var būt kaitīgi (saskare ar putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas un/vai elpošanas ceļu saslimšanas operatoram vai kļītesošajiem); **izmantojiet putekļu masku un putekļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
- Dažu veidu putekļi ir klasificēti kā kancerogēni (piemēram, ozola vai dižskābarža putekļi), jo īpaši apvienojumā ar koksnes kondicionēšanas piedevām; **izmantojiet putekļu masku un putekļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
- Ievērojiet ar putekļu savākšanu saistītos nacionālos noteikumus, kas attiecas uz apstrādājamajiem materiāliem
- **Turiet rokas drošā attālumā no zāģēšanas zonas un asmens; otru roku turēt uz cilindra roktura E** (ja zāģi tur ar abām rokām, gūt savainojumu ar asmeni nav iespējams)
- **Nepieskarieties ar rokām apstrādājamā priekšmeta apakšējai daļai** (jūs neredzēsiet, cik tuvu asmens ir jūsu rokām)
- **Neturiet zāģējamo priekšmetu rokās un neatbalstiet to pret kāju** (lai mazinātu savainojumu gūšanas risku, zāģa asmens iestrēgšanu, kā arī lai nezaudētu kontroli pār instrumentu, ir ļoti svarīgi pareizi atbalstīt apstrādājamo priekšmetu)
- **Neizmantojiet neasus vai bojātus asmeņus** (saliecti asmeņi var viegli salūzt vai radīt atsitieni)
- **Ņemot laukā no instrumenta asmeni, izmantojiet aizsargcimdus** (zāģa asmens pēc ilgākas lietošanas var būt karsts)
- Darba laikā uzvelciet aizsargbrilles un ausu aizsargus

UZ INSTRUMENTA ATTĒLOTO SIMBOLU SKAIDROJUMS

③ Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet tā lietošanas pamācību

④ Divkārsa izolācija (nav jālieto zemējuma vads)

⑤ Neizmetiet nolietoto instrumentu sadzīves atkritumu tvērnē

DARBS

- Kombinētais ieslēdzējs un darbvārpstas griešanās ātruma regulēšana ⑥ ⑦
 - lai ieslēgtu/izslēgtu instrumentu, nospiediet/atlaidiet ieslēdzēju A
 - izmainot spiedienu uz ieslēdzēju, plūstoši regulējiet darbvārpstas griešanās ātrumu no nulles vērtības līdz maksimālajai
- Zāģa asmens iestiprināšana ⑧
 - ! **atvienojiet instrumentu no elektrotīkla**
 - pagrieziet asmens skavu B tajā pašā virzienā kā bulta C uz rīka un turiet to šādā pozīcijā
 - ielieciet asmeni (ar zobiem uz leju vai uz augšu) līdz galam
 - atlaidiet asmens skavu B
 - iespiediet asmeni un izraujiet to, lai pārbaudītu, vai asmens ir pareizi nobloķējies
- Zāģa asmens noņemšana ⑧
 - pagrieziet asmens skavu B tajā pašā virzienā kā bulta C uz rīka un turiet to šādā pozīcijā

- izvelciet laukā asmeni
- atlaidiet asmens skavu B
- Instrumenta darbināšana

! stingri pieskavojiet apstrādājamo priekšmetu

- atzīmējiet uz apstrādājamā priekšmeta griezuma līniju
- pievienojiet ripzāģa elektrokabeli barojošajam elektrotīklam
- ar vienu roku turiet instrumentu aiz roktura D ② un ar otru aiz izolētā cilindra roktura E ②
- ieslēdziet instrumentu
- virziet instrumentu pa atzīmēto griezuma līniju
- turiet atbalsta plāksni F ② cieši piespiestu apstrādājamajam priekšmetam, lai samazinātu pretspēku un vibrāciju
- Instrumenta turēšana un vadīšana

! darba laikā vienmēr turiet instrumentu aiz pelēkās

krāsas noturvismas(ām) ⑨

- nenosprostojiet instrumenta ventilācijas atveres J ②

- darba laikā pārlieku nespiediet instrumentu; ļaujiet tam darboties nominālā režīmā

! nodrošiniet, lai asmens priekšējais gals

visā virzuļa gājiena garumā izietu cauri

apstrādājamajam priekšmetam ⑩

• Efektīvas zāģēšanas dziļuma iestādīšana ⑪

- izmantojiet abas stiprinājumu skrūves G atbalsta plāksnes bīdīšanai F uz priekšu/atpakaļ, lai palielinātu/samazinātu efektīvas zāģēšanas dziļuma

PRAKTISKI PADOMI

- Iegremdēšanas zāģēšana ⑫
 - legremdesanas griezumus var veikt veikt kokā un citos mīkstos materiālos, vispirms izurbjot tajos caurumu
 - izmantojiet biezu zāģa asmeni
 - uzstādiēt asmeni ar zobiem uz augšu
 - atzīmējiet uz apstrādājamā priekšmeta vēlamo griezuma līniju
 - pielieciet instrumentu tā, lai asmens nepieskartos apstrādājamajam priekšmetam
 - ieslēdziet instrumentu un uzmanīgi virziet kustībā esošo zāģa asmeni apstrādājamajā priekšmetā
 - pēc tam, kad asmens ir izgājis cauri apstrādājamajam priekšmetam, turpiniet zāģēt pa atzīmēto griezuma līniju
- ! **nemēģiniet veikt iegremdēšanas griezumus metālā**
- Lietojiet apstrādājamā materiāla īpašībām piemērotus zāģa asmeņus ⑬
- Zāģējot metālu, periodiski ieeļļojiet zāģa asmeni
- Zāģēšana bez apstrādājamā materiāla daļiņu atšķelšanās
 - pirms zāģēšanas pārklājiet zāģējuma līniju ar vairākiem slāņiem platas līmlentes
 - novietojiet apstrādājamo priekšmetu tā, lai zāģēšanas laikā dekoratīvā puse būtu vērsta lejup
- Papildu informāciju skatīt tīmekļa vietnē www.skil.com

APKALPOŠANA / APKOPE

- Šis darbarīks nav paredzēts profesionālai lietošanai
- Uzturiet tīru instrumentu un elektrokabeli (īpaši ventilācijas atveres J ②)
- ! **pirms instrumenta tīrīšanas atvienojiet to no elektrotīkla**

- Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kokybėm, instrumentas tomėr sabojajamas, tas jānogādā remontam firmas SKIL pilnvarotā elektroninstrumentu remonta darbnīcā
 - nogādājiet instrumentu **neizjauktā veidā** kopā ar iegādes dokumentiem tuvākajā tirdzniecības vietā vai firmas SKIL pilnvarotā pēciegādes apkalpošanas un remonta iestādē (adreses un instrumenta apkalpošanas shēma ir sniegta interneta vietnē www.skil.com)
- Ievērojiet, ka garantijā neietilpst pārslodzes vai nepareizas instrumenta ekspluatācijas izraisītie bojājumi (SKIL garantijas noteikumus skatiet www.skil.com vai vērsieties pie izplatītāja)

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- **Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos** (tikai ES valstīm)
 - saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotās elektroiekārtas ir jāsavāc, jāizjauc un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā
 - īpašs simbols ⑤ atgādina par nepieciešamību izstrādājumus izmantot videi nekaitīgā veidā

TROKSNIS / VIBRĀCIJA

- **4951**
Veicot mērījumus atbilstoši EN 62841, šī instrumenta akustiskā spiediena līmenis ir 85,0 dB(A), akustiskās jaudas līmenis ir 96,0 dB(A) (nenoteiktība K = 5 dB), bet vibrācija * (triaksiālā vektora summa; nenoteiktība K = 1.5 m/s²)
 - * koka plākšņu griešana 22,7 m/s²
 - * zāģējot koka balķi 17,6 m/s²
 - **4961**
Veicot mērījumus atbilstoši EN 62841, šī instrumenta akustiskā spiediena līmenis ir 88,0 dB(A), akustiskās jaudas līmenis ir 99,0 dB(A) (nenoteiktība K = 5 dB), bet vibrācija * (triaksiālā vektora summa; nenoteiktība K = 1.5 m/s²)
 - * koka plākšņu griešana 19,0 m/s²
 - * zāģējot koka balķi 19,1 m/s²
 - Vibrācijas līmenis ir noteikts, izmantojot standartā EN 62841 paredzēto procedūru; to var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus un provizoriski izvērtētu vibrācijas iedarbību, lietojot instrumentu minētajiem mērķiem
 - instrumenta izmantošana citiem mērķiem vai ar citiem vai nepietiekami koptiem piederumiem var ievērojami palielināt kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi
 - laika periodi, kad instruments ir izslēgts vai arī ir ieslēgts, taču darbs ar to nenotiek, var ievērojami samazināt kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi
- ! pasargājiet sevi no vibrācijas iedarbības, veicot instrumenta un tā piederumu tehnisko apkopi, novēršot roku atdzišanu un pareizi organizējot darbu**

LT

Slankiojantis pjūklas 4951/4961

ĪVADAS

- Šis prietaiss skirtas medžio, plastmasės, metalo ir statybinių medžiagų pjaustymui, taip pat medžių genėjimui ir karpymui; juo galima pjauti tiesiai ir lenktai
- Šis įrankis neskirtas profesionaliam naudojimui
- Perskaitykite ir išsaugokite šią naudojimo instrukciją ③

TECHNINIAI DUOMENYS ①

PRIETAISO ELEMENTAI ②

- A Jungiklis įjungimui/išjungimui ir greičiui valdyti
- B Geležtės spaustuvos
- C Rodyklė
- D Rankena
- E Veleno griebtuvas
- F Reguliuojama atrama
- G Tvirtinimo varžtai
- H Šešiabriaunis raktas
- J Ventiliacinės angos

SAUGA

BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu prietaisu pateiktus saugos perspėjimus, instrukcijas, paveikslėlius ir specifikacijas. Nepaisant toliau pateiktų instrukcijų galite patirti elektros smūgi, įvykti gaisras ir / ar patirti rimtų sužalojimų.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

Terminas „elektros įrankis“ įspėjimuose reiškia jūsų iš elektros tinklo (laidais) maitinamus įrankius arba elektros įrankius, veikiančius nuo baterijų (belaizdžius).

1) DARBO VIETOS SAUGUMAS

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.** Netvarka ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) **Nedirbkite tokiuose aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulksės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) ELEKTROSAUGA

- a) **Maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo rozetės tipą.** Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. **Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais prietaisais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo rozetei, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) **Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, viryklės ar šaldytuvai.** Egzistuoja padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus žemintas.
- c) **Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei

vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.

- d) **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaiso už laido, netraukite už jo, norėdami išjungti kištuką iš rozetės. Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- e) **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažinamas elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite žeminimo grandinės pertraukiklį.** Naudojant žeminimo grandinės pertraukiklį, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) ŽMONIŲ SAUGA

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholį ar medikamentus.** Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas dirbant su tam tikros rūšies įrankiais, sumažėja rizika susižeisti.
- c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- d) **Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- e) **Nepervertinkite savo galimybių. Dirbdami atsistokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Patikima stovėseną ir tinkama kūno laikysena leis geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužių nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar teisingai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- h) **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę pernelyg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

4) RŪPESTINGA ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS

- a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbu**

tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.

- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
 - c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši saugumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso įsijungimo.
 - d) **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
 - e) **Pržiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Tikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur neklūva, ar nėra sulūžusių ar šiaip pažeistų dalių, kurios įtakotų prietaiso veikimą.** Prieš vėl naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
 - f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūreti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaujamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
 - g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį galima sukelti pavojingas situacijas.
 - h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.
- ### 5) APTARNAVIMAS
- a) **Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus.

SAUGOS NUORODOS DIRBANTIEMS SU SLANKIOJANTYS PŪKLAI

- **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą, tai elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų** (palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis)
- **Dirbinį prie stabilaus pagrindo pritvirtinkite spaustuvais ar kitomis tinkamomis priemonėmis** (rankoje laikomas ar į kūną atremtas dirbinys yra nestabilus ir galitė nesuvaldyti jo arba įrankio)

PRIEDA I

- SKIL gali garantuoti nepriekaištingą prietaiso veikimą tik tuo atveju, jei naudojama originali papildoma įranga ir priedai
- Leidžiama naudoti tik tokius įrankius, kurių maksimalus leistinas apsisukimų skaičius yra ne mažesnis, nei maksimalus Jūsų prietaiso sukūpi skaičius

PRIEŠ EKSPLOATACIJĄ

- Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa sutampa su įtampos dydžiu, nurodytu prietaiso vardinėje lentelėje

- Saugokite, kad nepažeistumėte prietaiso į ruošinyje esančius varžtus, vinis ir pan; prieš pradėdami darbą juos pašalinkite

ELEKTROSAUGA

- Niekada nenaudokite įrankio, jei laidas pažeistas; jį reikia pakeisti specialiu laidu remonto įmonėje.
- Naudodami ilginamuosius kabelius atkreipkite dėmesį į tai, kad kabelis būtų iki galo išvyniotas ir būtų pritaikytas 16 A elektros srovei
- **Naudodami tam skirtus paieškos prietaisus, patikrinkite, ar gręžimo vietoje nėra paslėptų komunalinių tinklų vamzdinių, arba pasikvieskite į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų tiekėjus** (kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų; pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sprogingas; pažeidus vandentiekio vamzdį, galima pridaryti daugybę nuostolių bei sukelti elektros smūgio pavojų)

ŽMONIŲ SAUGA

- Atsiradus mechaninio ar elektrinio pobūdžio trukdžiams, tuojau pat išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo
- Šį prietaisą turėtų naudoti tik asmenys, kuriems 16 ir daugiau metų
- **Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto** (asbestas pasižymi vėžį sukeliančiu poveikiu)
- Kai kurių medžiagų, kaip antai dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių medžių rūšių medienos, mineralų ir metalo dulkės gali būti kenksmingos (kontaktas su šiomis dulkėmis arba įkvėptos dulksės gali sukelti operatoriui arba šalia esantiems žmonėms alergines reakcijas ir/arba kvėpavimo sistemos susirgimus); **mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti**
- Kai kurių rūšių dulkės priskiriamos kancerogeninėms (pvz., ažuolo arba buko medienos dulkės), ypač susimaišiusios su medienos taurinimi naudojamais priedais; **mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti**
- Vadovaukitės Jūsų šalyje taikomų direktyvų reikalavimais, skirtais medžiagoms, su kuriomis norite dirbti
- **Patraukite rankas nuo pjovimo vietos ir geležtės; antrą ranką padėkite ant veleno griebtuvo E** (jei abiem rankom laikysite pjūklą, pjūklo diskas jų negalės sužeisti)
- **Nelieskite apdirbamo ruošinio apačios** (jums nematomas atstumas nuo geležtės iki jūsų rankos)
- **Pjaunamo ruošinio niekada nelaikykite rankose ar pasidėję ant kojos** (labai svarbu ruošinį tinkamai paremti, kad išlaikytumėte stabilią kūno padėtį, neužstrigtų pjūklo diskas ar neparastumėte kontrolės)
- **Nenaudokite neaštrių ir pažeistų pjūklo diskų** (lenkiamos geležtės gali lengvai lūžti arba sąlygoti atatrakną)
- **Išimdami geležtę iš prietaiso mūvėkite apsaugine pirštines** (pjūklo geležtė po ilgesnio naudojimo gali būti įkaitusi)
- Užsidėkite apsauginius akinis ir klausos apsaugos priemones

ANT PRIETAISO ESANČIŲ SIMBOLIŲ REIKŠMĖS

- ③ Prieš naudodami įrankį perskaitykite instrukciją vadovą
- ④ Dviguba izoliacija (įžeminimo laido nereikia)
- ⑤ Nemeskite prietaisus į buitinių atliekų konteinerius

NAUDOJIMAS

- Jungiklis yra skirtas įjungti ir išjungti prietaisą bei reguliuoti greitį ⑥ ⑦
 - prietaisas įjungiamas/išjungiamas nuspaudžiant/atleidžiant jungiklį A
 - stipriau ar silpniau spaudžiant jungiklį, apsisukimų skaičių galima sklandžiai reguliuoti nuo 0 iki maksimalaus
- Pjūklo geležtės montavimas ⑧
 - ! ištraukite kištuką iš elektros lizdo**
 - pasukite geležtės spaustuvą B ant prietaiso C esančios rodyklės kryptimi ir laikykite šioje pozicijoje
 - įstatykite geležtę (dantukais į viršų ar apačią) iki galo
 - atleiskite geležtės spaustuką B
 - pabandykite pajudinti geležtę visomis kryptimis, kad įsitikintumėte, ar ji užfiksuota teisingai
- Pjūklo geležtės nuėmimas ⑧
 - pasukite geležtės spaustuvą B ant prietaiso C esančios rodyklės kryptimi ir laikykite šioje pozicijoje
 - ištraukite geležtę
 - atleiskite geležtės spaustuką B
- Prietaiso naudojimas
 - ! saugiau pritvirtinkite pjaunamą daiktą**
 - pažymėkite pjovimo liniją ant pjaunamo objekto
 - įjunkite kištuką į el. tinklo rozetę
 - įrankį viena ranka laikykite už rankenos D ②, o kita - už atskirto veleno griebtuvo E ②
 - įjunkite prietaisą
 - kreipkite įrankį pažymėta pjovimo linija
 - tvirtai laikykite atramą F ② prieš pjaunamą daiktą, kad sumažintumėte pasipriešinimą ir vibraciją
- Prietaiso laikymas ir valdymas
 - ! dirbdami laikykite prietaisą už pilkos spalvos suėmimo vietos(-ų) ⑨**
 - ventiliacines angas J ② laikykite neuždengtas
 - nespauskite įrankį pernelyg stipriai; tegul įrankį dirba už Jus
 - ! įsitinkinkite, ar pjūklo geležtė eina už pjaunamo daikto per visą moją ⑩**
- Veiksmingai pjovimo gylio reguliavimas ⑪
 - abiem tvirtinimo varžtais G stumkite slankiąją atramą F pirmyn/atgal, norėdami padidinti/sumažinti veiksmingai pjovimo gylio

NAUDOJIMO PATARIMAI

- Pasinerti pjovimo ⑫
 - Smeigiamuosius pjūvius galima padaryti medienoje ir kitose minkštos medžiagos negrežiant skylės
 - naudokite storas pjūklo geležtes
 - primontuokite geležtę dantukais į viršų
 - pažymėkite reikiamą pjovimo liniją ant pjaunamo daikto
 - pakreipkite įrankį taip, kad geležtė neliestų pjaunamo daikto
 - įjunkite įrankį ir atsargiai nuleiskite judančią geležtę prie pjaunamo daikto
 - geležtei įsiskverbus į pjaunamą daiktą pajaukite pažymėta pjovimo linija
 - ! nedarykite smeigiamųjų pjūvių metalinėse medžiagose**
- Naudokite tinkamus pjūklelius ⑬
- Pjudami metalą periodiškai sutepkite pjūklelį alyva

- Pjovimas be atplaišų
 - prieš pjaudami pjūvio liniją užklijuokite kelias sluoksnius lipnios juostos
 - apverskite ruošinį geraija puse į apačią
- Daugiau informacijos rasite internete www.skil.com

PRIEŽIŪRA / SERVISAS

- Šis įrankis neskirtas profesionaliam naudojimui
- Periodiškai valykite prietaisą ir kabelį (ypač ventiliacines angas J ②)
- ! **prieš valydami ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo**
- Jeigu prietaisas, nepaisant gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose SKIL elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse
 - **neišardyta** prietaisą kartu su pirkimo čekiu siųskite tiekėjui arba į artimiausią SKIL firmos įgaliotą elektros prietaisų techninio aptarnavimo tarnybą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite www.skil.com)
- Turėkite omeny, kad garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl perkrovos ar netinkamo naudojimo (dėl SKIL garantijos sąlygų žr. www.skil.com arba kreipkitės į jus aptarnaujantį prekybos atstovą)

APLINKOSAUGA

- **Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuočių į buitinių atliekų konteinerius** (galioja tik ES valstybėms)
 - pagal ES Direktyvą 2012/19/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdurbami aplinkai nekenksmingu būdu
 - apie tai primins simbolis ⑤, kai reikės išmesti atitarnavusį prietaisą

TRIUKŠMINGUMAS / VIBRACIJA

- **4951**
Išmatuotas pagal EN 62841, šio instrumento garso slėgio lygis yra 85,0 dB(A), garso galios lygis 96,0 dB(A) (neapibrėžtis K = 5 dB), vibracija * (triacio vektoriaus suma; neapibrėžtis K = 1,5 m/s²)
* ploksčių pjovimas 22,7 m/s²
* medines sijas pjovimas 17,6 m/s²
- **4961**
Išmatuotas pagal EN 62841, šio instrumento garso slėgio lygis yra 88,0 dB(A), garso galios lygis 99,0 dB(A) (neapibrėžtis K = 5 dB), vibracija * (triacio vektoriaus suma; neapibrėžtis K = 1,5 m/s²)
* ploksčių pjovimas 19,0 m/s²
* medines sijas pjovimas 19,1 m/s²
- Vibracijos sklaidos lygis išmatuotas pagal standarte EN 62841 išdėstytus standartizuoto bandymo reikalavimus; ši vertė gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu bei išankstiniams vibracijos poveikiui įvertinti, kai įrankis naudojamas paminėtais būdais
 - naudojant įrankį kitokiais būdais arba su kitokiais bei netinkamai prižiūrimais priedais, gali žymiai **padidėti** poveikio lygis
 - laikotarpiais, kai įrankis išjungtas arba yra įjungtas, tačiau juo nedirbama, gali žymiai **sumažėti** poveikio lygis

! apsaugokite nuo vibracijos poveikio prižiūradami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai ir derindami darbo ciklus su pertraukėlėmis

(MK)

Повратна пила

4951/4961

УПАТСТВО

- Овој алат е наменет за сечење на дрво, пластика, метал и градежни материјали, како и отсекување на дрва и кратење; ова е корисно за праволиниски и заоблени засеци
- Овој алат не е наменет за професионална употреба
- Внимателно прочитајте го и зачувајте го ова упатство за ракување ③

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ①

ЕЛЕМЕНТИ НА АЛАТОТ ②

- A** Прекинувач за вклучување/исклучување и контрола на брзината
- B** Држач за сечиво
- C** Стрелка
- D** Дршка
- E** Кружната дршка
- F** Основна плоча која се прилагодува
- G** Завртки за затегнување
- H** Хексагонален клуч
- J** Отвори за вентилација

БЕЗБЕДНОСТ

ОПШТИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТ НА ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, слики и спецификации што се обезбедуваат со овој алат. Непочитувањето на сите упатства подолу може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозна повреда..

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошно упатување.

Поимот “електричен алат”, кој се користи во понатамошниот текст, се однесува на вашиот електричен алат (со приклучен кабел) и на електрични алати со погон на батерија (без приклучен кабел).

1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- a) **Одржувајте го вашето работно место чисто и уредно.** Неуреден или темен работен простор може да предизвикаат незгоди.
- b) **Немојте да работите со уредот во средина во која има опасност од експлозија, во која има запалливи течности, гасови и прашина.** Електричните алати произведуваат искри кои можат да запалат прашина или параа.
- c) **За време на употребата на електричниот алат, децата и останатите лица држете ги подалеку од**

местото на работите. Одвркање, би можеле да изгубите контрола врз уредот.

2) ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

- a) **Утикач мора да одговара на приклучокот. Никако не смее да се прават измени на штенерот. Не користете адаптерски штекер заедно со уредот кој е заштитно заземјен.** Не променети штекери и соодветни приклучоци го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте допир на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, рерни и фрижидери.** Постои зголемена опасност од струен удар, доколку Вашето тело е заземјено.
- c) **Чувајте го уредот подалеку од дожд и влага.** Продирањето на вода во електричниот уред ја зголемува опасноста од струен удар.
- d) **Не злоупотребувајте го приклучокот кабел за носење, бeseње на уредот или за извлекување на штекерот од мрежниот приклучок. Чувајте го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или деловите на апаратот кои се движат.** Оштетени или заплеткани кабли ја зголемуваат опасноста од струен удар.
- e) **Кога го употребувате полначот надвор, користете продолжен кабел кој е соодветен за употреба на отворен простор.** Примената на продолжен кабел соодветен за работа на отворен простор ја намалува опасноста од струен удар.
- f) **Доколку не може да се избегне работа со електричниот алат во влажна средина, користете прекинувач за струјна заштита при технички проблеми.** Употребата на прекинувачот за струјна заштита при технички проблеми го намалува ризикот од електричен удар.

3) ЛИЧНА ЗАШТИТА

- a) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и постапувајте внимателно додека работите со електричниот алат. Не работете со уредот доколку сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или ленови.** Еден момент на невнимание при употребата може да доведе до сеиозни повреди.
- b) **Носете ја личната заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на личната заштитна опрема, како што е маската за прашина, безбедносната облека која не се лизга, заштитен шлем или штитник за слух, зависно од видот и примената на електричниот алат, ја намалува опасноста од повреда.
- c) **Избегнувајте невнимателно вклучување за време на работата. Осигурајте се прекинувачот да биде во “OFF” позиција пред да го ставите штекерот во приклучокот.** Доколку го носите електричниот алат со прстот на прекинувачот или го приклучувате апаратот кој е приклучен со напојување на струја, може да предизвика незгоди.
- d) **Пред вклучување на уредот, тргнете ги алатите за подесување или клучот за навртување.** Алатот или клучот кој се наоѓа во вртливиот дел на уредот, може да предизвика незгода.
- e) **Не ги преценувајте своите способности. Завземете сигурен и стабилен став и во секој момент одржувајте рамнотежа.** На тој начин можете подобро да го контролирате уредот во

неочекувани ситуации.

- f) **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови.** Широка облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
 - g) **Доколку може да се монтираат направи за вшмукување и фаќање прашина, проверете дали се вклучени и дали можат исправно да се користат.** Примената на овие направи ја намалува опасноста од прашината.
 - h) **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при неговото користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозни повреди во дел од секунда.
- ## 4) ВНИМАТЕЛНА УПОТРЕБА И РАКУВАЊЕ СО ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ
- a) **Не го преоптеретувајте уредот. При вашата работа користете го предвидениот електричен алат за таа употреба.** Со соодветниот електричен алат ќе работите подобро и посигурно во наведената функционална област.
 - b) **Не користете електричен алат чиј прекинувач е неисправен.** Електричниот алат кој повеќе не може да се вклучува и исклучува е опасен и мора да се поправи.
 - c) **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го комплетот со батерии, ано се одделува, пред да правите неканкви прилагодувања, менувајте дополнителна опрема или да го складирате електричниот алат.** Со овие мерки на внимателност ќе се избегне невнимателното вклучување на уредот.
 - d) **Тргнете го електричниот алат кој не го користите од допирот на децата. Не допуштајте работа со уредот на лица кои не се запознаени со него или кои го немаат прочитано ова уапство.** Електричните алати се опасни доколку со нив работат неискусни лица.
 - e) **Одржувајте го електричниот алат и дополнителната опрема. Имајте контрола околу тоа дали движечните делови на уредот работат беспрекорно и дали не се заглавени, дали деловите се скршени или оштетени до таа мерка што не може да се обезбеди функционирање на уредот. Пред примената, овие оштетени делови треба да се поправаат.** Причина за многу незгоди е лошо одржуваниот електричен алат.
 - f) **Алатите за сечење одржувајте ги остри и чисти.** Внимателно одржување алати за сечење со остри очтрици помалку ќе се заглавуваат и со нив работата ќе биде полесна.
 - g) **Електричниот алат, прибор, работни алати итн., треба да ги користите според овие упатства, и на начин кој е опишан за соодветниот тип на уред. При тоа, земете ги предвид работните услови и работата која се извршува.** Употребата на електричните алати за други цели кои не се предвидени, може да предизвика опасни ситуации.
 - h) **Рачните и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмазнети.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат

безбедно ракување и контрола на алатот во неочекувани ситуации.

5) СЕРВИСИРАЊЕ

- a) **Електричниот алат сервисирајте го нај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се обезбедува безбедно одржување на електричниот алат.

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ПОВРТАТНА ПИЛА

- **Држете го алатот за изолираните површини за зафаќање нога извршувате работа при која што дополнителната опрема за сечење може да дојде во контакт со сонриените жици или со кабелот** (ако дополнителната опрема за сечење дојдат во контакт со жица под напон може да ги електрифицираат металните делови на алатот и да предизвикаат електричен удар на операторот)
- **Користете стегачи или друг практичен начин за да го обезбедите и потпрете парчето за работа на стабилна платформа** (парчето за работа е нестабилно ако го држите парчето со рака или потпрено на телото со што може да ја загубите контролата)

ПРИБОР

- SKIL може да признае гаранција само доколку е користен оригинален прибор
- Користете само прибор чија дозволена брзина е во најмала рака еднаква на најголемата брзина при празен од на електричниот алат

ПРЕД УПОТРЕБА

- Секогаш проверувајте напонот да е ист со оној кој е назначен на плочката на алатот
- Избегнувајте оштетувања од штрафови, шајки и други предмети во местото каде работите; тргнете ги пред да почнете со работа

ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

- Никогаш не користете го алатот кога кабелот е оштетен; тој мора да се замени со специјално подготвен кабел достапен преку организацијата на услуги.
- Продолжениот кабел кој го користите, мора да биде сосема одмотан и безбеден, со капацитет од 16 А
- **Користете соодветни детектори за наоѓање на скриени инсталации или повинајте соодветна компанија за помош** (контактот со електричните линии може да доведе до струен удар; оштетувањата во гасоводна цевка може да резултира со експлозија; пенетрирање во водоводна инсталација може да доведе до оштета на предмети или електричен удар)

ЛИЧНА ЗАШТИТА

- Во случај да дојде до електричен или механички ефект, веднаш исклучете го алатот и исклучете го од приклучокот
- Овој алат не треба да го користат лица под 16 години
- **Не обработувајте никаков материјал кој содржи азбест** (азбестот важи за предизвикувач на рак)
- Прашината од материјали како боја која содржи олово, некои видови дрво, минерали и метали, може да биде штетна за здравјето (контактот со прашина или нејзиното вдишување може да шредизвика алергии и/или болести на дишните органи за оној

кој работи со алатот или луѓето во близина); **носете маска за прашина и работете со правосмукалки доколку можете да ги поврзете**

- Некои видови на прашина се канцерогени (како на пример прашината од даб или бука), особено заедно со адитиви за одржување на дрвото; **носете маска за прашина и работете со правосмукалки доколку можете да ги поврзете**
 - Следете ги процедурите на вашата земја за прашина која се јавува како резултат од материјалите со кои работите
 - **Држете ги рацете подалеку од површината за сечење и сечилото; држете ја другата рака на кружната дршка Е** (доколку двете раце ја држат пилата, може да бидат исечени од сечалото)
 - **Не посегнувајте под материјалот кој го обработувате** (близината на сечилото до вашата рака во тој случај нема да ви биде видлива)
 - **Никогаш не држете го материјалот кој се сече во вашите раце или преку вашата нога** (битно е да се зацврстите обработката соодветно, за да се намали изложеноста на телото, заглавувањето на сечилото или губењето на контрола)
 - **Не користете тапо или оштетено сечило** (кривите сечила лесно може да се скршат или да предизвикаат повратен удар)
 - **Користете заштитни ранавици кога го отстранувате сечилото од алатот** (сечилото на пилата може да се загрее по подолга употреба)
 - Носете заштитни очила и заштита за ушите
- ## ОБЈАСНУВАЊЕ ЗА СИМБОЛИТЕ ЗА АЛАТОТ
- ③ Пред употреба прочитајте го прирачникот за употреба
 - ④ Двојна изолација (не е потребна заземна жица)
 - ⑤ Не фрлајте го алатот заедно со другиот отпад од домаќинството

УПОТРЕБА

- Комбиниран прекинувач за вклучување/исклучување и за контрола на брзината ⑥ ⑦
 - алатот вклучете/исклучете го со повлекување/пуштање на прекинувачот А
 - брзината се контролира на степени од нула до максимум со применување помалку или повеќе сила врз активаторот
- Монтирање на сечилото за пилата ⑧
 - ! **извлечете го приклучокот ако кабелот**
 - свртете го држачот за сечилото В во правецот на стрелката С на алатот и држете го во таа позиција
 - вметнете го сечилото (со запцете надолу или нагоре) до крај
 - пуштете го држачот за сечилото В
 - турнете го и извлечете го сечилото за да проверите дали е правилно наместено
- Отстранување на сечилото ⑧
 - свртете го држачот за сечилото В во правецот на стрелката С на алатот и држете го во таа позиција
 - извлечете го сечилото
 - пуштете го држачот за сечилото В
- Работа со алатот
 - ! **зацврстете го материјалот кој го обработувате**
 - означете ги линиите за сечење на обработката
 - вклучете го штекерот во извор на струја

- со една рака држете го алатот на дршката D ② и со другата држете а изолираната дршка на вретеното E ②
- вклучете го алатот
- насочувајте го алатот низ назначената линија на сечење
- плочата на основата F ②, држете ја цврсто спроти обработката, за да се намалат вибрациите од повратната сила
- Држење и насочување на алатот
 - ! **додена работите, секогаш држете го алатот за местото (местата) кое (кои) се означени со сива боја ③**
 - користете ги ладене J ② држете ги отворени
 - не притискајте премногу со алатот; дозволете тој сам да работи
 - ! **осигурајте се сечилото на пилата да се протега низ обработката за време на движењата ⑩**
- Подесување на ефективната длабочината на сечењето ⑪
 - користете ги двете завртки за затегнување G за лизгање на плочата на основата F напред/назад за да се зголеми/намали ефективната длабочината на сечењето

СОВЕТИ ЗА ПРИМЕНА

- Длабинско сечење ⑫
 - Повратни засеци може да се направат во дрво и други меки материјали, без претходно дупчење на дупка
 - користете дебело сечиво за пилата
 - поставете го сечивото со запците насочени нагоре
 - означете ја саканата линија на сечење на материјалот
 - навалете го алатот така што сечилото не ја допира обработката
 - вклучете го алатот и внимателно почнете да ја движите пилата на обработката
 - штом сечилото ќе навлезе низ материјалот, продолжете да сечете низ назначената линија за сечење
 - ! **не правете повратни засеци низ метални материјали**
- Користете соодветни сечила ⑬
- Кога сечете метал ставете сечиво подмачкано со масло
- Сечење без поткршени рабови
 - прекријте ја линијата на сечењето со повеќеслојни или широки ленти пред да почнете со сечењето
 - лицето на материјалот е свртено надолу на работното место
- За повеќе информации видете на www.skil.com

ОДРЖУВАЊЕ/СЕРВИСИРАЊЕ

- Овој алат не е наменет за професионална употреба
- Алатот и кабелот секогаш да се одржуваат чисти (особено отворите за ладење J ②)
 - ! **пред чистење извадете го алатот од приклучокот**

- Доколку алатот и покрај внимателното работење и контрола некогаш откаже, поправката мора да ја изврши невој овластен SKIL сервис за електрични алати
 - во случај на примедба, испратете го алатот **нерасклопен**, заедно со сметкопотврдата, до вашиот продавач или најблискиот SKIL сервис (адресите се наведени на www.skil.com)
- Имајте предвид дека оштетувањето настанато заради преоптоварување или неправилно ракување со алатот ја отфрла гаранцијата (видете на www.skil.com или прашајте го продавачот за условите на гаранцијата на SKIL)

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

- **Не се ослободувајте од електрични алати, уреди или амбалажа преку нивно фрлање во домашното губре (само за земјите на ЕУ)**
 - според Европската Директива 2012/19/ЕС за ослободување од електрична и електронска опрема и нејзина имплементација во согласност со националните закони, електричните алати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат собрани посебно и да бидат вратени во соодветен објект за рециклирање
 - симболот ⑤ ќе ве потсетува на ова кога ќе дојде време алатот да го фрлите

БУЧАВА / ВИБРАЦИИ

- **4951**
 - Измерено во согласност со EN 62841, нивото на звучен притисок на оваа алатка е 85,0 dB(A) и нивото на звучна моќност 96,0 dB(A) (несигурност K = 5 dB), и вибрацијата * (трианс векторна сума; несигурност K = 1.5 m/s²)
 - * сечење на табла 22,7 m/c²
 - * сечење на дрвени греди 17,6 m/c²
- **4961**
 - Измерено во согласност со EN 62841, нивото на звучен притисок на оваа алатка е 88,0 dB(A) и нивото на звучна моќност 99,0 dB(A) (несигурност K = 5 dB), и вибрацијата * (трианс векторна сума; несигурност K = 1.5 m/s²)
 - * сечење на табла 19,0 m/c²
 - * сечење на дрвени греди 19,1 m/c²
- Нивото на емитување на вибрации кое е наведено на задниот дел на ова упатство е измерено во согласност со стандардизираниот тест даден во EN 62841; може да се користи за да се спореди еден алат со друг, и како првична оценка за изложеноста на вибрации кога се користи алатот за споменатите примени
 - користењето на алатот за разни примени, или со различни или неправилно чувани делови, може да доведе до значајно **зголемување** на нивото на изложеност
 - кога алатот е исклучен или кога алатот е вклучен но не врши некаква работа, може да дојде до значително **намалување** на нивото а изложеност
 - ! **заштитете се од ефектите на вибрациите преку одржување на алатот и неговите делови, одржување на топлината во вашите раце, и организирање на вашата работа**

Sharrë sege alternative

4951/4961

HYRJE

- Kjo pajisje është e projektuar për prerjen e drurit, plastikës, metaleve dhe materialeve të ndërtimit si dhe për krasitje dhe krasitjen e pemëve; ajo është e përshtatshme për prerje të drejta dhe me hark
- Kjo vegël nuk është e projektuar për përdorim profesional
- Lexoni dhe ruani këtë manual të përdorimit ③

TË DHËNAT TEKNIKE ①

ELEMENTET E VEGËL ②

- A Çelësi për ndezje/fikje dhe kontrolli i shpejtësisë
- B Kapësja e lamës
- C Shigjeta
- D Doreza
- E Kapësja e grykës
- F Pllaka mbështetëse e rregullueshme
- G Bulonati i shtërngimit
- H Çelësi heksagonal
- J Të çarat e ajrosjes

SIGURIA

PARALAJMËRIME TË PËRGJITHSHME TË SIGURISË PËR PAJISJET ELEKTRIKE

⚠ PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha paralajmërimet, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë mjet pune. Mosrespektimi i të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtime të rënda.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen.

Termi "pajisje elektrike" në paralajmërimet i referohet pajisjes elektrike që përdoret nga priza (me kablo) ose pajisjes elektrike me bateri (pa kablo).

1) SIGURIA E ZONËS SË PUNËS

- a) Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. Zonat e çrregullta ose të errëta janë një ftesë për aksidente.
- b) Mos i përdorni pajisjet elektrike në situata me mundësi shpërthimi, si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të djegshëm. Pajisjet elektrike shkaktojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurat ose avujt.
- c) Mbajini fëmijët dhe personat e tjerë larg gjatë përdorimit të veglës së punës. Tërheqja e vëmendjes mund të shkaktojë humbjen e kontrollit.

2) SIGURIA ELEKTRIKE

- a) Spinat e veglës së punës duhet të përputhen me prizën. Mos modifikoni kurrë spinën në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë spinë përshtatëse me veglat e punës me tokëzim. Spinat e pamodifikuar

dhe prizat përshtatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.

- b) Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqe të tokëzuara si tuba, radiatorë, soba dhe frigoriferë. Ka një rrezik më të madh të goditjeve elektrike nëse trupi është i tokëzuar.
 - c) Mos ekspozoni veglat e punës në shi ose në kushte me lagështi. Uji që hyn në veglën e punës do të rritë rrezikun e goditjes elektrike.
 - d) Mos abuzoni me kordonin. Mos e përdorni kurrë kordonin për transportin, tërheqjen ose heqjen e spinës së veglës së punës. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët që lëvizin. Kordonët e dëmtuar ose e bllokuar rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
 - e) Kur përdorni një vegël pune në mjedise të jashtme, përdorni një kordon zgjatues të përshtatshëm për përdorim në mjedise të jashtme. Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për përdorime në mjedise të jashtme zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
 - f) Nëse përdorimi i veglës së punës në një vend me lagështi është i pashmangshëm, përdorni një automat qarku me shkarkesë me tokëzim. Përdorimi i një automati me shkarkesë me tokëzim zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- #### 3) SIGURIA PERSONALE
- a) Qëndroni në gatishmëri, shikoni se çfarë po bëni dhe përdorni gjykimin kur përdorni një vegël pune. Mos e përdorni një vegël pune kur jeni i lodhur ose nën ndikimin e ilaçeve, alkoolit ose mjekimit. Një moment humbje e vëmendjes gjatë përdorimit të veglave të punës mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.
 - b) Përdorni pajisje personale mbrojtëse. Mbani gjithmonë pajisje për mbrojtjen e syve. Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët që nuk rrëshqasin, kaskat ose pajisjet për mbrojtjen e veshëve për kushtet përkatëse do të zvogëlojnë dëmtimet personale.
 - c) Parandaloni ndezjen e rastësishme. Sigurohuni që çelësi është në pozicionin fikur para se të lidhni burimin e energjisë dhe/ose baterinë, para se të merrni ose të transportoni pajisjen. Transportimi i veglave të punës me gishtin në çelës ose aktivizimi i veglave të punës që kanë çelësin të ndezur është një ftesë për aksidente.
 - d) Hiqni çdo çelës ose çelës përshtatës para ndezjes së veglës së punës. Një çelës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës së punës mund të shkaktojë dëmtime personale.
 - e) Mos u zgjasni. Mbani një vendosje të mirë të këmbëve dhe një ekulibër të mirë në çdo moment. Kjo gjë bën të mundur një kontroll më të mirë të veglës së punës në situata të papritura.
 - f) Vishuni në mënyrën e duhur. Mos vishni veshje të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët, veshjet dhe dorashkat larg nga pjesët lëvizëse. Veshjet e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen nga pjesët në lëvizje.
 - g) Nëse janë ofruar pajisje për lidhjen e pajisjeve të mbledhjes dhe nxjerrjes së pluhurave, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren si duhet. Përdorimi i mbledhjes së pluhurave mund të zvogëlojë rreziqet në lidhje me pluhurat.

- h) **Mos lejoni që familjarizimi i fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të tregoheni të vetëkënaqur dhe të shpërfillni parimet e sigurisë për pajisjet.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë dëmtime të rënda në më pak se një sekondë.
- 4) **PËRDORIMI DHE KUJDESI PËR VEGLËN E PUNËS**
- a) **Mos ushtroni forcë mbi veglën e punës. Përdorni veglën e punës të duhur për përdorimin tuaj.** Vegla e punës e duhur do të realizojë një punë më të mirë dhe më të sigurt dhe me shpejtësinë që ajo është e projektuar.
- b) **Mos përdorni veglën e punës nëse çelësi nuk e ndez apo e fik.** Çdo vegël pune që nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) **Shkëputni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose baterinë nga vegla e punës para se të bëni rregullime të tjera, të ndryshoni aksesorët ose të ruani veglat e punës.** Këto masa parandaluese të sigurisë ulin rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës së punës.
- d) **Mbani veglat e punës larg fëmijëve dhe mos lejoni personat e pamësuar me veglën e punës ose këto udhëzime për përdorimin e pajisjes.** Veglat e punës janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
- e) **Mirëmbani veglat e punës. Kontrolloni për mospërshtatje ose bllokim të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe gjendje të tjera që mund të ndikojnë në funksionimin e veglës së punës. Nëse dëmtohet, riparojeni veglën e punës para përdorimit.** Shumë aksidente shkaktohen nga veglat e punës jo të mirëmbajtura si duhet.
- f) **Mbajini pajisjet prerëse të pastra dhe të mprehta.** Pajisjet e prerjes të mirëmbajtura dhe me anë të mprehta kanë më pak mundësi për t'u bllokuar dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- g) **Përdorni veglat e punës, aksesorët dhe puntot, etj. në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i veglave për përdorime të ndryshme nga ato të përcaktuara mund të shkaktojë rreziqe.
- h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet ku mbaheni të thata, të pastra dhe pa vajra ose graso.** Dorezat dhe sipërfaqet ku mbaheni, kur janë të rrëshqitshme, nuk ju lejojnë ta menaxhoni dhe ta kontrolloni në mënyrë të sigurt pajisjen në situata të papritura.
- 5) **SHËRBIMI**
- a) **Shërbimi i veglës së punës duhet të kryhet nga një person i kualifikuar për riparimet duke përdorur vetëm pjesë ndërrimi identike.** Kjo gjë do të sigurojë ruajtjen e sigurisë së veglave të punës.

UDHËZIMET E SIGURISË PËR SHARRAT SEGE ALTERNATIVE

- **Mbajeni veglën e punës nga sipërfaqet e izoluarat e kapjes kur kryeni një veprim ku aksesori i prerjes mund të bjerë në kontakt me tela të fshehur ose kordoni e tij** (një aksesori i prerjes që bie në kontakt me një tel elektrik mund të bëjë që pjesët metalike të ekspozuara të pajisjes të transmetojnë elektricitetin dhe të shkaktojnë goditjen elektrike të përdoruesit)
- **Përdorni morsa ose mënyra të tjera praktike për**

të siguruar dhe mbështetur materialin e punës në një platformë të qëndrueshme (mbajtja e materialit me duar ose të mbështetur në trup bën që materiali të mbetet i paqëndrueshëm ose mund të shkaktojë humbje të kontrollit)

AKSESORËT

- **SKIL** mund të garantojë funksionimin pa probleme të veglës vetëm kur përdoren aksesorët origjinalë
- Përdorni vetëm aksesorë me një shpejtësi të lejuar që përshtatet të paktën me shpejtësinë më të lartë pa ngarkesë të pajisjes

PARA PËRDORIMIT

- Kontrolloni gjithmonë që voltazhi i energjisë është i njëjtë me voltazhin e treguar në etiketën e veglës
- Shmangni dëmtimet që mund të shkaktohen nga vidat, gozhdët dhe elementet e tjera në materialin e punës; hiqni ato para se të filloni punën

SIGURIA ELEKTRIKE

- Asnjëherë mos e përdorni mjetin kur kordoni është dëmtuar; ai duhet të ndërrohet me një kordon të përgatitur në mënyrë të veçantë përmes organizatës së shërbimit.
- Përdorni kordonë të pahapur dhe të sigurt për zgjatime, me një kapacitet 16 amper
- **Përdorni detektorë përkatës për të gjetur linjat e fshehura të shërbimit ose telefononi kompaninë lokale të shërbimeve për ndihmë** (kontakti me linjat elektrike mund të shkaktojë zjarr ose goditje elektrike; dëmtimi i një linje gazi mund të shkaktojë një shpërthim; shpimi i një tubi uji do të shkaktojë dëmtim të pronës ose një goditje elektrike)

SIGURIA PERSONALE

- Në rast të një defekti elektrik ose mekanik, fikni menjëherë pajisjen dhe hiqni spinën
- Kjo pajisje nuk duhet të përdoret nga personat nën moshën 16 vjeç
- **Mos punoni me materiale që përmbajnë asbest** (asbesti konsiderohet kancerogjen)
- Pluhurat nga materialet si boja me plumb, disa lloje drurësh, mineralësh dhe metalesh mund të jenë të dëmshme (kontakti ose thithja e pluhurave mund të shkaktojë reagime alergjike dhe/ose sëmundje respiratore për përdoruesin ose personat përreth); **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet**
- Disa lloje pluhurash kanë klasifikuar si kancerogjene (si pluhuri i lisit dhe i ahut) veçanërisht në ndërthurje me lëndët shtesë për kondicionimin e drurit; **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet**
- Respektoni kërkesat kombëtare në lidhje me pluhurat për materialet me të cilat dëshironi të punoni
- **Mbajini duart larg nga zona e prerjes dhe lama; mbajeni dorën tjetër në kapësen e grykës E** (nëse të dyja duart mbajnë sharrën, ato nuk mund të priten nga lama)
- **Mos u zgjasni poshtë materialit të punës** (afërsia e lamës me dorën tuaj është e fshehur nga këndvështrimi juaj)
- **Mos e mbani kurrë copën që po prisni në duar ose mes këmbëve** (është e rëndësishme që ta mbështesni mirë materialin për të minimizuar ekspozimin e trupit, ngecjen e lamës ose humbjen e kontrollit)
- **Mos përdorni lama të topitura ose të dëmtuara** (lamat e përkulura mund të thyhen me lehtësi ose të shkaktojnë goditjen e kthimit)

- **Përdorni doreza mbrojtëse kur hiqni lamën nga pajisja** (lama e sharrës mund të jetë e nxehtë pas një përdorimi të gjatë)
 - Mbani syze mbrojtëse dhe pajisje mbrojtëse për dëgjimin
- SHPJEGIMI I SIMBOLEVE NË VEGJËL**
- ③ Lexoni manualin e udhëzimeve para përdorimit
 - ④ Izolimi i dyfishtë (nuk kërkohet tokëzim)
 - ⑤ Mos e hidhni veglën bashkë me materialet e mbetjeve familjare

PËRDORIMI

- Çelësi i kombinuar për ndezje/fikje dhe kontrolli i shpejtësisë ⑥ ⑦
 - ndizeni/fikeni pajisjen duke tërhequr/lëshuar çelësin A
 - kontrolloni shpejtësinë në shkallë nga zero në maksimum duke ushtruar më pak ose më shumë trysni mbi çelës
- Montimi i lamës së sharrës ⑧

! hiqni spinën

- rrotulloni kapësen e lamës B në të njëjtin drejtim si shigjeta C në pajisje dhe mbajeni në atë pozicion
- futni lamën (me dhëmbët e drejtuar poshtë ose lart) deri në fund
- lëshoni kapësen e lamës B
- shtyjeni dhe tërhiqeni lamën për të kontrolluar nëse është kapur si duhet
- Heqja e lamës së sharrës ⑧
 - rrotulloni kapësen e lamës B në të njëjtin drejtim si shigjeta C në pajisje dhe mbajeni në atë pozicion
 - nxirreni lamën
 - lëshoni kapësen e lamës B
- Funksionimi i veglës

! shtrëngoni mirë materialin e punës

- shënoni vijën e prerjes mbi materialin e punës
- lidhni spinën me burimin e energjisë
- mbajeni pajisjen me një dorë mbi dorezë D ② dhe tjetrën mbi kapësen e izoluar të grykës E ②
- ndizni veglën
- drejtojeni pajisjen përgjatë vijës së shënuar të prerjes
- mbajeni plakën mbështetëse F ② fort mbi materialin e punës për të minimizuar forcën kundërshtuese dhe dridhjen
- Mbatja dhe drejtimi i veglës
 - ! **gjatë punës, mbajeni gjithmonë veglën në zonën(at) e dorezës me ngjyrë gri ④**
 - mbajini të çarat e ajrimit J ② të pambuluara
 - mos ushtroni shumë trysni mbi pajisje; lëreni pajisjen që të punojë për ju
- ! **sigurohuni që lama e sharrës të dalë përtej materialit gjatë goditjes ⑩**
- Rregullimi i efektive sharrim thellësisë ⑪
 - përdorni të dyja bulonat i shtrëngimit G për rreshqitjen e pllakës mbështetëse F përpara/prapa për të zmadhuar/zvogëluar efektive sharrim thellësisë

KËSHILLË PËR PËRDORIMIN

- Prerja me zhytje ⑫
 - Prerjet me zhytje mund të bëhen në dru dhe më materiale të tjera të buta pa shpuar paraprakisht një vrimë
 - përdorni një lamë share të trashë
 - montoni lamën me dhëmbët e drejtuar lart
 - shënoni vijën e dëshiruar të prerjes mbi materialin e punës

- anojeni pajisjen në mënyrë që lama të mos prekë materialin e punës
- ndizeni pajisjen dhe punoni me kujdes me lamën e sharrës në lëvizje mbi material
- pasi lama të jetë futur në materialin e punës, vazhdoni të sharroni përgjatë vijës së shënuar të prerjes
- ! **mos bëni prerje me zhytje në materiale metalike**
- Përdorni thikat e duhura për sharrën ⑬
- Kur prisni metale, lubrifikojeni thikën e sharrës rregullisht me vaj
- Prerja pa ashkla
 - mbulojeni vijën e prerjes me disa shtresa ngjitës të gjerë para prerjes
 - vendoseni gjithmonë poshtë anën e mirë të materialit të punës
- Për më shumë informacion, shikoni www.skil.com

MIRËMBAJTJA / SHËRBIMI

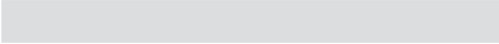
- Kjo vegël nuk është e projektuar për përdorim profesional
- Mbatja gjithmonë veglën dhe kordonin të pastër (veçanërisht të çarat e ajrosjes J ②)
- ! **shkëputni spinën para pastrimit**
- Nëse pajisja ka defekt pavarësisht kujdesit në prodhim dhe procedurat e provave, riparimi duhet të kryhet nga një qendër e shërbimit pas shitjes për veglat e punës të SKIL
 - dërgoni veglën të çmontuar së bashku me vërtetimin e blerjes të shitësisë ose te qendra më e afër e shërbimit e SKIL (adresat si dhe diagrami i shërbimit i veglës janë të paraqitura në www.skil.com)
- Kini parasysh se dëmtimet për shkak të mbingarkesës ose manovrimit të papërshtatshëm të veglës janë të përgjashura nga garancia (për kushtet e garancisë së SKIL vizitoni www.skil.com ose pyetini shitësin tuaj)

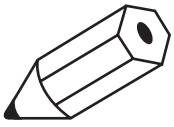
MJEDISI

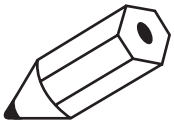
- **Mos i hidhni veglat elektrike, aksesorët dhe paketimin së bashku me materialet e mbeturinave familjare** (vetëm për vendet e BE-së)
 - në respektim të Direktivës evropiane 2012/19/EC për pajisjet elektrike dhe elektronike si mbetje dhe zbatimin e saj në përputhje me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike që kanë arritur në fund të jetëgjatësisë së tyre duhet të mblidhen të ndara dhe të kthehen në një objekt riciklimi në përputhje me mjedisin.
 - simboli ⑤ do t'ju kujtojë për këtë gjë kur të jetë nevoja për t'i hedhur

ZHURMA / VIBRIMI

- **4951**
 - I matur sipas EN 62841, niveli i presionit të zhurmës së këtij mjeti është 85,0 dB(A) dhe niveli i fuqisë së zhurmës 96,0 dB(A) (pasiguria K = 5 dB), dhe dridhja * (shuma e vektorit triax; pasiguria K = 1.5 m/s²)
 - * prerje dërrase 22,7 m/s²
 - * prerje trarë druri 17,6 m/s²
- **4961**
 - I matur sipas EN 62841, niveli i presionit të zhurmës së këtij mjeti është 88,0 dB(A) dhe niveli i fuqisë së zhurmës 99,0 dB(A) (pasiguria K = 5 dB), dhe dridhja * (shuma e vektorit triax; pasiguria K = 1.5 m/s²)
 - * prerje dërrase 19,0 m/s²
 - * prerje trarë druri 19,1 m/s²

- Niveli i emetimit të vibrimit është matur në përputhje me një provë të standardizuar të dhënë në EN 62841; ajo mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër dhe si një vlerësim paraprak i ekspozimit ndaj vibrimit kur përdorni pajisjen për proceset e përmendura
 - përdorimi i pajisjes për procese të ndryshme, ose me aksesorë të ndryshëm dhe të mirëmbajtur keq, mund të **rritë** ndjeshëm nivelin e ekspozimit
 - kohët kur pajisja është e fikur dhe kur është e ndezur por jo në punë, mund të **zvogëlojnë** ndjeshëm nivelin e ekspozimit
- ! mbron veten nga efektet e vibrimit duke mirëmbajtur pajisjen dhe aksesorët e saj, duke i mbajtur duart e ngrohta dhe duke organizuar mënyrën tuaj të punës**
- 





• برداشتن تیغه اهر (A)

- ضامن تیغه B را در جهت موافق پیکان C روی ابزار بچرخانید داده و در همان وضعیت نگه دارید
- تیغه را بیرون بکشید
- ضامن تیغه را رها کنید B
- کار کردن با ابزار
- ! **قطع کاری را در گیره قرار داده و محکم کنید**
- خط برش را روی قطعه کاری علامت بزنید
- سیم ابزار را به برق بزنید
- ابزار را باید یک دست روی دسته D (2) و دست دیگر روی جای دسته عایق شده E (1) بگیرید
- ابزار را روشن کنید
- ابزار را روی خط برش علامت گذاری شده هدایت کنید
- پایه کار F (1) را محکم روی قطعه کاری بگیرید تا نیروی واکنشی و ارتعاشات به حداقل ممکن کاهش داده شوند
- نگهداشتن و هدایت ابزار
- ! **هنگام کار باید همیشه ابزار را از دستگیره (های) خاکستری رنگ بگیرید**
- شیارهای تهویه ل (1) را مسدود نکنید
- فشار بیش از حد به ابزار وارد نکنید؛ بگذارید ابزار به جای شما کار کند
- ! **اطمینان حاصل کنید که تیغه اهر در طول کورس از قطعه کاری جلوتر برود**
- تنظیم عمق موثر اهر کاری (11)
- برای کم/زیاد کردن عمق موثر اهر کاری از هر دو پیچ محکم کننده G برای جلو/ عقب کشیدن پایه کار F استفاده کنید

توصیه های کاربردی

- برش عمیق (11)
- شما می توانید بدون نیاز به سوراخ کردن اولیه در چوب و سایر مواد نرم برش عمیق بزنید
- از یک تیغه اهر ضخیم استفاده کنید
- تیغه را در حالی که ندانته های آن رو به بالا قرار دارند سوار کنید
- خط برش مورد نظر را روی قطعه کاری علامت بزنید
- ابزار را کج کنید تا تیغه با قطعه کاری تماس نداشته باشد
- ابزار را روشن کرده و با دقت تیغه اهر در حال حرکت را به قطعه کاری نزدیک کنید
- بعد از اینکه تیغه وارد قطعه کاری شد به برش زدن در طول خط برش علامت گذاری شده ادامه دهید
- ! **در اجسام و مواد فلزی برش عمیق نزنید**
- از تیغه اهر های مناسب استفاده کنید (13)
- هنگام برش فلزات، تیغه اهر را مرتباً روغن کاری کنید
- برش بدون تراشده
- خط برش را پیش از شروع برش با چند لایه چسب پهن بپوشانید
- همیشه طرف خوب قطعه کاری را به سمت پایین قرار دهید
- برای اطلاعات بیشتر به www.skil.com مراجعه کنید

نگهداری / سرویس- خدمات

- این ابزار برای مصارف حرفه ای مناسب نیست
- همیشه ابزار و سیم برق را تمیز نگهدارید (بخصوص شیارهای تهویه ل (1))
- ! **پیش از تمیز کردن سیم برق را از برق بکشید**
- اگر ابزار علیرغم تمام دقت و مراقبتی که در فرایندهای تولید و تست بکار برده شده از کار افتاد، تعمیرات باید فقط در مراکز خدمات پس از فروش ابزارهای برقی SKIL انجام شود
- ابزار را بصورت بازنشده همراه با رسید خرید به فروشنده یا نزدیک ترین مرکز خدمات رسانی SKIL فرستید (آدرسها به همراه نمودارنقشه های سرویس ابزار در www.skil.com موجود است)
- توجه داشته باشید که خرابی و خسارت ناشی از اضافه بار یا کار کردن نادرست با ابزار مشمول ضمانت نخواهند بود (برای آگاهی از شرایط ضمانت SKIL به نشانی www.skil.com مراجعه کرده یا از فروشنده خود سوال کنید)

محیط زیست

- ابزارهای برقی، لوازم و متعلقات و بسته بندی آنها را نباید همراه با زباله های عادی خانگی دور انداخت (فقط مخصوص کشورهای عضو اتحادیه اروپا)
- یا توجه به مصوبه اروپایی 12/19/2004/EC اروپا درباره لوازم برقی و الکترونیکی مستعمل و اجرای این مصوبه مطابق با قوانین کشوری، ابزارهای برقی که به پایان عمر مفید خود رسیده اند باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت مناسب و سازگار با محیط زیست انتقال یابند
- نمادعلامت (5) یادآور این مسئله در هنگام دور انداختن است

صدا / ارتعاشات

• 4941

- بر طبق اندازه گیری های انجام شده بر اساس استاندارد EN 12841، میزان فشار صوتی این ابزار 85,0 دسی بل و میزان توان صوتی آن 96,0 دسی بل (عدم قطعیت K = 5 دسی بل)، و میزان ارتعاشات آن * (جمع بردارهای سه جهت: عدم قطعیت K = 1,5 متر/مجموعه ثابته) می باشد
- * برش تخته 22,7 متر/مجموعه ثابته
- * برش تیرهای چوبی 17,6 متر/مجموعه ثابته

• 4911

- بر طبق اندازه گیری های انجام شده بر اساس استاندارد EN 12841، میزان فشار صوتی این ابزار 88,0 دسی بل و میزان توان صوتی آن 99,0 دسی بل (عدم قطعیت K = 5 دسی بل)، و میزان ارتعاشات آن * (جمع بردارهای سه جهت: عدم قطعیت K = 1,5 متر/مجموعه ثابته) می باشد
- * برش تخته 19,0 متر/مجموعه ثابته
- * برش تیرهای چوبی 19,1 متر/مجموعه ثابته
- میزان انتشار ارتعاشات بر اساس تست استاندارد شده ای که در EN 12841 معرفی شده است اندازه گیری گردید؛ از این ارقام می توان برای مقایسه یک ابزار با دیگری و بعنوان ارزیابی اولیه در معرض قرارگیری ارتعاشات هنگام کار با ابزار در کاربری های فوق استفاده کرد
- استفاده کردن از ابزار برای کاربردهای متفاوت، یا با لوازم و متعلقات متفاوتتر که با لوازم و متعلقاتی که بد نگهداری شده اند، می تواند میزان در معرض قرارگیری را بطور قابل ملاحظه ای افزایش دهد
- مواقعی که ابزار خاموش است یا روشن است ولی کاری با آن انجام نمی شود، میزان در معرض قرارگیری بطور قابل توجهی کاهش می یابد
- ! **با نگهداری مناسب از ابزار و لوازم و متعلقات آن، گرم نگهداشتن دست های خود، و سازمان دهی طرح های کاری می توانید خود را در برابر اثرات ارتعاش محافظت کنید**

ح) لباس مناسب پوشید. از پوشیدن لباس های فرخ و حمل زینت آلات خود داری کنید. موها، لباس و دستکش ها را از بخش های درحال چرخش دستگاه دور نگهدارید. لباس های فرخ، مو، بند و زینت آلات ممکن است در قسمت های درحال چرخش دستگاه گیر کنند.

خ) در صورتیکه می توانید وسایل مکش گرد و غبار و یا وسیله جذب زائده را به دستگاه نصب کنید. باید مطمئن شوید که این وسایل نصب و درست استفاده می شوند. استفاده از وسایل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر می کند.

د) اجازه ندهید آشنایی و تسلط حاصل از استفاده مکرر از ابزارها باعث شود احساس نیاز به رعایت قواعد نکرده و به قوانین ایمنی ابزاری توجهی کنید یک عمل از روی بی دقتی می تواند در کسری از ثانیه موجب جراحت شدید شود

۴) استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن
ا) از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خود داری کنید. برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث می شود که توانایی از توان دستگاه بهتر و یا اطمینان بیشتری استفاده کنید.

ب) در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار الکتریکی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.
ت) قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق کشیده و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.

ث) ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگهدارید. اجازه ندهید که افراد نا واد و یا انشعاصی که این دفتر چه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. فرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

ج) از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.

ح) ابزار برش را تیز و تمیز نگهدارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردارند، کمتر رطوبت کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.
خ) ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزاری که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما طوری به کار گیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است. می تواند شرایط خطرناکی را منجر شود.

د) دسته ها و سطوح دستگیره ها را خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید با دسته ها و سطوح دستگیره های لیز می توان در شرایط غیرمنتظره بطور ایمن با ابزار کار کرد و کنترل آنرا نداشت

ه) سرویس
ا) برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسایل بدکی اصل استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

دستورات ایمنی برای ابره های رفت و برگشتی

• هنگام استفاده از ابزار در مواردی که امکان دارد متعلقات برش یا سیم های پنهان شده یا سیم های هوای ابزار تماس پیدا کنند. حتماً ابزار را از جای دست های مخصوص عایق نشین بگیرید (مماس متعلقات برش با سیم های "برق دار" می تواند در بخش های فلزی دستگاه نیز جریان "برق" تولید کرده و موجب شوک برقی استفاده کننده شود)

• از گیره یا هر روش عملی و مطمئن دیگر برای محکم کردن قطعه کار روی یک سطح پایدار استفاده کنید (اگر قطعه کار را با دست نگه دارید یا به بدن خود تکیه دهید. امکان دارد کنترل کار را از دست بدهید)

متعلقات
• SKIL در صورتی که از متعلقات اصلی استفاده کنید عملکرد بدون مشکل ابزار را تضمین می نماید
• متعلقات باید فقط با سرعت های چرخش مجاز که معادل بالاترین سرعت بدون بار ابزار هستند به کار برده شوند

پیش از استفاده
• همیشه مطمئن شوید که ولتاژ ورودی دستگاه برابر ولتاژی باشد که روی پلاک دستگاه نوشته شده است
• پیچ ها، میخ ها و سایر اجزا دیگر می توانند به قطعه کاری شما آسیب بزنند:

بنابراین پیش از شروع کار آنها را بردارید
ایمنی الکتریکی

• وقتی که سیم آسیب دیده است هرگز نباید از ابزار استفاده کنید؛ باید با یک سیم از پیش آماده شده مخصوص که از طریق سازمان های خدماتی در دسترس است تعویض گردد

• سیم های رابط برقی باید کاملاً باز شده و ایمن باشند. از سیم هایی با رده بندی ۱۶ آمپر
• برای پیدا کردن سیم و لوله های پنهان از دستگاه های دکتور مناسب استفاده کرده یا با شرکت های آب و برق و گاز محلی تماس گرفته و از آنها کمک بخواهید (مماس با سیم های برق موجب آتش سوزی و برق گرفتگی می شود؛ آسیب رساندن به لوله های گاز سبب انفجار می شود؛ سوراخ کردن لوله های آب به ساختمان آسیب رسانده و موجب خطر برق گرفتگی می شود)

رعایت ایمنی اشخاص
• در صورت بروز اشکالات برقی یا مکانیکی، فوراً ابزار را خاموش کرده و سیم برق آنرا از پریز بکشید
• افراد کمتر از ۱۶ سال نباید با این دستگاه کار کنند
• با موادی حاوی آزیست کار نکنید (آزیست سرطان زا است)

• گرد و خاکی که از موادی مانند رنگ های حاوی سرب، برخی گونه های چوب، مواد معدنی و فلزات بلند می شود می تواند خطرناک باشد (مماس با این گرد و خاکها و یا تنفس آنها می تواند در کاربران ابزار یا افراد نزدیک به محل کار واکنش های حساسیتی و/یا بیماری های تنفسی ایجاد کند؛ یک ماسک مخصوص گرد و خاک بزنید و در صورت امکان از یک وسیله مکش گرد و خاک استفاده کنید)

• برخی از گرد و خاکها (مانند گرد و خاکی که از چوب بلوط یا راش بلند می شود) علی الخصوص در مجاورت افزودنی های مخصوص چوب، سرطان زا هستند؛ یک ماسک مخصوص گرد و خاک بزنید و در صورت امکان از یک وسیله مکش گرد و خاک استفاده کنید

• از مقررات ملی مربوط به گرد و خاک موادی که می خواهید با آنها کار کنید پیروی نمایید
• دستهای خود را از ناحیه برش و تیغه دور نگه دارید؛ دست دیگر خود را روی جای دست نگه دارید (اگر ابره را هر دو دست بگیرید امکان بریده شدن دستهای شما با تیغه وجود نخواهد داشت)

• سعی نکنید دست خود را به زیر قطعه کاری ببرید (میزان نزدیکی تیغه به دست از دید شما پنهان است)
• هرگز قطعه مورد برش را با دست یا میان پاهای خود نگه دارید (برای اینکه میزان قرار گرفتن بدن شما در برابر ابزار گیر کردن تیغه و یا از دست دادن کنترل به حداقل برسد. بسیار مهم است که قطعه کار را بطور صحیح نگه دارید)

• از تیغه های کند یا آسیب دیده استفاده نکنید (تیغه های خم شده به آسانی می شکنند و یا باعث پیم زدن ابزار خواهند شد)
• هنگام باز کردن تیغه از ابزار، از دستکش محافظ استفاده کنید (تیغه ابره بعد از استفاده طولانی ممکن است داغ باشد)

• از عینک محافظ و محافظ گوش استفاده کنید
• شرح علائم و نمادهای روی ابزار
• پیش از کار حتماً دفترچه راهنما را مطالعه کنید

① عایق دوگانه (نیازی به سیم اتصال به زمین - ارت نیست)
② ابزار در همراه زائله های خانگی دور نیندازید

استفاده

• کلید ترکیبی برای روشن/خاموش کردن و کنترل دور (V) ①
• با فشار دادن/رها کردن استارت A ابزار را روشن/خاموش کنید

• با کم یا زیاد کردن فشار دست روی استارت می توانید دور را بدون پله از صفر تا حداکثر تنظیم کنید
• سوار کردن تیغه ابره ②
• سیم برق را از برق جدا کنید

• ضامن تیغه B را در جهت موافق پیکان C روی ابزار بچرخانید داده و در همان وضعیت تیغه را در حالی که دندانه های آن به پایین یا بالا قرار گرفته اند (تا آخر در جای خود قرار دهید

• ضامن تیغه را رها کنید B
• تیغه را بیرون کشیده و به داخل فشار دهید تا مطمئن شوید بردستی در جای خود قفل شده باشد

البيئة المحيطة

- لا تتخلص من الأدوات الكهربائية والملحقات ومواد التغليف مع النفايات المنزلية (الدول الإخذ الأوروبي فقط).
- وفقًا للتوجيه الأوروبي EC/19/2012 حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتطبيقه بالتوافق مع القانون المحلي، يجب جميع الأدوات الكهربائية منتهية الصلاحية بشكل منفصل وإرسالها إلى أحد منشآت إعادة التصنيع المتوافقة مع البيئة
- سبذكرك الرمz بهذا عند الحاجة إلى التخلص من أية أداة:

الضوضاء / الاهتزاز

4951

- عند القياس بالتوافق مع EN 12841 يكون مستوى ضغط صوت هذه الأداة هو 85,0 ديسيبل (A) ومستوى صوت الطاقه 96,0 ديسيبل (A) (الاحتمالية K = 5 ديسيبل).
- والاهتزاز* (مجموعة الكميات الموجهة: الاحتمالية K = 1,5 م/ث²)
- * قطع الألوأح 22,7 م/ث²
- * قطع العوارض الخشبية 17,6 م/ث²
- 4911
- عند القياس بالتوافق مع EN 12841 يكون مستوى ضغط صوت هذه الأداة هو 88,0 ديسيبل (A) ومستوى صوت الطاقه 99,0 ديسيبل (A) (الاحتمالية K = 5 ديسيبل).
- والاهتزاز* (مجموعة الكميات الموجهة: الاحتمالية K = 1,5 م/ث²)
- * قطع الألوأح 19,0 م/ث²
- * قطع العوارض الخشبية 19,1 م/ث²

تم قياس مستوى الاهتزازات بالتوافق مع الاختبار المعياري المحدد في EN 12841: يمكن استخدام مقارنة أداة بأداة أخرى وكتقييم تمهيدي للتعرض للاهتزاز عند استخدام الأداة في التطبيقات الموضحة:

- قد يؤدي استخدام الأداة في تطبيقات مختلفة أو مع ملحقات مختلفة أو ذات صيانة رديئة إلى زيادة مستوى التعرض بصورة كبيرة:
- إن الفترة الزمنية التي يتم خلالها إيقاف تشغيل الأداة أو عندما تكون قيد التشغيل لكنها لا تؤدي أية مهام، تؤدي إلى تقليل مستوى التعرض بصورة كبيرة:
- ! قم بحماية نفسك من تأثيرات الاهتزاز من خلال صيانة الأداة وملحقاتها والحفاظ على يديك دافنتين وتنظيم أعطام العمل لديك:

FA

4911/4951

يتشتركب و تفر هرا

مقدمه

- این ابزار برای بریدن چوب، پلاستیک، فلزات و مصالح ساختمانی و نیز هرس کاری و کوتاه کردن شاخه درختان طراحی شده است: این ابزار برای اجرای برش های مستقیم و منحنی مناسب است
- این ابزار برای برصاف حرفه ای مناسب نیست
- لطفا این دفترچه راهنما را مطالعه کرده و نگهدارید ③

اطلاعات فنی ①

اجزای ابزار ②

- A کلید روشن/خاموش و کنترل دور
- B ضامن تیغه
- C پیکان
- D دسته
- E جای دست
- F پایه کار قابل تنظیم
- G پیچ های محکم کننده
- H آچار آلن
- J شیارهای تهویه

ایمنی

راهنمای های ایمنی عمومی برای ابزارهای الکتریکی

FA هشدار عامی هشدارهای ایمنی، دستورالعمل ها، تصاویر و مشخصات فنی ارائه شده همراه با این ابزار الکتریکی را مطالعه کنید در صورت عدم رعایت هشدارهای زیر خطر برق گرفتگی، آتش سوزی و آیا بروز جراحات های شدید وجود خواهد داشت.

همه هشدارها و راهنمایی ها را برای استفاده آتی نگهداری کنید.

در این هشدارها عبارت "ابزار الکتریکی" به معنی ابزارهای الکتریکی فاقد باتری (با سیم برق) و یا ابزارهای الکتریکی باتری دار (شارژی) است

1 ایمنی کل کار

(A) محل کار خود را تمیز، مرتب و مجهز به نور کافی نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور میتواند باعث سوانح کاری شود.

(B) با ابزار الکتریکی در محیط هایی که در آن خطر انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و غبارهای متحرکه باشد، کار نکنید. ابزارهای الکتریکی جرقه هایی ایجاد می کنند که می توانند باعث آتش گرفتن گرد و بخار های موجود در هوا شوند.

(C) هنگام کار با ابزار الکتریکی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

2 ایمنی الکتریکی

(A) دوشاخه ابزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ندهید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین (ارت شده) استفاده شود. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین (ارت شده) استفاده شود.

(B) از تماس بدنی با قطعات دارای سیم اتصال به زمین (ارت شده) مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خود داری کنید. در صورتیکه بدن شما با سیم دارای اتصال به زمین (ارت شده) تماس پیدا کند، خطر برق گرفتگی بیشتر خواهد شد.

(C) دستگاه را از باران و رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهد.

(D) از سیم به درستی استفاده کنید. از سیم دستگاه برای کارهایی چون حمل ابزار الکتریکی، آویزان کردن آن و یا خارج کردن دوشاخه از برق استفاده نکنید. دستگاه را در مقابل حرارت، روشن، لبه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگهدارید. کابل های آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهند.

(E) در صورتیکه با ابزار الکتریکی در محیط باز کار می کنید، تنها از کابل یا بطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

(C) در صورت لزوم کار با ابزار الکتریکی در محیط و اماکن مرطوب. در اینصورت باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کمتر می کند.

3 رعایت ایمنی اشخاص

(A) حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوش کامل با ابزار الکتریکی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتیکه مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده اید، با ابزار الکتریکی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار الکتریکی، میتواند جراحات های شدیدی به همراه داشته باشد.

(B) همواره از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گونیمی ایمنی متناسب با نوع کار با ابزار الکتریکی، خطر مجروح شدن را تقلیل می دهد.

(C) مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باطری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

(D) قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزار های تنظیم کننده و آچار ها را از روی دستگاه بردارید. ابزارو آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، می توانند باعث ایجاد جراحات شوند.

(E) پیش از حد به آنها نزدیک نشوید. برای کار جای مطمئن برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب می توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت ایمنی غیر منتظره بهتر خت کنترل داشته باشید.

يعرض التشغيل لصدمة كهربائية)

- استخدم القامطات أو وسيلة عملية أخرى لتثبيت قطعة العمل بمنصة ثابتة ودعمها (الإمساك بقطعة العمل في يدك أو مقابل جسمك قد يؤدي إلى فقدان التحكم)؛

الملحقات

- تضمن SKIL التشغيل السليم للآداة فقط عند استخدام الملحقات الأصلية؛
- استخدم فقط الملحقات بالسرعة المسموح بها. والتي توافق على الأقل أعلى سرعة للآداة بدون حمل؛

قبل الاستخدام

- تأكد دائمًا من أن الفولت المزود هو نفسه المشار إليه على اللوحة الخاصة بالآداة
- تجنب التلف الذي قد تتسبب فيه البراغي والمسامير والعناصر الأخرى الموجودة في القطعة التي تعمل بها. قم بفكهم بيدك قبل العمل.

الأمان الكهربائي

- تجنب تمامًا استخدام الآداة عند تلف السلك؛ فيجب استبداله بسلك معد خصيصًا متاح من خلال منظمة الخدمة.
- استخدم أسلاك تمديد مفكوكة تمامًا وأمنة سعة 16 أمبير (13 أمبير في بريطانيا العظمى)
- استخدم كاشفات ملائمة للعثور على خط المرافق أو اطلب شركة المرافق المحلية للحصول على مساعدة التلامس مع خطوط إمداد الكهرباء قد يؤدي إلى حدوث حريق أو صدمة كهربائية؛ وتلف خط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجار؛ واختراق أنابيب المياه سيتسبب في حدوث ضرر في الممتلكات أو صدمة كهربائية؛

أمان الأشخاص

- في حالة حدوث خلل كهربائي أو ميكانيكي. أوقف تشغيل الآداة فورًا وافصل القابس؛
- لا يجب استخدام هذه الآداة من قبل الأشخاص الأقل من 16 عام؛
- لا تعمل باستخدام مواد تشتمل على الأسبستوس (يعتبر الأسبستوس مادة مسرطنة)؛
- الغبار الناتج من المواد كالتلاء الذي يحتوي على رصاص وبعض أنواع الأخشاب والمعادن والكربونات المعدنية قد يكون ضارًا (ملامسة أو استنشاق الغبار قد تتسبب في إصابة المشغل أو من يجاوره بأمراض الحساسية وأو أمراض الجهاز التنفسي)؛
- قم بإرتداء قناع للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار. طالما أمكن توصيله
- ثمة أنواع معينة من الغبار تصنف على أنها مواد مسببة للسرطان (مثل غبار خشب البليوط والزنان) خاصة عند استخدامها مع مواد مضافة لمعالجة الخشب؛ قم بإرتداء قناع للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار. طالما أمكن توصيله

توصيات الاستخدام

- قطع الغطس (14)
- يمكن إجراء قطوعات الغطس في الأخشاب والمواد الناعمة الأخرى بدون إجراء ثقب خضيري لفحفة
- استخدم نصل منشار سميك
- ركب النصل بحيث تكون السنون موجهة لأعلى
- علّم خط القطع المطلوب على قطعة العمل
- قم بإزالة الآداة بحيث لا يلامس النصل قطعة العمل
- قم بتشغيل الآداة وتعسيق نصل المنشار التحرك في قطعة العمل مع توخ الحذر
- بعد أن يخترق النصل قطعة العمل. يستمر نشر القطعة على امتداد خط القطع المُعلّم
- لا تقم بإجراء قطوعات غطس في المواد المعدنية
- استخدم أنصال المنشار الملائمة (15)
- عند قطع المعادن. قم بتزليق نصل المنشار بانتظام بالزيت
- قطع بدون تشظي
- قم بتغطية خط القطع بعدة طبقات من شريط عريض قبل القيام بعملية القطع
- قم دائمًا بتوجيه الجانب الجيد من قطعة العمل إلى أسفل
- مزيد من المعلومات زر موقعنا www.skil.com

الصيانة / الخدمة

- لم يتم تصميم هذه الآداة للاستخدام الاحترافي؛
- احرص دائمًا على نظافة الآداة والسلك (وخصوصًا فتحات التهوية ل (1)؛
- أفضل القابس قبل التنظيف
- إذا تعذر تشغيل الآداة على الرغم من الحذر الشديد في إجراءات التصنيع والاختبار. فيجب القيام بالإصلاحات بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع لأدوات الطاقة التابع لشركة SKIL؛
- قم بإرسال الآداة دون تفكيكها بالإضافة إلى إثبات الشراء إلى البائع أو أقرب محطة خدمة SKIL (العاونين بالإضافة إلى مخطط الخدمة متاحان على www.skil.com)
- كن على علم بأن التلف الناتج عن زيادة التحميل أو التعامل مع الآداة بطريقة خاطئة سيتم استثناءه من الضمان (لعرفة شروط ضمان SKIL انظر www.skil.com أو قم بزيارة بائع المعدات)

الاستخدام

- مفتاح متعدد الوظائف للتشغيل/إيقاف التشغيل والتحكم في السرعة (1) (2) (3)
- قم بتشغيل/إيقاف تشغيل الآداة عن طريق ضغط/حرير الزناد A
- يتحكم في السرعة من الصفر وحتى السرعة القصوى على نحو غير متدرج بالضغط أكثر أو أقل على الزناد
- تركيب شفرة المنشار (A)
- أفضل القابس؛

يُدرت عطق رآشنم

٤٩١١/٤٩٥١

مقدمة

- هذه الأداة مخصصة لقطع الخشب والبلاستيك والمعدن ومواد البناء والتجهيز وتقليم الأشجار، وهي مناسبة لعمل قطوعات مستقيمة ومنحنية
- لم يتم تصميم هذه الأداة للاستخدام الاحترافي؛
- اقرأ دليل التعليمات هذا واحتفظ به ①

البيانات الفنية ①

مكونات الأداة ②

A	مفتاح للتشغيل/الإيقاف والتحكم في السرعة
B	قائمة النصل
C	سهم
D	مقبض
E	مقبض أسطواني
F	منصة قابلة للضغط
G	مسامير تثبيت
H	مفتاح مسدس
J	فتحات التهوية

أمان

خُذيرات السلامة العامة للأداة الكهربائية

⚠ خُذيرت اقرأ كل خُذيرات السلامة والتعليمات والأشكال الإيضاحية والمواصفات المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية فقد يؤدي الإخفاق في الالتزام بكل التعليمات المبينة فيما يلي إلى التعرض لصدمة كهربائية وأو حريق وأو إصابة بخطر.

احتفظ بكل التحذيرات للرجوع إليها في المستقبل

التحذيرات إلى الأداة الكهربائية الخاصة بك التي « الأداة الكهربائية » ينشير المصطلح تعمل بطاقة المأخذ الرئيسي باستخدام سلك(أو بطاقة البطارية)بدون سلك:

- الآمان يمكن الشغل
- أ) حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضادة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.
- ب) لا تشغّل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للإشتعال. العدد الكهربائية تشكل الشرر الذي قد يتطاير. فيشتعل الأبخرة والأبخرة.
- ت) حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدة الكهربائية. قد تطفئ السيطرة على الجهاز عند التلهي.
- ٢) الآمان الكهربائي
- أ) يجب أن يتلامس قابس وصل العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهيمنة مع العدد الكهربائية المؤرضة تأريض وقائي. تخفض القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ب) جُنب ملابسك السطوح المؤرضة كالأثياب وزياتوتارات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض.
- ت) أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- ث) يجب عدم إساءة استخدام الكابيل. لا تنسَ استعمال الكابيل حمل العدة الكهربائية أو لتعليقها أو لنسحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابيل عن الحرارة والزيوت والجواف والحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ج) استخدم فقط كابلات التتميد الصالحة للإستعمال الخارجى أيضا عندما تشغّل العدة الكهربائية في الخلاء. يخض استعمال كابيل تمديد مخصص للإستعمال الخارجى من خطر الصدمات الكهربائية.
- ح) إن لم يكن بالإمكان عدم تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة.

فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتردد. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتردد يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

③ أمان الأشخاص

- كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعمل.. لا تستخدم العدة الكهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الإنتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.
- ارتد عتاد الوقاية الخاص. وارتد دائما نظارات واقية. يجب إرتداء عتاد الوقاية الخاص كقناع الوقاية من الغبار والحذية الآمان الواقية من الإزلاق والحود واقية الأذنين حسب نوع وإستعمال العدة الكهربائية. من خطر الإصابة بجروح
- ت) جُنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/ أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة انزع عدد الضغط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في جهاز دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح
- ج) جُنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.
- ح) ارتد ملابس مناسبة. لا ترتدي الثياب الفضفاضة أو الحلي. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- خ) إن جاز تركيب جهاز شغط وجمع الغبار. فتأكد من أنها موصولة و بأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لنشط الأبخرة من المخاطر الناتجة عن الأبخرة.
- د) لا تدع أعتيائك على الاستخدام المتكرر للأدوات يسمح لك بتجاهل مبادئ سلامة الأداة؛ قد يتسبب الاستخدام بدون تكرار في حدوث إصابة بالغة في غضون ثواني؛

٤) حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

- أ) لا تقرب في حَمِيل الجهاز؛ إستخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أمانا بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداة المذكور.
- ب) لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطفاؤها خطيرة ويجب أن يتم تصليحها.
- ت) اسحب القابس من المقبس و / أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقبل إستبدال التوايح أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الاحتياط عدد تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ث) احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم إستخدامها بعيدا عن منال الأطفال. لا تسمح بإستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقم بذلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- ج) اعان بالعدة الكهربائية بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصبة عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدة الكهربائية. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث تصدها العدد الكهربائية التي تم صيانتها بشكل ردي.
- ح) حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وسادة إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تكليس بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- خ) استخدم العدد الكهربائية والتوايح وعدد التشغيل وإلخ. حسب هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذها. استخدام العدد الكهربائية لتغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.
- د) احرص على جفاف المقابض وأسطح الإمساك ونظافتها وخطوها من الزيت والشحم؛ لا تسمح للمقابض وأسطح الإمساك الزلقة بالاستخدام والتحكم الآمن في الأداة في الحالات غير المتوقعة؛
- هـ) الخدمة
- أ) اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل المتخصصين فقط وباستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

تعليمات السلامة الخاصة بمناشير القطع الترددي

- امسك بالأداة الكهربائية بواسطة أسطح إمساك معزولة وذلك عند القيام بأعمال قد تعرض لمخاطر القطع من خلالها إلى التلامس مع أسلاك غير ظاهرة أو مع السلك الخاص بها تلامس ملفات القطع مع سلك متصل بالكهرباء سيؤدي إلى وصول التيار الكهربائي إلى الأجزاء المعدنية المكشوفة وقد